T.C.

TOKAT GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ

LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ

TEMEL İSLAM BİLİMLERİ ANABİLİM DALI

YÜKSEK LİSANS PROGRAMI

AHMET B. MUHAMMED EL-HUCENDÎ'YE AİT "MUHTASARU ŞERHİ'L-BÜRDE ADLI ESERİN TAHKİK VE İNCELEMESİ

مختصر شرح البردة لجلال الدين الخجندي (ت. 802 هـ) دراسةً وتحقيقاً

Rawnaq Hasan ALI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi İbrahim İBRAHİMOĞLU

TOKAT- 2025

ETİK SÖZLEŞME

Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi Lisansüstü Enstitüsü tez yazım kılavuzuna göre Dr. Öğr. Üyesi İbrahim İBRAHİMOĞLU danışmanlığında hazırlamış olduğum "Ahmet B. Muhammed El-Hucendî'ye Ait "Muhtasaru Şerhi'l-Bürde Adlı Eserin Tahkik ve İncelemesi" Yüksek Lisans tezimin bilimsel etik değerlere ve kurallara uygun, özgün bir çalışma olduğunu, aksinin tespit edilmesi halinde her türlü yasal yaptırımı kabul edeceğimi beyan ederim.

11/04/2025

Rawnaq Hasan ALI

JÜRİ KABUL VE ONAY

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ
وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا﴾

صدق الله العظيم **النساء 4/ 13**

إهداء

- إلى روح صاحب السيرة العطرة والفكر المستنير، من كان له الفضل الأول في بلوغي التعليم ... أبي.
- إلى من أفتقد حرارة تصفيقها فرحاً بإنجازي في هذه اللحظة ولا أفتقد دعواتها التي أجني ثمارها كل لحظة ... أمي.
- إلى من كان لي سنداً وعوناً عند الشدائد، إلى الرجل الأبرز في حياتي ... زوجي.

أهدي هذا البحث ...

الباحثة: رونق حسن علي

شكر وتقديـر

أتوجه بالشكر إلى الأساتذة الكرام الذين لم يبخلوا علينا بعلمهم، ولم يألوا جهداً في سبيل المعرفة والعلم، وإلى أستاذي المشرف الدكتور إبراهيم إبراهيم أوغلو والشكر موصول إلى إدارة الجامعة التي ذللت الصعوبات من أجل إنجاز هذه الرسالة بجودة وكفاءة.

كما أتقدم بالشكر الجزيل الى الدكتورة آس عقيل من جامعة المثنى في العراق والتي لم تبخل علي بنصائحها وتوجيهاتها

كما أتوجه بالشكر الى كل من أمدني بالعون الشخصي ولو بنصيحة أو كلمة طيبة.

الباحثة

ملخص الرسالة

مختصر شرح البردة لجلال الدين الخُجندي (ت. 802 هـ) دراسةً وتحقيقاً

رونق حسن علي

ماجستير، قسم العلوم الإسلامية

المشرف: الدكتور إبراهيم إبراهيم اوغلو

Mayıs 2025

تُعنى هذه الرسالة بدراسة وتحقيق مخطوطة " مختصر شرح البردة" للعلامة جلال الدين الخجندي (ت. 802هـ)، وهو من علماء القرن التاسع الهجري، الذي شرح قصيدة البردة للبوصيري (ت. 696هـ)، وهي قصيدة منظومة على البحر البسيط، ومؤلفة من مئة واثنين وستين بيتاً، وموضوعها هو مديح الرسول الكريم ﷺ، وقد ارتبط اسم القصيدة بحادثة الفالج التي أقعدت الشاعر، فنظم هذه القصيدة يمدح النبي ﷺ ويتوسل ويستشفع به أن يعافيه من مرضه، فرأى النبي كأنما ألقى عليه بردة فانتبه من منامه معافىً، وقد انتشرت هذه القصيدة وذاعت في العالم الإسلامي في ذلك الوقت، وأقبل عليها الشعراء ينظمون على منوالها، والشراح يستخرجون ما فيها من درر المعاني والألفاظ.هذا المختصر الذي انتقاه الجلال الخجندي من شرحه الكبير المسمى "طيب الحبيب"، وأملاه على تلاميذه بالروضة الشريفة بالمدينة المنورة، لا يقل أهمية عن بقية الشروح، فقد حرر المؤلف الشرح من العبارات الصوفية والإشارات التي أطالت الشرح كثيراً، وأبقى المؤلف على ما يخص اللغة والنحو والصرف والبلاغة وغير ذلك من العلوم، كما انتهج طريقة تقوم على ذكر البيت اللازم شرحه بحسب ترتيب القصيدة، وإن خالف في ترتيب بعض الأبيات، ثم يقوم بشرحه شرحاً لغوياً، ثم يستخرج ما فيه من نفائس المعاني، وبعد ذلك ينوع في الفوائد بين العلوم الشرعية وعلوم العربية.اتبعت الباحثة المنهج العلمي في تحقيق المخطوطات، والمنهج الوصفي التاريخي عند دراسة السيرة الذاتية والعلمية للإمام الخُجندي، وبعد إثبات نسبة الكتاب إلى مؤلفه، خرجت الدراسة بمجموعة من النتائج، منها: حرص الشارح على بيان معاني الكلمات الغريبة، واهتمامه بعلم الصرف في بيان أثره في المعنى، كما اعتنى بالبلاغة، ودلالة السياق، فكان ينبه على انتقال الشاعر من الخطاب إلى الغيبة، ومن المضمر إلى المظهر ويوضح الغرض البلاغي من ذلك. كما أنه وقف عند الصور والتشبيهات وبين جمالياتها وأغراضها، وأفاد من ثقافته ومن معارفه المتنوعة، ودرايته باللغة الفارسية في شرح القصيدة، فكان يتنقل في شرحها بين عدة مستويات كاللغة والصرف والنحو والبيان والتفسير وعلم الكلام والعلوم الطبيعية، متأثراً بجوِّ القصيدة الصوفي، فبث في الشرح الكثير من المعاني التي تتعلق بمنهج المتصوفة الخلوة والسهر، والشوق، وذرف الدموع، والذكر، وغير ذلك، وحاول أن يشرح الإشارات الواردة في القصيدة حول سيرة النبي الكريم ومعجزاته وشمائله مستمداً من قراءته كتب السيرة مثل: سيرة ابن هشام ،وسيرة الصالحي، ومن كتب الشمائل، مثل: شمائل النبي للترمذي، والشِّفا للقاضي عياض، وغلب على أسلوبه السَّجع والمحسنات البديعية، وهي سمة الكتابة في عصره، ومما يُستدرك على الشَّارح استشهاده بالأحاديث الموضوعة، وكذلك عدم تعليقه على بعض المبالغات التي جاءت في قصيدة البردة المخالفة للمنهج النبوي الصَّحيح في فنِّ المديح.

الكلمات المفتاحية: الأدب العربي. الشعر. مختصر. شرح. البردة. الخجندي. تحقيق.

ÖZET

AHMET B. MUHAMMED EL-HUCENDÎ'YE AİT MUHTASARU ŞERHİ'L-BÜRDE ADLI ESERİN TAHKİK VE İNCELEMESİ

Hasan ALI ,Rawnaq

Yüksek Lisans Tezi, Temel İslam Bilimleri Anabilim Dalı

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi İbrahim İBRAHİMOĞLU

Mayıs 2025

Bu çalışma, Hicri 9. yüzyıl alimlerinden olan Celâleddin el-Hucendi'nin (ö. 802) Muhtasar Şerhu'l-Bürde adlı eserinin incelenmesine ve tahkikine odaklanmaktadır. Eser, Busiri'nin (ö. 696) Bürde Kasidesini açıklamaktadır. Bahsi geçen kaside, basit bahrinde yazılmış olup 162 beyitten oluşmaktadır ve Peygamber Efendimiz'in (sav) övgüsünü konu edinmektedir. Kasidenin adı, şairin geçirdiği felç olayıyla ilişkilendirilmiştir. Şair, hastalığından şifa bulmak umuduyla bu kasideyi yazmış, rüyasında Peygamber Efendimiz'in (sav) üzerine bir bürde (hırka) attığını görmüş ve uyandığında iyileştiğini fark etmiştir. Bu olay, kasidenin İslam dünyasında geniş bir yankı uyandırmasına ve şairlerin bu tarzda eserler yazmasına, şarihlerin ise kasidedeki anlam ve ifadeleri açıklamasına vesile olmuştur. Celâleddin el-Hucendi'nin, Tayyibü'l-Habib adlı büyük şerhinden seçerek hazırladığı bu özet, Medine-i Münevvere'de Ravza-i Şerif'te talebelerine dikte ettirilmiştir. Bu eser, diğer şerhlerden geri kalmayan bir öneme sahiptir. Müellif, şerhi tasavvufi ifadelerden ve metni uzatan işaretlerden arındırmış; bunun yerine dil, nahiv, sarf, belağat ve benzeri ilimlere odaklanmıştır. Şerhini, kasidenin sırasına göre beyitleri ele alarak dilsel bir açıklama sunmuş, ardından anlam inceliklerini açıklamış ve çeşitli şer'î ve Arap diliyle ilgili faydalı bilgiler aktarmıştır. Araştırmacı, el yazmasının tahkikinde bilimsel yöntemleri, Hucendi'nin biyografisini ve ilmi yönlerini incelerken ise betimleyici tarihî yöntemi kullanmıştır. Eserin müellife aidiyetini kesinleştirdikten sonra şu sonuçlara ulaşılmıştır: Şarih, garip kelimelerin anlamlarını açıklamaya özen göstermiş, sarf ilmini anlam üzerindeki etkileriyle ele almış ve belağat ile bağlamın anlam üzerindeki rolüne dikkat çekmiştir. Şairin, hitaptan üçüncü şahıs diline, zamirden açık ifadeye geçişlerinde güttüğü belağat amacını açıklamış, ayrıca tasvir ve benzetmelerin estetik yönleriyle amaçlarını ortaya koymuştur. Şarih, farklı bilgi dallarından faydalanmış; özellikle Farsça bilgisiyle kasideyi dil, sarf, nahiv, beyan, tefsir, kelam ve tabiat bilimleri gibi çeşitli düzeylerde şerh etmiştir. Bunun yanı sıra kasidenin tasavvufi havasından etkilenmiş, şerhine tasavvufun uzlet, gece ibadeti, hasret, gözyaşı ve zikir gibi kavramlarını dâhil etmiştir. Kasidede geçen Peygamber Efendimiz'in (sav) hayatı, mucizeleri ve özellikleriyle ilgili işaretleri, İbn Hişam'ın ve Salihî'nin siyer kitaplarıyla Tirmizî'nin Şemail-i Nebisi ve Kadı İyaz'ın Şifasi gibi eserlerden yararlanarak açıklamaya çalışmıştır. Şerhin üslubunda secili ifadeler ve edebi süslemeler, dönemin yazım tarzına uygun şekilde öne çıkmıştır. Ancak şarihin, bazı mevzu hadislere yer vermesi ve kasidedeki, Peygamber Efendimiz'in (sav) övgüsünde İslamî ölçülere uymayan bazı mübalağaları eleştirmemesi eleştirilebilir bir durum olarak belirtilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Arap Edebiyatı, Şiir, Muhtasar, Şerh, Bürde, Hucendî, Tahkik.

ABSTRACT

MUHTASAR SHARH AL-BURDA BY JALAL AL-DIN AL- KHUJANDI (D. 802 AH) STUDY AND INVESTIGATION

Hasan ALI, Rawnaq

Master's Thesis, Department of Basic Islamic Sciences

Supervisor: Dr. Ibrahim IBRAHIMOGLU

May 2025

This thesis is concerned with studying and investigating the manuscript of "Mukhtasar Sharh al-Burdah" by the scholar Jalal al-Din al-Khujandi (d. 802 AH), one of the scholars of the ninth century AH, who explained the poem "al-Burdah" by al-Busiri (d. 696 AH), which is a poem composed in the basit meter, and consists of 162 verses, and its subject is praising the noble Messenger, may God bless him and grant him peace. The name of the poem is associated with the incident of paralysis that paralyzed the poet, so he composed this poem praising the Prophet, may God bless him and grant him peace, and beseeching and seeking his intercession to cure him of his illness. He saw the Prophet as if he had thrown a cloak over him, so he woke up from his sleep healthy. This poem spread and became famous in the Islamic world at that time, and poets flocked to it, composing in its style, and commentators extracted the pearls of meanings and words from it. This brief Explanation, which Al-Jalal Al-Khujandi selected from his great commentary called "Tayyib Al-Habib," and dictated to his students in the honorable garden in Medina, is no less important than the rest of the commentaries. The author freed the commentary from Sufi phrases and allusions that made the commentary too long. The author kept what pertained to language, grammar, morphology, rhetoric, and other sciences. He also adopted a method based on mentioning the verse that needed to be explained according to the order of the poem, even if he differed in the order of some verses. Then he explains it linguistically, then extracts the precious meanings from it, and after that he diversifies the benefits between the religious sciences and the Arabic sciences.

The researcher followed the scientific method in investigating the manuscripts, and the descriptive historical method in studying the autobiography and scientific biography of Imam Al-Khujandi. After proving the book's attribution to its author, the study came out with a set of results, including: the commentator's keenness to clarify the meanings of strange words, and his interest in the science of morphology in clarifying its effect on the meaning. He also paid attention to rhetoric and the significance of the context, so he would point out the poet's transition from address to absence, and from the implicit to the explicit, and he would clarify the rhetorical purpose of that. He also stopped at the images and similes and explained their aesthetics and purposes, and benefited from his culture and diverse knowledge, and his knowledge of the Persian language in explaining the poem, so he moved in explaining it between several levels such as language, morphology, grammar, rhetoric, interpretation, theology, and natural sciences, influenced by the Sufi atmosphere of the poem, so he spread in the explanation many meanings related to the method of the Sufis, seclusion and staying up late, longing, shedding tears, remembrance, and other things, and he

tried to explain the references contained in the poem about the biography of the Noble Prophet, his miracles and his characteristics, drawing from his reading of the books of biography such as: the biography of Ibn Hisham, the biography of Al-Salihi, and from the books of characteristics, such as: the characteristics of the Prophet by Al-Tirmidhi, and Al-Shifa by Judge Iyad, and his style was dominated by rhyme and rhetorical embellishments, which is a characteristic of writing in his era, and what is to be added to the commentator is his citing of fabricated hadiths, as well as his failure to comment on some of the exaggerations that came in the poem Al-Burda that contradict the prophetic method The correct way to express one's feelings in praise.

Keywords: Arabic Literature. Poetry. Muhtasar. Sharh. Al-Burda. Al-Khajandi. Investigation.

فهرس المحتوى

Etik Sözleşme I
Jüri Kabul Ve Onay II
إهداء IV
شكر وتقديـــر V
ملخص الرسالة VI
Özet VII
ABSTRACT VIII
فهرس المحتوى X
GİRİŞ 1
Konu Seçiminin Gerekçeleri ve Nedenleri 1
Çalışmanın Önemi 2
Çalışma Metodolojisi 2
Çalışmanın Sınırları 2
Önceki Çalışmalar 2
Çalışmanın Planı 3
BIRINCI BÖLÜM: İNCELEME BÖLÜMÜ 5
1.1.**Birinci Kısım: Nazım Sahibi ve Bürde'nin Tanıtımı** 5
1.1.1.Nazım Sahibinin Tanıtımı 5
1.1.2. Bürde'nin Tanıtımı 6
1.2. **Şârihin (Celaleddin el-Hucendî) Tanıtımı** 8
1.2.1. Adı, Soyu ve Lakabı 8
1.2.2. Doğumu, Yetişmesi ve Vefatı 8
1.2.3. Hocaları ve Öğrencileri 9
1.2.4. Eserleri 10
1.3. **Yazma Eserin ve Müellifin Metodunun Tanıtımı** 11
1.3.1..Yazma Eserin Adı ve Nispetinin Doğruluğu 11
1.3.2. Müellifin Metodu 12
1.3.3..İtibara Alınan Yazma Nüshaların Tanımı 17
1.3.4. Tahkik Metodolojisi 18
نماذج من النسختين 20
القسم الثاني: النَّصّ المحقق 22
الخاتمة 97
المصادر والمراجع 99

GİRİŞ

Hamd, emrettiği gibi, güzel ve bereketli bir hamd Allah'a mahsustur. Salât ve selam, insanların en hayırlısı olan Peygamberi Muhammed'e, onun seçkin âline ve ashabına olsun. Âmin. Şerefettin el-Bûsîrî'nin "Bürde" kasidesi, en değerli, en büyük ve en çok rağbet gören şiirlerden biridir. Nazmedildiği günden bu yana hiçbir şiir bu kaside kadar ilgi görmemiştir. Ümmet tarafından kabul görmüş, ezberlenmiş ve okunmuştur. Şairler üzerinde büyük bir etkisi olmuş, bu nedenle birçok şair tarafından nazireler yazılmış, tahmis, tesbi' ve teşṭîr edilmiştir. Şerhleri ve i'rabı hakkında kitaplar telif edilmiş olup, bu şârihler arasında şerhlerine birçok edebi, dilbilimsel, nahiv, sarf ve belagatle ilgili faydalar derletmiş seçkin âlimler bulunmaktadır.

Bu şerhlerden biri de, Hicri 9. yüzyılda Memlük döneminin âlimlerinden olan Celaleddin el-Hucendî'nin şerhidir. Bürde, Hucendî tarafından büyük bir ilgi görmüş ve iki kez şerh edilmiştir. Birincisi, anlamlarını, lafızlarını ve bunlarla ilgili dilbilimsel, i'rabî ve belagatle ilgili konuları kapsamlı bir şekilde ele alan uzun bir şerhtir. İkincisi ise, bu uzun şerhten yapılmış muhtasar bir şerhtir. Bu iki şerh hala yazma eserler halindedir.

İslami ve edebi mirası canlandırma sevgisi ve o büyük şahsiyetlerin çabalarına vefa göstererek, bu muhtasar şerhin tahkik ve tetkikine katkıda bulunmak istedim. Böylece, o dönemin şârihleri'nin zevklerini ve muhtasarın satır aralarında barındırdığı ince anlamları, yorumları, görüşleri ve faydaları ortaya koymak amaçlanmıştır. Özellikle şerhin sahibinin edip bir fakih olması bu çalışmanın önemini artırmaktadır.

Konu Seçiminin Gerekçeleri ve Nedenleri

Araştırmacıyı bu konuyu seçmeye iten başlıca nedenler şunlardır:

1. Arap edebiyatıyla ilgili bir yazma eserin tahkikine kültürel bir katkıda bulunmak.
2. Yazma eserlerin tahkikinde teorik bilgiyi pratik uygulamayla birleştirmek.
3. Arap ve kültürel düşünce dünyasına zengin bir edebi miras sunmak.
4. Edebiyat metinlerine yeni bir metin kazandırmak.

Çalışmanın Önemi

Hucendî'nin muhtasar şerhinin tahkikinin önemi şu noktalarda belirginleşmektedir:

1. Çok sayıda eserine rağmen henüz ciddi bir incelemeye tabi tutulmamış olan müellifin ilmi konumu.
2. Metnin, şârihin zevki ve çeşitli edebi ve eleştirel konulara yaklaşımı hakkında barındırdığı anlamların önemi.
3. Metnin birçok dilbilimsel ve belagatle ilgili malzeme, fayda ve edebi incelik içermesi.
4. Bu şerhin, sıkıcı bir uzatma veya eksik bırakan bir kısalık olmaksızın birçok konuyu ve meseleyi içeren basit ve muhtasar bir çalışma olması.

Çalışma Metodolojisi

Araştırmacılar, eserlerinde genellikle çeşitli araştırma yöntemlerini takip etmektedirler. Bir metnin tahkikinde en uygun ve faydalı olan yöntemler şunlardır:

a) Metin Tahkik Yöntemi: Bu yöntem, Abdüsselam Harun, Selahaddin el-Müneccid, Beşşar Avvad Maruf, Ramazan Abdültevvab gibi bu alandaki uzmanlardan edinilen köklü bilimsel kurallara dayanmaktadır.
b) Betimsel, Tarihi ve Analitik Yöntem: Bu yöntem, müellifin özgeçmişini ve ilmi hayatını belgeleyen tarihi kaynaklara ve tercüme kitaplarına başvurmayı, şerh ve yorumlama yöntemini analiz etmeyi, kaynaklarını incelemeyi ve en önemli katkılarını belirlemeyi içerir.

Çalışmanın Sınırları

Araştırma yazma kılavuzları incelendikten sonra, bu çalışmanın şu sınırlara sahip olduğu söylenebilir: Konu bakımından Bürde metninin çeşitli bir şerhi; zaman bakımından müellifin yaşadığı 9. Hicri yüzyıl (edebiyat tarihçileri tarafından Memlük Dönemi veya Ardıl Devletler Dönemi olarak adlandırılır); mekân bakımından ise Hucendî'nin doğduğu veya seyahat ettiği Semerkant, Buhara, Şam ve Haremeyn gibi bölgeler.

Önceki Çalışmalar

Araştırma boşluğu, özellikle üzerinde çalışılan metnin henüz incelenmemiş ve tahkik edilmemiş olması nedeniyle, araştırmanın konusuyla doğrudan ilişkilidir. Bu

nedenle araştırmacı, bu boşluğu doldurmak amacıyla Bürde'nin kendisini eleştirel bir şekilde inceleyen veya onunla ilgili şerhleri ve şârihlerin yöntemlerini konu alan yakın çalışmalara yönelmiştir. Bürde'nin basılmış en önemli şerhleri şunlardır:

1. Nahiv âlimi Cemaleddin Abdullah bin Yusuf (İbn Hişam olarak bilinir, ö. 761/1360)'ın Bürde Şerhi.
2. Âlim Şemseddin Muhammed bin Abdurrahman İbn Ali (İbnü's-Sâiğ olarak bilinir, ö. 776/1374)'in Bürde Şerhi.
3. Müfessir, usulcü, fakih, edip ve tarihçi Bedreddin Muhammed bin Bahadır ez-Zerkeşî (ö. 794/1392)'nin Bürde Şerhi.
4. İbnü'l-İmâd olarak bilinen Ahmed bin İmâdüddin bin Yusuf el-Akfehesî el-Kâhirî (ö. 808/1405)'nin Bürde Şerhi.
5. İbn Merzuk el-Hafîd olarak bilinen Muhammed bin Ahmed et-Tilemsânî (ö. 842/1438)'nin "İzhâru Sıdkı'l-Mevdde" adlı Bürde Şerhi.
6. Celaleddin el-Mahallî olarak bilinen Muhammed bin Ahmed el-Mahallî eş-Şâfiî (ö. 864/1459)'nin Bürde-i Medih Şerhi.
7. Tarihçi ve edip Tahir bin el-Hasan İbn Habib el-Halebî (ö. 888/1483)'nin "Veşyu'l-Bürde" adlı Bürde Şerhi.
8. Âlim el-Kastalânî olarak bilinen Ahmed bin Muhammed (ö. 923/1517)'in "Meşâriku'l-Envâri'l-Mudiyye" adlı Bürde Şerhi.
9. Şeyhülislam Ahmed bin Muhammed İbn Hacer el-Heytemî (ö. 974/1567)'nin "el-Umde fî Şerhi'l-Bürde" adlı Bürde Şerhi.
10. er-Radî el-Ğazzî olarak bilinen Ebu'l-Berekât Muhammed bin Radıyyüddin Muhammed bin Muhammed el-Ğazzî el-Âmirî ed-Dımaşkî el-Mısrî (ö. 984/1576)'nin "ez-Zübde fî Şerhi'l-Bürde" adlı Bürde Şerhi.
11. Molla el-Kârî Ali bin Sultan Muhammed el-Kârî el-Herevî (ö. 1014/1605)'nin Bürde Şerhi.

Çalışmanın Planı

Metin tahkikine yönelik çalışmalara benzer şekilde, bu tez iki ana bölüme ayrılmıştır:

Birinci bölüm inceleme Bölümüdür. Bu bölümde, nazım sahibi (el-Bûsîrî), kasidesi (el-Bürde), şârih (el-Hucendî) ve eseri tanıtılmaktadır. Ayrıca müellifin eserdeki metodu ele alınmakta, ardından iki yazma nüshası ve bunlardan örnekler sunulmaktadır.

İkinci bölüm ise : Tahkik Edilmiş Metine ayrılmıştır. Bu bölüm, el-Hucendî'nin eserinin tahkik edilmiş metnini içermektedir. Bu iki bölümden önce, araştırmacının konu seçiminin gerekçeleri, önemi, sınırları ve metodolojisine değindiği bir giriş bulunmaktadır. Tahkik edilmiş metnin ardından ise çalışmanın en önemli sonuçlarını içeren bir sonuç bölümü ve kaynaklar ile başvurulan eserlerin bir listesi yer almaktadır.

BİRİNCİ BÖLÜM: İNCELEME BÖLÜMÜ

1.1.BİRİNCİ KISIM: NAZIM SAHİBİ VE BÜRDE'NİN TANITIMI

1.1.1. Nazım Sahibinin Tanıtımı

Şerefeddin Ebu Abdullah Muhammed bin Said bin Hammad bin Muhsin bin Abdullah bin Sanhac bin Melal es-Sanhacî. Ebeveyninden biri Bûsîr'den, diğeri Delâs'tan olduğu için her iki yere de nispet edilerek ed-Delâsîrî de denilmiştir; ancak daha çok el-Bûsîrî olarak tanınmıştır.[1]

Salı günü, Şevval ayının ilk günü, altı yüz sekiz yılında Delâs nahiyesinde doğmuştur.[2] Başka bir görüşe göre ise, aynı yıl Behnesâviye bölgesinin Behşîm kasabasında doğmuştur.[3]

Tasavvufa yönelmiş, âdâbını ve sırlarını öğrenmiştir. Bu bilgileri, tarikatında Ebu'l-Hasan eş-Şâzelî'nin halefi olan Ebu'l-Abbas el-Mürsî'den almıştır. Bûsîrî ile şeyhi arasında sevgi dolu bir ilişki vardı.

Bûsîrî bu öğretilerden etkilenmiş ve bunun etkisi şiirinde açıkça görülmüştür. Kendisine hisbe görevi teklif edilmiş olup, bu görev ancak fıkıh ilkelerine vâkıf olan kişilere verilirdi. Daha sonra Belbîs'te kâtip olarak çalışmıştır. Dolayısıyla, bu tür bir göreve atanan birinde bulunması gereken hesap işlerine aşina olması gerekmektedir.[4]

Hristiyan ve Yahudilerin dinlerini desteklemek amacıyla yazdıkları eserleri okurdu. Bu eserlerde Hz. Muhammed'in (sav) gayretinin inkâr edildiğini görmüştür. Bu durum onu İncil ve Tevrat'ı dikkatli bir şekilde incelemeye ve Hristiyanlığın ortaya çıkış tarihini araştırmaya sevk etmiştir. Ardından bu dinlerin mensuplarına cevaplar vermeye çalışmış, ellerindeki İncillerin Hz. İsa'nın ilahlığını değil, peygamberliğini gösterdiğine onları ikna etmeye çalışmıştır. Ayrıca bu İncillerin İsmail'in soyundan bir peygamberin geleceğini haber verdiğini belirtmiştir. Tevrat'ın peygamberlere atfettiği günahları da eleştirmiştir.[5]

---

[1] Selahaddin Halil bin Aybek es-Safedî, *el-Vâfî bi'l-Vefeyât*, thk.: Ahmed el-Arnaût ve Türkî Mustafa (Beyrut: Dâru İhyâi't-Türâs, 2000), 3/88.

[2] Abdurrahman bin Ebî Bekr es-Süyûtî, *Hüsnü'l-Muhâdara fî Târîhi Mısr ve'l-Kâhire*, thk.: Muhammed Ebu'l-Fadl İbrahim (Mısır: Dâru İhyâi'l-Kütübi'l-Arabiyye, İsa el-Bâbî ve Şürekâhu, 1. bs., 1967), 1/570.

[3] Hayreddin ez-Ziriklî, *el-A'lâm* (Beyrut: Dâru'l-İlm li'l-Melâyîn, 15. bs., 2002), 6/139.

[4] es-Süyûtî, *Hüsnü'l-Muhâdara*, 2/571.

[5] es-Süyûtî, *Hüsnü'l-Muhâdara*, 2/571.

Bütün bunların yanı sıra, Bûsîrî hat sanatında da ustaydı. İbn Hacer el-Heytemî,[1] Bûsîrî'nin nesir ve nazımda Allah'ın harikalarından biri olduğunu belirtmiştir. Ancak nesri hakkında pek bir şey bilmiyoruz. "el-Muhrec ve'l-Merdûd ale'n-Nasârâ ve'l-Yehûd" adlı kasidesine yazdığı tefsir, nesirdeki ustalığını göstermemektedir.

Sonuç olarak, Bûsîrî'nin örgün eğitimden büyük bir pay almadığı düşünülmektedir, çünkü kendi döneminde birçok medrese olmasına rağmen hiçbirinde kendisine öğretim görevi verilmemiştir. Ancak Kur'an-ı Kerim'i ezberletmek için bir kitap açmıştır.

Bûsîrî'den ders alanlar arasında Kahire'de Ebu Hayyan el-Endülüsî (ö. 725/1325), Ebu'l-Feth İbn Seyyidi'n-Nâs el-Ya'merî (ö. 734/1334) ve İzzeddin İbn Cemaa (ö. 735/1335) bulunmaktadır. Bazen Camiu'z-Zâhir'de oturur ve peygamber övgülerini okurdu.[2]

Şeyh Esîrüddin, onun vasıflarını ve ölüm yılını belirtirken şöyle demiştir: "Bûsîrî, kısa boylu bir şeyhti ve cömertliği vardı." Ben (Safedî) derim ki, zannımca vefatı altı yüz doksan altı veya altı yüz doksan yedi senesinde olmuştur.[3]

Hafız Fethuddin İbn Seyyidi'n-Nâs onun hakkında şöyle demiştir: "O, el-Cezzâr ve el-Verrâk'tan daha iyi şiir söylerdi".[4]

Ziriklî ise vefat yerini ve zamanını belirterek şöyle demiştir: "Vefatı İskenderiye'de 696 [1296] yılında olmuştur".[5]

1.1.2. Bürde'nin Tanıtımı[6]

Bürde, Şerefeddin el-Bûsîrî tarafından basit vezninde nazmedilmiş, yüz altmış iki beyitten oluşan uzun bir kasidedir. On ana bölüme ayrılmıştır:

---

[1] Ahmed bin Muhammed İbn Hacer el-Heytemî, *el-Umde fî Şerhi'l-Bürde*, thk.: Bessâm Bârûd (Emirlikler-Ürdün: Dâru'l-Feth, tsz.), Giriş.
[2] Muhammed bin Said el-Bûsîrî, *ed-Dîvân*, thk.: Seyyid Keylânî (Kahire: Matbaatü İsa el-Bâbî el-Halebî ve Şürekâhu, 1. bs., 1955).
[3] es-Safedî, *el-Vâfî bi'l-Vefeyât*, 3/88.
[4] es-Süyûtî, *Hüsnü'l-Muhâdara*, 2/571.
[5] ez-Ziriklî, *el-A'lâm*, 6/139.
[6] Kaside hakkında bkz.: Şerefeddin el-Bûsîrî Muhammed bin Said es-Sanhacî, el-Kevâkibü'd-Dürriyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye eş-Şehîre bi'l-Bürde, ihtimam: Hasan el-Hasan el-Hâmid eş-Şâfiî, (Kahire: 2019); Şerefeddin Muhammed bin Said el-Bûsîrî, Bürdetü'l-Medîh el-Müsemmât bi "el-Kevâkibü'd-Dürriyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye", tashih ve lügat açıklamaları: Yusuf bin İsmail en-Nebhânî (Rabat/Fas-Beyrut/Lübnan: Dâru'l-Hadîs el-Kettânî, tsz.).

Birinci Bölüm: Peygamber nesebine dair (1-12. beyitler)

İkinci Bölüm: Nefsin heveslerinden sakındırma (13-28. beyitler)

Üçüncü Bölüm: Kerim Peygamber'i övgü (29-58. beyitler)

Dördüncü Bölüm: Doğumundan bahsetme (59-71. beyitler)

Beşinci Bölüm: Mucizelerinden bahsetme (72-87. beyitler)

Altıncı Bölüm: Kur'an-ı Kerim'den bahsetme (88-114. beyitler)

Yedinci Bölüm: İsra ve Miraç'tan bahsetme (100-117. beyitler)

Sekizinci Bölüm: Peygamber'in cihadı ve gazvelerinden bahsetme (118-139. beyitler)

Dokuzuncu Bölüm: Tevessül ve şefaat dileme (140-151. beyitler)

Onuncu Bölüm: Münacat ve yakarış (152-161. beyitler)

Bu on bölüm, şairin bu metinde benimsediği mantıksal örgütlenmeyi göstermemize yardımcı olur ki bu metne destan adını vermek uygun olacaktır.

Kasidenin adlandırılmasının ve nazmedilmesinin sebebine gelince, Bûsîrî'nin kendisi *Fevâtü'l-Vefeyât*'ta[1] şöyle anlatmaktadır:

Bûsîrî dedi ki: "Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'i övdüğüm kasideler nazmetmiştim. Bunlardan biri, Sahip Zeyneddin Yakup bin ez-Zübeyr'in bana teklif ettiği bir kasideydi. Sonra başıma felç geldi ve vücudumun yarısı işlevini yitirdi. Bunun üzerine bu Bürde kasidemi yazmayı düşündüm ve yazdım. Beni iyileştirmesi için Allah Teâlâ'ya onunla (Peygamber ile) tevessül ettim. Kasideyi tekrar tekrar okudum, ağladım, dua ettim ve yalvardım. Uyuduğumda Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'i gördüm. Mübarek eliyle yüzümü sildi ve üzerime bir bürde (hırka) attı. Uyandığımda bir canlılık hissettim, kalktım ve evimden çıktım. Bunu kimseye söylememiştim. Yolda bazı fakirler bana rastladı ve 'Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'i övdüğün kasideyi bana verir misin?' dedi. Ben de 'Hangisini?' diye sordum. O da 'Hastalığında yazdığın kasideyi' dedi ve ilk beyitlerini okudu. Sonra şöyle dedi:

[1] Muhammed bin Şakir el-Kütübî, *Fevâtü'l-Vefeyât*, thk.: İhsan Abbas (Beyrut: Dâru Sâdır, 1. bs., 1973), 3/362.

'Vallahi, dün gece Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in huzurunda okunduğunu duydum. Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in sallandığını ve çok hoşuna gittiğini gördüm. Onu okuyana bir bürde attı.' Ben de kasideyi ona verdim. Fakir adam bunu anlattı ve bu rüya yayıldı. Sonunda Sahip Bahaeddin İbn Hinnâ'ya ulaştı. Bana haber gönderip kasideyi aldı ve ayakta, yalın ayak ve başı açık dinlemedikçe dinlemeyeceğine yemin etti. Kendisi ve ailesi onu dinlemeyi çok severdi. Daha sonra, gözlerinde körlüğe yakın bir rahatsızlık olan Sa'deddin el-Fârikî el-Mevkıî bir rüya gördü. Rüyasında birinin ona şöyle dediğini gördü: 'Sahib'e git, Bürde'yi al ve gözlerine sür, Allah'ın izniyle iyileşeceksin.' O da Sahib'e geldi ve rüyasını anlattı. Sahib dedi ki: 'Yanımda Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'e ait bir bürde olduğunu bilmiyorum.' Sonra bir an düşündü ve 'Belki de kastedilen Bûsîrî'nin Bürde kasidesidir. Ey Yakut, eserlerin bulunduğu sandığı aç ve Bûsîrî'nin kasidesini çıkarıp getir' dedi. Yakut kasideyi getirdi. Sa'deddin onu aldı ve gözlerine sürdü, böylece iyileşti. İşte bu yüzden 'Bürde' olarak adlandırıldı. Allah en iyisini bilir.

1.2.ŞÂRİHİN (CELALEDDİN EL-HUCENDÎ) TANITIMI

1.2.1. Adı, Soyu ve Lakabı

O, "Ahmed bin Muhammed bin Muhammed bin Muhammed bin Muhammed el-Celâl Ebu't-Tâhir bin eş-Şems bin el-Celâl bin el-Cemâl el-Hucendî es-Sümme'l-Medenîn olup, dedesi Celaleddin'in babasının babası ve annesinin babası olmasından dolayı 'el-Ahvevî' (iki kardeşin torunu) olarak bilinir".[1]

1.2.2. Doğumu, Yetişmesi ve Vefatı

Hicri 719 yılının Cemaziyel Evvel ayında doğdu. Yedi yaşına geldiğinde Kur'an-ı Kerim'i ezberlemeye başladı. Fıkıh, usûl-i fıkıh, akaid, ferâiz, dil, nahiv, sarf, edebiyat, tıp, mantık ve tasavvuf gibi tüm ilim ve sanat dallarında okudu.[2]

İlim tahsili için yaklaşık kırk yıl boyunca seyahat etti. Semerkant'a, ardından Buhara'ya, sonra Harezm'e giderek orada yaklaşık on iki yıl kaldı. Daha sonra Aksaray'a, ardından Kırım'a, sonra Şam'a geçti. Beytullah el-Haram'a hac yaptı ve Halil (el-Kudüs)'e geri döndü. Ardından Bağdat'a giderek Müstensiriyye Medresesi'ne

[1] Şemseddin Muhammed bin Abdurrahman es-Sehâvî, ed-Dav'ü'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi' (Beyrut: Dâru'l-Cîl, tsz.), 2/194; ez-Ziriklî, el-A'lâm, 1/225.

[2] Şemseddin Muhammed bin Abdurrahman es-Sehâvî, et-Tuhfetü'l-Latîfe fî Târîhi'l-Medîneti'ş-Şerîfe (Medine-i Münevvere: Merkezi Dirâsâti'l-Medîneti'l-Münevvere, 1. bs., 2008), 1/430.

yerleşti, ders verdi ve fetva verdi. Oradaki tasavvuf âlimlerinden icazet aldı, tasavvuf hırkası giydirildi ve hareketli zikir telkin edildi. Daha sonra Samarra'yı ziyaret etti ve ardından Kerbelâ'ya geçti. Sonra Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in şehrine (Medine) giderek hicri 766 yılında oraya yerleşti. Ramazan ayında, bir rivayete göre Zilkade ayının yedinci perşembe gecesi Medine-i Nebeviyye'de vefat etti. Ertesi gün Uhud şehitleriyle birlikte, Hamza'nın yakınına, şehir dışında kendi eliyle kazdığı kabrine defnedildi. Vefat ettiğinde seksen bir yaşındaydı.[1]

1.2.3. Hocaları ve Öğrencileri

Müellifin hocalarının sayısı yaklaşık elliye ulaşmıştır. En meşhurları şunlardır:[2]

1. Ziyaeddin el-Makdisî (ö. 643/1245): Muhammed bin Abdülvahid bin Ahmed es-Sa'dî el-Makdisî el-Cemaîlî. Şam'da doğmuş ve orada vefat etmiştir. Ondan fıkıhta Kudûrî'den bir bölüm, Nesefî'nin fıkıh manzumesi, İbn Hâcib'in el-Kâfiye'si, dilde et-Terşîh ve ferâizde es-Sirâciyye'yi okumuştur.
2. Alaeddin el-Burhânî el-Hucendî ve oğlu Muhammed: Babasından sarf ilminde Muhtasarü'l-Kısârâ, ferâizde muhtasar bir eser ve mezhebin fetvalarını; oğlundan ise nahiv kitabı ve zevi'l-erhâm kitabını okumuştur.
3. Evhadüddin el-Müneyrî: Ondan en-Necdiyyât, el-Ğazzî'nin el-Elfü'l-Muhtâra'sı ve cebir ve mukabele ilminden bir bölüm okumuştur.
4. Seyfeddin el-Hüsâmî: Ondan tıpta ez-Zübde ve Harîrî'nin el-Makâmât'ını okumuştur.
5. Seyfeddin el-Uzeyrî: Ondan usûl-i kelâmda el-Umde el-Hâfızıyye'yi okumuş ve el-Ahsîkesî'nin usûlünden bazı bölümler dinlemiştir.
6. Alaeddin el-Ğûrî: Ondan el-Câmiu's-Sağîr'i okuma ve dinleme yoluyla almıştır.
7. Şems es-Semerkandî: Ondan Telhîsü'l-Miftâh'ı dinlemiştir.
8. Hamidüddin el-Belâsağûnî: Ondan nahivde el-Lüb'ü okumuştur.

---

[1] es-Sehâvî, ed-Dav'ü'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi', 2/194.

[2] Hocaları hakkında bkz.: es-Sehâvî, ed-Dav'ü'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi', 2/194; Abdülhay bin Ahmed bin Muhammed İbnü'l-İmâd ed-Dımaşkî el-Hanbelî, Şezerâtü'z-Zeheb fî Ahbâri Men Zeheb, thk.: Mahmud el-Arnaût (Dımaşk-Beyrut: Dâru İbn Kesîr, 1. bs., 1986), 9/30; Ahmed bin Ali İbn Hacer el-Askalânî el-Kinânî, İnbâü'l-Ğumr bi Ebnâi'l-Umr, thk.: Hasan Habeşî (Kahire: Lecnetü İhyâi't-Türâsi'l-İslâmî li'n-Neşr, 1969), 2/116.

9. Celaleddin el-Kerlânî: Ondan fıkıhta el-Hidâye, Kunyetü'l-Fetâvâ, es-Sâğânî'nin el-Mesâbîh ve el-Meşârik'i, el-Bazdewî, el-Câmiayn ve ez-Ziyâdât'ı almıştır.
10. Ala bin el-Hüsâm es-Suğnâkî: Ondan meânî ve beyan ilminde Îzâhu't-Telhîs'i ve Beyzâvî ve Keşşâf tefsirlerinden bazı bölümleri okumuştur.

Öğrencileri:

Müellifin Mescid-i Nebevî'de ders vermek için özel bir köşesi olmasına rağmen, bilinen öğrencileri yalnızca beş kişidir:

1. Şeref Ebu'l-Feth el-Mürâğî el-Osmânî.[1]
2. Nuruddin Ali bin Muhammed ez-Zirindî.[2]
3. Afîfüddin el-Îcî.[3]
4. Oğlu Tahir bin Ahmed bin Muhammed el-Hucendî.[4]
5. Oğlu Burhaneddin İbrahim bin Ahmed bin Muhammed el-Hucendî.[5]

1.2.4. **Eserleri**

Müellif Celaleddin el-Hucendî'nin eserlerinden bazıları şunlardır:[6]

1. Bürde Şerhi (Büyük).
2. el-Erbaîn en-Nevevîyye Şerhi.
3. el-Envârü't-Tefrîdiyye fî Şerhi'l-Cevâmi'i'l-Erbaînîyye.
4. Risâletün Latîfetün fî İlmi'l-Kelâm.

---

[1] es-Sehâvî, ed-Dav'ü'l-Lâmi' li Ehli'l-Karni't-Tâsi', 7/167; ez-Ziriklî, el-A'lâm, 6/58.

[2] Mustafa bin Abdullah el-Kustantînî er-Rûmî, Hacı Halife, Sülemü'l-Vüsûl ilâ Tabakâti'l-Fühûl, thk.: Mahmud Abdülkadir el-Arnaût (İstanbul/Türkiye: Mektebetü Ersîkâ, 1. bs., 2010), 1/401.

[3] Abdurrahman bin Ebî Bekr, Celaleddin es-Süyûtî, Nazmü'l-Ukyân fî A'yâni'l-A'yân, thk.: Philip Hitti (Beyrut: el-Mektebetü'l-İlmiyye, tsz.), 1/162.

[4] Ahmed bin Ali el-Makrîzî, Dürerü'l-Ukûdi'l-Mufîde fî Terâcimi'l-A'yâni'l-Mufîde, thk.: Mahmud el-Cülîlî (Beyrut: Dâru'l-Ğarbi'l-İslâmî, 1. bs., 2002), 2/200.

[5] Takıyyüddin bin Abdülkadir el-Ğazzî el-Kureşî, et-Tabakâtü's-Seniyye fî Terâcimi'l-Hanefiyye, thk.: Abdülfettah Muhammed el-Hulv (Dımaşk: Dâru'r-Rifâî li't-Tıbâati ve't-Tevzî ve'n-Neşr), 1/55.

[6] Eserleri hakkında bkz.: es-Süyûtî, et-Tuhfetü'l-Latîfe, 1/430; İnbâü'l-Ğumr, 2/156; Hacı Halife, Sülemü'l-Vüsûl, 1/242; İbnü'l-İmâd, Şezerâtü'z-Zeheb, 9/30; el-Kureşî, et-Tabakâtü's-Seniyye, 1/148; İsmail bin Muhammed Emin el-Bâbânî el-Bağdâdî, Hediyyetü'l-Ârifîn Esmâü'l-Müellifîn ve Âsâru'l-Musannifîn (Beyrut: Dâru İhyâi't-Türâsi'l-Arabî an Tab'ati İstânbûl, tsz.), 1/117; ez-Ziriklî, el-A'lâm, 1/225.

5. Firdevsü'l-Mücâhidîn: Cihad ile ilgili ayetleri, hadisleri ve şerhlerini içeren büyük bir cilt.
6. Esma-i Hüsnâ ve sıfatları hakkında yaklaşık bin beyitlik bir urcuze. "Râhu'r-Rûh ve Silsiletü'l-Fütûh" adını vermiştir.
7. Muhtasar Bürde Şerhi.

1.3.YAZMA ESERİN VE MÜELLİFİN METODUNUN TANITIMI

1.3.1. Yazma Eserin Adı ve Nispetinin Doğruluğu

Celaleddin el-Hucendî'nin Muhtasar Bürde Şerhi'nin ona ait olduğu kesindir. Talebesi Ahmed bin Mahmud ez-Zırârî tarafından Ravza-i Nebeviyye'de müellife ve ardından Bürde sahibine ulaşan sened zinciriyle birlikte dikte ettirilmiştir. Giriş kısmında şöyle denilmektedir:

"Bu kaside ve şerhi, adı geçen şeyhten Ravza-i Şerife'de, Resulullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in mescidinde dinlenmiştir. O (ez-Zırârî), şeyhi olan salih, zahid, âlim, âmil, Müslümanların bereketi ve müçtehitlerin bakiyesi [2/b] Şeyh Afîfüddin el-Mısrî el-Ensârî el-Hazrecî'denEbu's-Siyâde Afîfüddin Abdullah bin Muhammed bin Ahmed bin Halef el-Matarî el-Hazrecî. Mısır köylerinden Matariyye'ye nispet edilir. Sa'd bin Ubâde Radıyallahu Anh'ın soyundandır. Hicri 698'de Medine-i Münevvere'de doğmuş, orada yetişmiş ve ilim tahsili için Şam, Mısır ve Irak'a gitmiştir. el-Berzâlî ve ez-Zehebî ondan hadis dinlemiştir. Hicri 724'te imtihan edilmiş, hapsedilmiş ve evi yağmalanmıştır. el-Hucendî, Bürde'yi senediyle ondan rivayet etmiştir. Hicri 729'da vefat etmiştir. Bkz.: es-Sehâvî, et-Tuhfetü'l-Latîfe, 2/75.

(Allah Teâlâ ona rahmet ve rızasını ihsan etsin) dinlemiştir. O da, kasidenin nazmedicisi, edebiyatın hücceti, Arap dilinin lisanı Şerefeddin Ebu Abdullah Muhammed bin Said el-Bûsîrî'den (Allah Teâlâ ona rahmet etsin) dinlemiştir".[1]

Buna dair bir diğer delil de *Keşfü'z-Zünûn* sahibi tarafından zikredilenlerdir. Orada şöyle denir: "Şerh: Şeyh Celaleddin el-Hucendî, Haremeyn sakini. Vefatı: 803 [1400]. Başlangıcı: (Hamd, bizi İslam diniyle şereflendiren Allah'a aittir... vb.). Bu

[1] Yazma eser, 1. levha.

muhtasar bir şerhtir. Talebelerinden bazıları tarafından Harem-i Nebevî'de dikte ettirilerek derlenmiştir" ([1]). Bu ifade, yazma eserdeki bilgilerle tamamen uyuşmaktadır.

Başlığa gelince, müellif yazma eserin girişinde adını, kısaltmasının amacını, kasidenin nazım sahibi Bûsîrî'ye ulaşan senedini ve nazmedilme sebebini belirterek şöyle demiştir: "İşte bu, Mevlana ve Seyyidimiz, âlim, âmil, fazıl, müteahhirînin en üstünü, selef-i salihînin bakiyesi, Allah Teâlâ'nın haremine yönelenlerin şeyhi ve Seyyidimiz Resulullah'ın hareminde ikamet edenlerin efendisi Celaleddin el-Hucendî'nin bazı faydalarından derlenmiş, mübarek ve uğurlu Bürde olarak adlandırılan kasidenin muhtasar bir şerhidir".[2]

1.3.2. Müellifin Metodu

1.3.2.1.Şerhi Sunuş Tarzı ve Üslubu

El-Hucendî'nin şerh ve telifte kendine özgü bir metodu vardı. Bu metot şu şekilde özetlenebilir:

1. Müellif, sunuş tarzında ustaydı. Bu muhtasarı büyük şerhi olan *Tayyibu'l-Habîb*'den seçmesine rağmen, beyitlerin anlamlarını ihmal etmedi ve çoğu zaman beyitlerin şerhinde aynı seviyeyi korudu.
2. Müellif, şerhe Allah'a hamd ve Kerim Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'i güzel ifadelerle yücelten hoş bir girişle başladı. Ardından ele almak istediği konuya geçerek kitabının adını, daha kolay anlaşılması için kısaltma ve özetleme nedenini, kasidenin müellife ulaşan senedini ve haber ve tercüme kitaplarında geçtiği şekliyle kasidenin nazmedilme sebebini zikretti.
3. Müellifin metodu, bir veya iki beyit zikredip ardından bunları dil, sarf, nahiv, belagat, anlamların tefsiri ve tasavvuf gibi çeşitli seviyelerde şerh etmeye dayanıyordu.
4. Müellif, ustalığı sayesinde Bürde kasidesinin güzelliklerini hem tek tek kelimeler hem de cümle yapısı açısından açıklayabildi ve bağlama ile içerdiği anlamları belirtmeye özen gösterdi.

---

[1] Mustafa bin Abdullah el-Kustantînî, Hacı Halife, Keşfü'z-Zünûn an Esâmi'l-Kütübi ve'l-Fünûn (Bağdat-Beyrut: Mektebetü'l-Müsennâ-Dâru İhyâi't-Türâsi'l-Arabî, 1941), 2/1331.

[2] Yazma eser, 1. levha.

5. Müellif, döneminin kültürünün etkisiyle ifadeler arasında secili nesir üslubunu kullandı ve kelimeler arasında uyum ve karşıtlığa özen gösterdi. Bu durum metinde bazı yapmacık ve beğenilmeyen ifadelere yol açtı.

1.3.2.2.Şerhin Seviyeleri ve Yazma Eserde Beliren İlimler

Şerhin seviyesine gelince, el-Hucendî şu hususlara özen göstermiştir:

1. Müellif, dilbilgisel şerhinde zor kelimelere odaklanmıştır. Örneğin: ("el-Eynak", "eynuk" kelimesinin çoğuludur ve dişi deve anlamına gelir. "Nâkatün resûm" ise şiddetli ayak basmasıyla yerde iz bırakan deve demektir).[1] Bu kelimelerin çeşitli seviyelerdeki sözlük anlamlarını açıklamıştır. Buna örnek olarak: ("İstenâme ileyhi", ona meyletti anlamındadır. "İstenâme ileyhi" [28/b], onunla mutmain oldu anlamındadır. "İstenâme", rahatlık talep etti anlamındadır. "Tesenneme", onun üzerine çıktı anlamındadır. "Müstennem" kelimesi, "tesenneme" anlamındaki "istenâme" fiilinden türemiş olabilir).[2]
2. Müellif, kasidede geçen kelimeler ile bunlarla ilişkili dini işaretler veya şairin beslendiği dini kaynaklar arasındaki bağlantıyı kurmaya önem vermiştir. Örneğin: ("Sen, onlarla yedi kat semayı yarıp geçtin. Yedi kat sema ise Yüce Allah'ın şu sözüdür: 'Yedi kat göğü tabaka tabaka yarattı'").[3]
3. Müellif, "Binadaki her artış anlamda bir değişikliğe yol açar" şeklindeki bilinen kuralı takip ederek kelimelerin morfolojik yapılarına önem vermiştir. Örneğin: ("en-Nehem" kelimesi fetha ile telaffuz edildiğinde, yemekte aşırı şehvet anlamına gelir. Kesra ile telaffuz edilen "nehem" fiilinden türemiştir. Kesra ile telaffuz edilen "en-nehem" ise bu fiilin sıfatıdır).[4]
4. Müellif, kaside şârihlerinin âdeti üzere nahiv konularına özen göstermiştir. Amacı, kelimelerin ve cümlelerin i'rabını yaparak nahivsel anlamın ifade ettiği amacı açıklamaktır. Örneğin: ("Şüphesiz aşk gizlidir [4/b], ondan ahenkli ve alevli olanın arasında. 'İnne' ismi ve haberiyle birlikte iki mefulün yerine geçer. 'Mâ' ise mevsule olup 'el-hubb'den bedel olarak mansuptur ve 'bimene' anlamındadır. Sıla cümlesinin başı hazfedilmiştir, yani şu şu arasında olan aşk,

[1] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [26/b].
[2] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [28/a], [28/b].
[3] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [27/b]
[4] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [8/b].

yani onlarla karışık olan aşk").[1] Ayrıca, önceki ve sonraki beyitler arasındaki nahivsel bağlantıyı da kurmuştur. Örneğin: ("Bütün bunlardan sonra aşkı nasıl inkâr edersin ki? 'Fe' harfi hazfedilmiş bir şartın cevabıdır, yani durum böyle olunca nasıl inkâr edersin? 'Mâ' ise masdariyye olup 'bihî' zamiri aşka aittir veya mevsule olup zamir ona aittir").[2] Harflerin i'rabına da önem vermiştir. Örneğin: ("Evet, sevdiğimden bir hayal geldi ve beni uykusuz bıraktı. 'Neam' harfi, önceki soruya, yani aşkın gerçekleşip gerçekleşmediği sorusuna olumlu cevap vermek içindir").[3]

5. Belagat ilmi konularına bakıldığında, müellifin bu ilmin üç dalına da özen gösterdiği görülmektedir:

a) **Meânî İlmi:** Tanımlama ve nekralık, takdim ve tehir, hazif, îcâz, istifham, haber, inşa ve te'kid gibi konulara örnekler: ("Onu kurtuluşum için kendisine uyulması gerekmeyen biri olarak buldum. 'Kurtuluşum' mefulü hazfedilmiştir ki [her] türlü kötülükten genelleme yapılsın").[4]

Başka bir örnek: ("Dünyada onun hakikatine nasıl ulaşılabilir ki? İstifham, nefyin uzaklığını ifade eder, yani dünyada onun kemalinin hakikatine, halinin özüne ulaşılamaz ve güzelliğinin incelikleri ile celalinin gerçekleri kuşatılamaz").[5]

b) **Beyân İlmi:** Teşbih, istiare, kinaye ve mecaz gibi konulara örnekler: ("Öyle güzel bir koku yok ki kemiklerini içine alan toprağa denk olsun." Burada kemikler zikredilmiş olup, cüz zikredilerek kastedilen mecazi olarak tüm şerefli bedenidir).[6]

Başka bir örnek: ("Onun, denizin meddindeki dalgalar gibi anlamları vardır." Anlamların belirli bir zamanda deniz dalgalarına benzetilmesi mübalağa açısından daha etkilidir).[7]

c) **Bedî' İlmi:** Beraat-ı istihlâl, hüsn-i taksim, cinas, tıbak, terdid, tekrar ve reddü'l-acüz ale's-sudûr gibi konulara örnekler: ("Selm diyârındaki komşuları

---

[1] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [4/a], [4/b].
[2] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [5/a].
[3] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [6/a].
[4] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [62/b].
[5] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [14/a].
[6] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [18/a].
[7] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [24/a].

hatırlamaktan mı? Ve aşkın gerekliliklerinden, çekilen şiddetlerden bahsetmekten mi? Bunu güzel bir başlangıç olarak kabul ederler").[1]

Başka bir örnek: ("Yoksa Kâzıme tarafından bir rüzgar mı esti? Ve karanlıkta İdam'dan bir şimşek mi çaktı?" Burada terdit ya bir şey ile iki şey arasındadır ya da 'veya' anlamında olup üç şey arasındadır. Bu terdidin amacı yokluğu değil, birleşmeyi engellemektir).[2]

Başka bir örnek: ("Eğer bir günah işlersem, peygamberden ahdim eksilmez ve bağım kopmaz." Veya her ikisi de aynı şeyi ifade ediyor olabilir ve tekrar te'kit içindir).

Müellif, sahip olduğu çeşitli ilimlerden faydalanmış ve bunları şerhinde iyi bir şekilde kullanmıştır. Bunlardan bazıları şunlardır:

a) **Siyer**: Müellif, kasidenin üslubunu açıklamaya özen gösterdiği gibi, edebi ve tarihi seviyelerde anlamlarına da özen göstermiştir. Kasidede geçen ve peygamberin haberlerine delalet eden Hicaz bölgeleri, Necid vadilerinde yetişen ağaçlar veya o mukaddes topraklardaki belirli yerler gibi kelime ve ifadeleri açıklamıştır. Örneğin: ("Selm diyârındaki komşuları hatırlamaktan mı? Selm, vadi ağaçlarından bir türdür. Yoksa Kâzıme tarafından bir rüzgar mı esti? Kâzıme ise belirli bir yerin adıdır").[3] Başka bir örnek: ("Yoksa Ban ve Alem'i anmaktan dolayı mı uykusuz kaldın? Ban, boya benzetilen bir ağaç türüdür").[4] Veya peygamberin şerefli vasıfları: ("Açlıktan karnını sıktı ve taşların altında lüks yiyeceklerle dolu böğrünü büktü. Peygamber Aleyhisselam, açlık kendisine galebe çaldığında, iç organlarının aşırı hafifliğinden rahatlamak için karnına taş bağlardı").[5]

Veya mucizeleri: ("Altından heybetli dağlar nefsinden ona yaklaştı, o da onlara ne kadar yüce olduğunu gösterdi. Bu, Cebrail Aleyhisselam'ın ona şöyle dediği rivayetine işarettir: 'Allah sana selam ediyor ve diyor ki, dağları senin için altın ve gümüş yapmamı ister misin, nerede olursan ol seninle birlikte olsunlar?' Bir an başını eğdi sonra dedi ki: 'Ey Cebrail, dünya evi olmayanın evidir ve akılsız olan onu sever.'

[1] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [3/b].
[2] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [3/b].
[3] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [3/b].
[4] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [4/b].
[5] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [11/a] ve B nüshasındaki sonraki eklemeler.

Bunun üzerine Cebrail Aleyhisselam ona şöyle dedi: 'Ey Muhammed, Allah seni sabit sözle sabit kılsın'").[1]

Veya doğumunun müjdeleri: ("O gün Farslar onlardan belaların ve azapların yaklaştığını sezmişlerdi. Çünkü o Aleyhisselam'ın doğum gecesinde Kisra'nın sarayı titredi, on dört balkonu çöktü, Save Gölü'nün suyu çekildi ve o gece bin yıldır korudukları ateş söndü. Dicle kesildi ve Fars topraklarına yayıldı, Fırat taştı ve Şam ile Irak arasındaki bir çöl olan Semâve'yi doldurdu").[2]

b) **Doğa ve Mantık Bilimleri**: Müellif, hocalarından okuduğu kitaplar bahsinde belirttiğimiz gibi, tıp ve astronomi ilimlerinden bazı şeyler okumuş ve bunları şerhinde en iyi şekilde kullanmıştır. Buna örnekler: ("Güneş, uzaktan gözlere küçük görünür ve nice milletlerden gözleri yorar. Tıpkı güneşin, uzaktan gözlere bir disk veya parlak bir ayna kadar küçük görünmesi gibi. Yaklaşıldığında veya karşılaşıldığında, eğer bakanın ona yaklaştığını varsayarsak, neredeyse gözü alır ve körlükle yıpratır. Öyle ki, gören gözler onu olduğu gibi görmekten ve idrak etmekten aciz kalmıştır. Hatta rasat ehlinin ölçülerine göre, yeryüzü yüz altmış küsur kere onun gibidir denilmiştir").[3]

Mantıkta ise bir örnek: ("Güzellikte çiçek gibi, şerefte ay gibi. O (Allah'ın salat ve selamı onun ve ehlinin üzerine olsun), kaçınılmaz olması bakımından zaman gibidir, büyük azimler ve amaçlar bakımından, kuşatması, galibiyeti, terbiyesi, mucizeler ve faydalar getirmesi bakımından. Çünkü zamanın himmeti, yani yönelişi ve amacı kemaledir, imkânda olanı fiile çıkarmaktır").[4]

c) **Akâid**: Müellifin şerhinde Müslümanlar ve diğerlerinin bazı itikadî detayları ortaya çıkmaktadır. Örneğin: ("Hristiyanların peygamberleri hakkında iddia ettiklerini bırak ve dilediğin gibi onu öv ve hükmet. Der ki: Ey onu övenlerin halkasına girmek ve vasıflandıranların keramet ziynetleriyle şereflenmek isteyen kişi, Hristiyanların peygamberleri hakkında söyledikleri gibi tevlid, hulûl, ittihad, inkısam ve Yüce ve Mukaddes olan Hakk Teâlâ hakkında nüzul gibi şeyleri bırak ve bunlardan sakın").[5]

---

[1] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [11/a] ve B nüshasındaki sonraki eklemeler.
[2] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [19/a].
[3] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [13/b].
[4] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [15/b].
[5] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [11/a], [11/b].

d) Tasavvuf: Müellif, araştırmacının siretinde açıkladığı gibi, mutasavvıflardandı. Bu nedenle şerh sırasında seher, açlık, zikir, iştiyak, şuhûd ve bunun gibi mutasavvıfların ruhani halvetlerinde kendilerini mecbur tuttukları ve kasidenin anlamlarıyla ilişkilendirdiği tasavvufi konuları ele almıştır. Örneğin: ("Bütün bunlardan sonra aşkı nasıl inkâr edersin ki? Gözyaşı ve hastalık gibi adil şahitler senin aleyhine şahitlik etmiştir. Bu ikisinden elde edilen adil şahitler, yukarıda belirttiğim gibi beş tanedir: Yasaklama anında gözün yaşarması [5/b], iyileşme [isteği] anında kalbin çarpması, harabelere gözyaşı dökülmesi, iç âlemin aşk ateşiyle tutuşması ve Ban ve Alem'i anmaktan dolayı uykusuz kalmak").[1] Velâyetin zikredildiği bir başka örnek: ("Hevesini çevir ve ona yönelmekten sakın. Çünkü heva ne zaman yönelirse sağır eder veya kusurlu kılar. Eğer nefsine aklını ve duyularını yönetme yetkisi verirsen, nefsin istilası sahibini küfre veya fıska düşürür. Çünkü zalim ve cahil nefsin istilası mülkü ve halkı ifsat eder, fesat ve bela çoğalır").[2]

7. Müellifin şerhinde eleştirilebilecek bazı noktalar:

a) Asılsız ve uydurma hadislere dayanması. Örneğin: ("Dünyada onun hakikatine nasıl ulaşabilir ki? Uykuda olan, rüyalarla avunan bir topluluk. Uykuda olandan kastedilen, Allah'ın salat ve selamı onun üzerine olsun, şu sözünde olduğu gibi, gafil ve perdelenmiş olandır: 'İnsanlar uykudadır, öldüklerinde uyanırlar'").[3]

b) Bazen Bürde kasidesinde geçen ve Müslümanların inancına dokunan bazı mübalağalı ifadelere yorum yapmaması, hatta bunlara katılması. Örneğin, Kerim Peygamber'in gaybı bildiği gibi. Buna bir örnek: ("Şüphesiz dünya ve ahiret senin cömertliğindendir ve Levh ve Kalem ilmi senin ilmindendir. İnsanların Levh ve Kalem'in hakikati hakkında çeşitli sözleri vardır. İşin aslı ise ancak onun Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in yanındadır. O da Kalem'in yazdığı ve Levh'te sabit olan şeydir. Belki de Allah Teâlâ onu tüm Levh'e muttali kılmıştır").[4]

1.3.3. İtibara Alınan Yazma Nüshaların Tanımı

Araştırmacı, Muhtasar Bürde Şerhi yazmasının iki nüshasına dayanmıştır:

---

[1] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [4/b].

[2] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [9/b].

[3] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [14/a].

[4] el-Hucendî, Muhtasar Şerhi'l-Bürde, [64/b].

Birinci Orijinal Nüsha (A):

Türkiye'nin İstanbul şehrinde bulunan Raşid Efendi Kütüphanesi'ndeki nüshadır. Kütüphane numarası (800)'dür. Orta boy bir ciltte yer alan tam bir nüshadır. (68) levhadan oluşmaktadır. Her satırda (17) satır ve ortalama (7-8) kelime bulunmaktadır. Güzel ve tezhipli bir nüshadır. Kenarlarında herhangi bir ekleme bulunmamaktadır. Muhammed bin Hacı Şükrullah el-Arhî es-Sülmânî tarafından hicri (997) yılında istinsah edilmiştir. Yazısı açık ve güzel bir nesih hattıdır. Beyitleri kırmızı renkte yazılmıştır. Başında Şeyh Hasan bin Salih'in mülkiyeti ve Seyyid Yahya bin Seyyid Muhammed'in mülkiyeti gibi çeşitli şer'î temellükler bulunmaktadır. Üzerinde çeşitli mühürler bulunmaktadır. Bu nüsha için "Orijinal" anlamına gelen (أ) sembolü kullanılmıştır.

İkinci Karşılaştırma Nüshası (B):

Mısır'daki Teymûriyye Kütüphanesi'ndeki nüshadır. Teymûriyye, Kahire şehri içinde yer almaktadır. Kütüphane numarası (840) şiirdir. Tam bir nüshadır. (85) varaktan ve her satırda (17) satırdan oluşmaktadır. Kelime sayısı (11-13) arasında değişmektedir. Yazısı orta seviyededir. Bu nüsha çok fazla boşluk ve düşüklük içermektedir. Üzerinde müstensihin adı, istinsah tarihi, temellükler veya mühürler bulunmamaktadır. Bu nedenle ikinci sıraya alınmıştır. Bu nüsha için (ب) sembolü kullanılmıştır.

1.3.4. Tahkik Metodolojisi

Araştırmacı, kitabın tahkikinde yazma eserlerin tahkikindeki bilimsel metodolojinin adımlarını takip etmiştir. İzlenen adımlar şunlardır:

1. Yazma eserin günümüzdeki yaygın imla ve yazım kurallarına uygun olarak kopyalanması.
2. Ayetlerin Mushaf'ın yazımına uygun olarak yazılması ve metin içinde çiçekli parantezler arasına sure adı ve ayet numarasının belirtilerek kaynak gösterilmesi.
3. Metin içindeki anlaşılması güç ve garip kelimelerin harekelendirilmesi.
4. (أ) nüshasında düşen ve (ب) nüshasında bulunan ve anlamın ancak onunla tamamlandığı kısımların köşeli parantezler [ ] içine alınarak dipnotta

belirtilmesi. (ب) nüshasında düşen ve (أ) nüshasında bulunan kısımların metinde bırakılarak dipnotta işaret edilmesi.

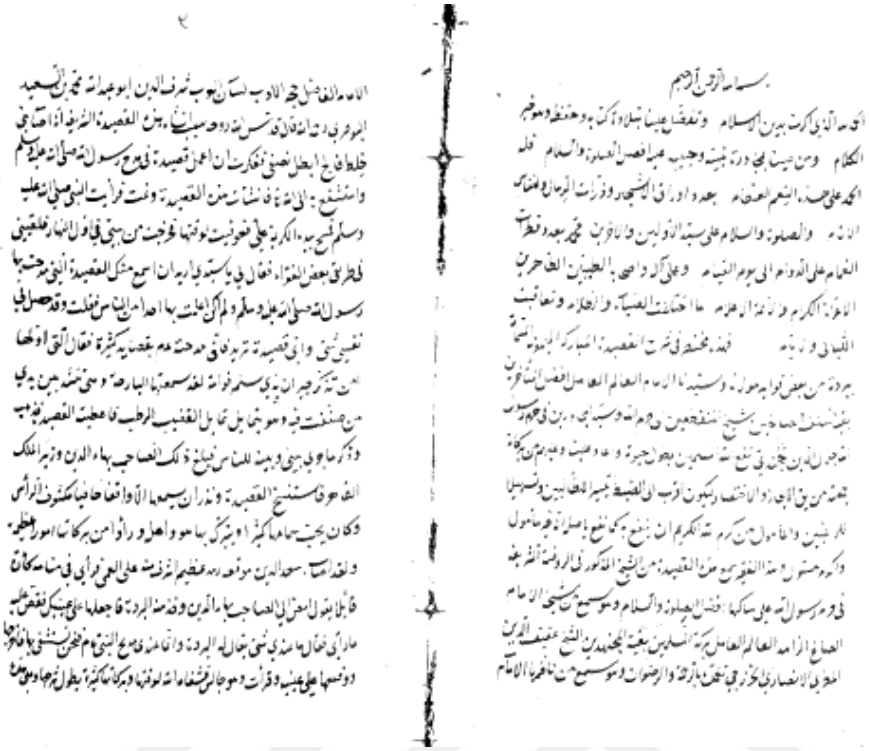
5. Hadis ve eserlerin asıl kaynaklarından tahriç edilmesi. Hadis Sahihayn'da veya birinde ise sadece bunlara veya birine atıfta bulunulması ve « » dört tırnak içine alınması. Diğer kaynaklarda ise tahriç edilmeye çalışılması ve kabul veya ret açısından âlimlerin hadisler hakkındaki görüşlerinin aktarılması.
6. Müellifin naklettiği âlimlerin sözlerinin asıl kaynaklarına atıfta bulunulması. Bulunamadığı takdirde, bu sözleri nakleden kitaplara atıfta bulunulması.
7. Dilbilgisel meselelerin güvenilir kitaplardan kaynak gösterilerek ve müelliflerinin vefat tarihlerine göre sıralanarak belgelenmesi.
8. Tahkik edilen metinde geçen meşhur olmayan şahısların güvenilir kaynaklara dayanılarak tanıtılması.
9. Fırka, kabile ve nesep bilgilerinin, fırkanın meşhur adı ve eş anlamlıları belirtilerek tanımlanması.
10. Şiir beyitlerinin şairlerine nispet edilmesi ve şairlerin divanlarından veya dil ve edebiyat divanlarından kaynak gösterilmesi. Bulunmaması halinde, eski kitaplardan veya şiir şahitleri sözlüklerinden yararlanılması.
11. Şiir beyitlerinin aruz ölçüsüne göre düzenlenmesi ve vezin hatası olan veya kafiye bozukluğu olanların işaret edilerek beytin uygun şekilde harekelendirilmesidir.

نماذج من النسختين

نموذج اللوحة الأولى من الأصل (مكتبة رشيد أفندي)

نموذج اللوحة الأخيرة من الأصل (مكتبة رشيد أفندي)

نموذج اللوحة الأولى من المقابلة (المكتبة التيمورية)



نموذج اللوحة الأخيرة من المقابلة (المكتبة التيمورية)

القسم الثاني: النَّصّ المحقق

مختصر شرح البردة لجلال الدين الخُجندي (ت. 802هـ)

الحمد لله الّذي أكرمنا بدين الإسلام، وتفضّل علينا بتلاوة كتابه الكريم وحفظه وهو خير الكلام، ومنّ علينا بمجاورة نبيّه وحبيبه عليه أفضل الصلاة والسلام، فله الحمد على هذه النّعم العِظام، بعدد أوراق الأشجار وذرّات الرّمال وأنفاس الأنام، والصلاة والسلام على سيّد الأوّلين والآخرين محمّدٍ بعدد قطرات الغمام، على الدّوام إلى القيام، وعلى آله وأصحابه الطّيّبين الطّاهرين الأعزّة الكرام، وآله[1] الأعلام، وما اختلف الضّياء والظّلام، وتعاقبت اللّيالي والأيّام، وبعد [2/أ] :

فهذا مختصرٌ في شرح القصيدة المباركة الميمونة المسّمّاة ببردة من بعض فوائد مولانا وسيّدنا الإمام العالم العامل الفاضل، أفضل المتأخّرين بقيّة السلف الصالحين، شيخ المنقطعين إلى حرم الله تعالى، وسيّد المجاورين في حرم سيّدنا رسول الله، جلال الدّين الخجندي، نفع الله المسلمين بطول حياته، وأعاد علينا وعليهم من بركاته، جمعته بطريق الإيجاز والاختصار، ليكون أقرب إلى الضّبط تيسيرًا للطّالبين، وتسهيلًا للرّاغبين، والمأمول من الله الكريم أن ينفع به كما نفع بأصله إنّه خير مأمولٍ، وأكرم مسؤولٍ، وهذا الفقير أحمد بن محمود الظّراريّ[2]،[3] سمع هذه القصيدة مع شرحها من الشّيخ المشار إليه في الروضة الشريفة، في مسجد رسول الله صلّى الله عليه وسلّم، وهو سمع من شيخه الإمام الصّالح الزّاهد العالم العامل بركة المسلمين وبقيّة المجتهدين [2/ب] الشيخ عفيف الدّين المصريّ الأنصاريّ الخزرجيّ[4] تغمّده الله تعالى بالرحمة والرّضوان، وهو سمع من ناظمها الإمام حجّة الأدب لسان العرب شرف الدّين أبي عبد الله محمّد بن سعيدٍ البوصيريّ[5] رحمه الله تعالى، قال قدّس الله روحه سبب إنشائي هذه القصيدة الشريفة: إنّه أصابني خلط فالجٍ أبطل نصفي، ففكّرت أن أعمل

---

[1] في ب: والأئمة.

[2] أحمد بن محمود الظراري: سقط من (ب).

[3] لم أقف له على ترجمة.

[4] سبقت ترجمته.

[5] محمّد بن سعيد بن حمّاد أبو عبد الله، شرف الدين البوصيريّ صاحب القصيدة المعروفة بالبردة ومولده أوّل شوّال سنة ثمان وقيل: سنة عشر، وقيل: سنة تسع وستّمئة، وبرع في النظم، وتخصّص بالوزير زين الدين يعقوب بن الزبير، وكان يعمل في الكتابة الديوانيّة، ومات سنة خمس وتسعين وستّمئة بالمارستان المنصوريّ من القاهرة. يُنظر: ابن العماد، *شذرات الذهب*، (بيروت: دار الكتب العلمية، د.ط.ت)، 754/7 ؛ كحالة، *معجم المؤلفين*، 28/10

قصيدةً في مدح سيّدنا رسول الله صلّى الله عليه وسلّم، وأستشفع به إلى الله تعالى، فأنشأت هذه القصيدة، ونمت فرأيت النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم فمسح يده[1] الكريمة عليّ فعوفيت لوقتها، فخرجت من بيتي في أوّل النهار، فلقيني في طريقي بعض الفقراء، فقال يا سيّدي أريد أن أسمع منك القصيدة التي مدحت بها رسول الله صلّى الله عليه وسلّم، ولم أكن أعلمت بها أحدًا من الناس، فقلت وقد حصل في نفسي شيءٌ، وأيّ قصيدةٍ تريد؟ فإنّي مدحته عليه الصلاة والسلام [3/أ] بقصائد كثيرةٍ فقال: التي أوّلها **أَمِنْ تذكّرِ جيرانٍ بذي سلمٍ**

فوالله لقد سمعتها البارحة وهي تنشد بين يدي من صُنّفت فيه، وهو صلّى الله عليه وسلّم، يتمايل تمايل القضيب الرّطب، فأعطيته القصيدة فذهب، وذكر ما جري بيني وبينه للنّاس، فبلغ ذلك الصاحب بهاء الدّين وزير الملك الظاهر، فاستنسخ القصيدة ونذر أن لا[2] يسمعها إلّا واقفًا حافيًا، مكشوف الرأس، وكان يحبّ سماعها كثيرًا ويتبرّك بها هو وأهله، وروى من بركاتها أمورًا عظيمةً، ولقد أصاب سعد الدّين موقعه رمدٌ عظيمٌ أشرف [منه] [3] على العمى، فرأى في منامه كأنّ قائلًا يقول: امضِ إلى الصاحب بهاء الدّين وخذ منه البردة، واجعلها على عينيك فقصّ عليه ما رأى، فقال ما عندي شيءٌ يقال له البردة، وإنّما عندي مديح النّبيّ صلوات الله وسلامه عليه، فنحن نستشفي به[4] فأخرجها ووضعها على عينيه [3/ب] وقرئت وهو جالسٌ فشفاه الله تعالى من الرّمد لوقتها[5]، وبركاتها كثيرةٌ يطول شرحها وهي هذه:

أَمِنْ تذكُّرِ جيرانٍ بذي سَلَمٍ مَزَجْتَ دمعًا جرى في مقلةٍ بِدَمِ[6]

أَمْ هبّت الريح من تلقاء كاظمةٍ وأومضَ البرقُ في الظّلماء من إِضَمِ

---

[1] في ب: بيده.

[2] لا: سقط من ب.

[3] زيادة من ب.

[4] في ب: بها.

[5] رواية إنشاء هذه القصيدة موافق لما ذكره حاجي خليفة. يُنظر: حاجي خليفة، *كشف الظنون*، 1332/2.

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 2.

السّلم نوعٌ من شجر البوادي[1]، وكاظمةٌ اسم موضعٍ بعينه[2]، ومض وأومض بمعنى لمع، وإضم اسم جبلٍ[3] جرت العادة من الشعراء بالتّغزّل في مفتتح المدائح والقصائد، والتحدّث بلوازم العشق من مقاساة الشّدائد، ويعدّون ذلك من جملة لطف المطلع، وأيضًا من عادتهم أنّهم يجرّدون من أنفسهم مخاطبًا ويتحدّثون معه إظهارًا للإعراض عن أهل الزّمان، لقلّة الصّداقة فيهم، يقول:يا أيّها الباكي بأشد البكاء حتّى امتزجت بدموعه الدّماء، لا بدّ لحزنك وبكائك من مهيّجٍ[4]، لأنّ كلّ عارضٍ لا بدّ له من سببٍ، فبيّن لنا أنّ السّبب هو التّذكّر لجيرةٍ بمكانٍ ذي [4/أ] سلمٍ، أو هبوب الريح من جهة كاظمةٍ، أو الإيماض والواو في وأومض إمّا على حقيقته فيكون الترديد[5] بين الشيء والشيئين، وإمّا بمعنى أو فيكون بين الأشياء الثلاثة، والمراد من هذا التّرديد منع الخلوّ لا منع الجمع، لأنّ التّذكّر وهبوب الريح ووميض البرق من جهة منازل المحبوب كلٌّ يحمل المحبّ على الشّوق والبكاء

فما لعينيكَ إنْ قلتَ اكففا همَتَا وما لقلبكِ إن قلتَ استفق يَهِمِ[6]

الفاء هي الفصيحة لأنّها جواب شرطٍ محذوفٍ، قوله همتا سال، وهمّت الماشية إذا ندّت للرعي، ويهم من هام إذا تحيّر[7]، يقول إن كنت تنكر فرط الوجد والكآبة أو إن قلت إنّك سلوت عنهم، فما لعينيك إن أردتّ منهما الإمساك عن البكاء، سالتا وعجزتا عن الامتناع لشدّة الابتلاء، و [ما] [8]لقلبك إن طلبت منه الإفاقة عن الوجد وسكراته يتضجّر ويتحيّر ويذهب في الأفكار ويضلّ في خطراته

---

[1] أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، *معجم مقاييس اللغة*، تحقيق: عبد السلام هارون (بيروت: دار الفكر، 1979)، 91/3.

[2] ياقوت بن عبد الله شهاب الدين الحموي، *معجم البلدان* (بيروت: دار صادر، ط 2، 1995)، 431/4

[3] ياقوت الحموي، *معجم البلدان*، 215/1

[4] من مهيج: سقط من ب.

[5] الترديد: سقط من ب.

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 2.

[7] مُحَمَّد بن مكرم بن على، أبو الفضل، جمال الدين ابن منظور الأنصاري الرويفعي الإفريقى، *لسان العرب* (بيروت: دار صادر، ط 3، 1414)، 365/15.

[8] زيادة في ب.

أيحسبُ الصّبُّ أنَّ الحبَّ منكتمٌ [4/ب] ما بين منسجمٍ منه ومُضطَرِم[1]

الهمزة[2] للتعجّب أو الإنكار التوبيخيّ بمعنى ما ينبغي أن يكون، والصّبّ العاشق من صبّ الماء لأنّ العاشق بكّاءٌ غالبًا[3]، وإنّ مع اسمه وخبره قام مقام المفعولين، وما موصولةٌ ومنصوبةٌ بالإبدال من الحبّ، وعنى بمنه[4]، وصدر الصّلة محذوفٌ، أي الحبّ الّذي هو بين كذا وكذا، أي ملتبسٌ بهما، والانسجام الانصباب، والاضطرام الاشتعال، وموصوفٌ منسجمٌ ومضطرمٌ محذوفٌ، أي دمعٌ منسجمٌ وقلبٌ مضطرمٌ بنار الحبّ، وضمير منه للصّبّ، **يقول** أيظنّ العاشق أنّ الحبّ المفرط الّذي هو ملازمٌ للدّمع المدرار في الظّاهر، وملابسٌ للوجد المشتعل في الباطن، يبقى مستورًا ويصير منكورًا[5]، وهذا لا يكون لأنّ إنكار الشيء مع ظهور البيّنة عليه عنادٌ، كما أنّ ادّعاء الشيء مع انتفاء لازمه ليس بسدادٍ

لولا الهوى لم تُرِقْ دمعًا على طلَلٍ ولا أرِقْتَ لذكْرِ البانِ والعلَم[6] **[5/أ]**

الهوى مصدر هويته، أي أحبّه وأراق الماء صبّه، والطَّلَل أثر الدّار[7]، وأرق يأرق أي سهر يسهر، والبان نوعٌ من الشّجر يشبّه به القدّ، والعَلَم الجبل[8]، والعلامة والمشهور في فنٍّ، ويجوز أن يشير بالبان والعلَم إلى سلم وإضم المذكور من قبل، **يقول**

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 2.

[2] في ب: الاستفهام.

[3] إسماعيل بن عباد المعروف بالصاحب، *المحيط في اللغة*، تحقيق: مُحَمَّد حسن آل ياسين (بيروت: عالم الكتب، 1994)، 95/8

[4] في ب: أو على الصفة منه.

[5] في ب: ولا يصير مشهوراً.

[6] البوصيري، بردة المديح، 2.

[7] محمّد مرتضى الحسيني الزَّبيدي، *تاج العروس من جواهر القاموس*، تحقيق: مجموعة من المختصين (الكويت: وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت، 1965-2000)،381/29

[8] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 109/4

لو لم يكن [فيك] [1] محبّة سكان هذه المنازل، ما كنت تبكي على آثارها من الدّمن والطلل، وما كنت تسهر طول الليالي بذكر الشّجر والجبل، ولما رأينا [ك] [2] هكذا عرفنا أنّك غريقٌ في بحر الهوى حريقٌ بنار الجوى.

فكيف تنكرُ حبًّا بعد ما شهدتْ به عليك عدولُ الدّمعِ والسَّقَمِ[3]

الفاء جواب شرطٍ محذوفٍ، أي إذا كان الأمر على ما ذكرنا فكيف تنكر؟ وما إمّا مصدريّةٌ، وضمير به للحبّ، أو موصولةٌ والضّمير لها، وعدول الدّمع والسّقم كما في قوله تعالى: ﴿ **فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا**﴾،[4] والإضافة للبيان كيوم الخميس أو بمعنى من أي العدول المستفادة من جهتهما وهي كما ذكرت خمسةٌ: سيلان[5] العين [5/ب] عند المنع[6]، وهميان القلب عند [طلب] [7] الإفاقة، وإراقة الدّمع على الأطلال، واشتعال الباطن بالوجد، والأرق لذكر البان والعلم، أو يكون المراد من شهود الدّمع تحقّقه في الأوقات المختلفة وتواليه، وكذا في السّقم، فعلى هذين الوجهين الجمع على حقيقته، **يقول** لما كان بين هذه الأحوال وبين الحبّ تلازمٌ في الوجود، وشهد على ما ظنّ فيك الشّهود العدول، ثبت المدّعي بإنكار ما يزول

وأثبت الوجدُ خطّي عَبرةً وضنًى مثلَ البهارِ على خدّيكَ والعَنَمِ[8]

وأثبت عطفٌ على قوله شهدتْ، والوجد الحزن من وجد عليه[9]، والضّنا الهزل والضّعف ويلازمهما عادة صفرة الوجه، والبهار نوعٌ من الورد[10] الأصفر[1]، والعَنَمُ شجرٌ له أغصانٌ حمرٌ ليّنةٌ يشبه [به] [2] البنان، وقيل أطراف الخرنوب الشامي،

---

[1] زيادة في ب.
[2] زيادة في ب.
[3] البوصيري، *بردة المديح*، 2.
[4] التحريم 4/66.
[5] في ب: همیان.
[6] عند المنع: سقط في ب.
[7] زيادة في ب.
[8] البوصيري، *بردة المديح*، 2.
[9] ابن منظور، *لسان العرب*، 577/1
[10] الورد: سقط في ب.

وبنان معنم أي مخضوبٌ[3]، وضنا عطف على خطّي لا على عبرة، [و] [4] العَنَم عطف على البهار، أي أثبت على خدّيك خطّي [عبرة] [5] مثل البهار [6/أ] والعَنَم، ويجوز أن يكون تقديره أثبت على خدّيك خطّي عبرةً[6] مثل العَنَم، وضنا مثل البهار [وفيه ما فيه والاول أولى] [7]، **يقول** كيف تنكر الافتنان بالحبّ وشهد الشّهود عليك، وكتب الحبّ على صفحتي خدّيك قصّة الحال ففرّق الخدّ الأصغر أثر الدّم مثل البهار والمفروش تحت العَنَم[8]

نعم سرَى طيف من أهوى فأرّقني والحبُّ يعترضُ اللّذاتِ بالألمِ[9]

نعم حرف إيجابٍ لما سبق وهو الاستفهام عن تحقيق[10] الحبّ، ولما استفهم وتليت عليه الآيات المثبتة عليه الحبّ الكامل[11]،وما وجد للإنكار مجالًا، فاعترف بما نسب إليه من الابتلاء فقال نعم ما ظننتم [كما ظننتم] [12]، اعترض الشيء صار عارضًا كالخشبة المعترضة في النّهر، ويقال اعترض الشّيء دون الشّيء إذا حال دونه[13]، واللّذة إدراك الملائم، والألم إدراك غير الملائم، يقول نعم إنّه قد تمثّل في خاطري طيف من أحبّه فأسهرني، والحال إنّ الحبّ بنزوله في الباطن ينغّص اللّذات بغير المحبوب، وبالألم حالٌ [6/ب] من فاعل يعترض أي متلبّسًا به، وقيل يغلب اللّذات وقيل يعدمها، فالباء على هذا للاستعانة، وقيل يتحلّل متلبّسًا بالألم بين لذّات النّعم:.

---

[1] ابن منظور، *لسان العرب*، 84/4

[2] زيادة في ب.

[3] الصاحب بن عباد، *المحيط في اللغة*، 70/2

[4] زيادة في ب.

[5] زيادة في ب.

[6] خطي عبرة: سقط في ب.

[7] زيادة في ب.

[8] يقول.... تحت العنم: سقط في ب.

[9] البوصيري، *بردة المديح*، 2.

[10] في ب: تحقق.

[11] في ب: للحب الكامن.

[12] زيادة في ب.

[13] الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري، *معجم العين*، تحقيق: مهدي المخزومي- إبراهيم السامرائي (بيروت: دار ومكتبة الهلال، د.ت.ط)، 273/1

يا لائمي في الهوى العذريّ معذرةً منّي إليك ولو أنصفتَ لم تلمِ[1]

الهوى العذريّ عبارةٌ عن الحبّ الشّديد المفرط، منسوبٌ إلى بني عذرة، وهي قبيلةٌ من العرب إذا عشقوا ماتوا وهو عبارةٌ عن الحبّ المستحوذ على القلب[2]، الّذي من حقّه أن يقبل العذر من صاحبه كلّ أحدٍ **يقول** يا لائمي في الوقوع في الهوى اقبل معذرةً منّي إليك، ولا تبرمنّي بالإكثار، ولو أنصفت ما كنت تعيّرني على ما حلّ بي وغلب الاختيار

عدتكَ حالي لا سِرّي بمستترٍ عن الوشاة ولا دائي بمنحسمِ[3]

عدتك دعاءٌ على اللّائم، والمراد عدّت إليك، يقول أيّها العاذل الجاني ابتلاك الله بمثل ما ابتلاني، إنّ سرّي وما أردتّ إخفاءه فشا [7/أ] بين السّاعين بالفساد والبعاد بيني وبين مرادي، وقد حال أسباب الحرمان بيني وبين ما أريد، وشماته الأعداء أشدّ العذاب، وكذلك المرض الّذي لا ينقطع فصاحبه لا يموت ولا يحيى.

مَحَضتني النّصحَ لكن لستُ أسمعُهُ إنّ المحبَّ عن العذّال في صممِ[4]

النّصيحة إرادة الخير **يقول** يا أيّها اللّائم أخلصت النّصيحة وصفّيتها عن شوائب التّهم والأغراض، إلّا أنّ سماع العشّاق في حجاب الصّمم عن كلام العذّال

إنّي اتّهمتُ نصيح الشّيب في عذَلي والشّيبُ أبعد في نُصحٍ عن التّهم[5]

هذا البيت تأكيدٌ للبيت المتقدّم، يقول إنّي اتّهمت الشّيب النّاصح الّذي ظهر في عذاري مع إنّي جازمٌ بصدقه وسداد قوله، لأنّ الشيب أبعد من التهمة من كلّ ناصحٍ فما ظنّك يا أيّها اللّائم الّذي أنت متّهمٌ، وما أنت كنور الشّيب محترمٌ، ونصيحة الشيب دلالته على قرب الموت [7/ب] المقتضي للاستبعاد[1] ومن اتهامه ترك العمل بمقتضاه،

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 2.

[2] محمّد سليمان الطيب، *موسوعة القبائل العربية* (بيروت: دار الفكر، ط 3، 1431)، 347/5؛ ابن أبي حجلة، *ديوان الصبابة*، نشر المكتبة الشاملة، 89

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

فإنّ أمّارتي بالسّوء ما اتّعظتْ من جهلها بنذير الشيبِ والهرمِ[2]

الفاء للعطف على إنّي اتّهمت وتفسيرٌ له، والهرم تناهي الشيب[3]، يقول إنّ نفسي الأمّارة بالشّرّ[4] ما قبلت الوعظ والنّصيحة من منذر الشّيب والهرم بجهلها[5]، وعدم اعتدادها بما به أنذرت، لأنّها عن الخير عاطلةٌ، وإلى الشّرّ والفساد بالذّات مائلةٌ

ولا أعدّتْ من الفعل الجميل قِرًى ضيفٍ ألمّ رأسي غير محتشمِ[6]

أي ولا هيّأت عطف على ما اتّعظت، والفعل الجميل هو المستحسن شرعًا وعقلًا، قراه إضافة، والاحتشام الاستحياء بالاحترام، وغير بالنّصب حالٌ وبالجرّ صفةٌ، **يقول** إنّ نفسي من النّقائض والرّذائل ما تزكّت، وبحسن الأفعال والفضائل ما تزيّنت، وبشيءٍ من الأعمال الجميلة ما أعدّت لضيافة ضيفٍ كريمٍ نزل برأسي بغير مبالاةٍ ولا عروضٍ حياء أو وجلٍ، والشيب ضيفٌ كريمٌ واجب الاحترام، وضيافته بما يليق به واجبٌ على الخواصّ والعامّ[7] قال الله تعالى "الشّيب نوري"[8]، وقال صلّى الله عليه وسلّم: "من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم ضيفه"[9].

---

[1] في ب: للاستعداد.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[3] يطلق الهرم على الشيخ الكبير. يُنظر: علي بن إسماعيل بن سيده المرسي، *المحكم والمحيط الأعظم*، تحقيق: عبد الحميد هنداوي (بيروت: دار الكتب العلمية، ط 1، 2000)، 497/10

[4] في ب: بالسوء.

[5] في ب: لجهلها.

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[7] في ب: والعوام.

[8] مُحَمَّد بن عبد الرحمن السخاوي، *المقاصد الحسنة في بيان كثير من الأحاديث المشتهرة على الألسنة*، تحقيق: مجموعة من المحققين (المدينة المنورة: دار الميمنة، 2017)، 128/5

[9] مُحَمَّد بن إسماعيل البخاري، الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه (بيروت: دار طوق النجاة، ط1، 1422هـ)، "الأدب"، 31 (رقم 6018)

لو كنتُ أعلمُ أنّي ما أوقّره كتمت سرًّا بدا لي منه بالكَتَمِ[1]

[الكتم] [2] بالسّكون السّتر، وبفتح التاء نبتٌ يخلط بالواسمة[3] أو بالحنّاء ويختضب منه[4]، وضمير منه للشيب، **يقول**: لو كنت أعلم أنّي ما أراعي حقّ الشيب والكبر وأستخفّ به وأخالف مقتضاه، لكنت ألتجئ إلى الاستنان بسنّة الخضاب، وأستر كلّ ما ظهر لي منه بالحجاب، كي لا أكون في الظّاهر مستحقًّا لمزيد الطّعن والعتاب، فإن تحلّي السّفيه بلباس أهل العقل والوقار عذرٌ وغرورٌ، وقال صلوات الله وسلامه عليه: "المتشبّع بما لم يؤت كلابس ثوبي زورٍ"[5].

مَنْ لي بَرِدّ جَماحٍ من غوايتها [8/ب] كما يُردُّ جماحُ الخيل باللّجمِ[6]

أي من يضمن لي بكذا وهذا للاستعطاف وإظهار التأسّف والاستعانة بكلّ أحدٍ، ولإظهار الرّغبة في ردّ غواتيها مطلقًا من غواتيها صفة جماحٍ أو بيانٍ له، **يقول**: من يضمن لي بردّ شماس النّفس وسوء فعلها، ومن الّذي يتكفّل لي بحبسها عن جماحها الصادرة عن ضلالتها[7] وجهلها مثل ردّ جماح الخيل بلجمها، وقود العيس عن انحرافها بخطمها، إمّا بلجُم مواعظه الشّافية، [وميامن همته الكافية] [8]، فمن فعل فله من الله الحسنى.

فلا تَرُم بالمعاصي كسر شهوتها إنّ الطّعام يقوّي شهوةَ النَّهمِ[9]

النّهم بالتحريك إفراط الشّهوة في الطعام، من نهم بالكسر ينهم نهمًا، والنهم بالكسر صفةٌ منه[1]، **يقول** لما عرفت أنّ النفس الأمّارة مولعةٌ بما يضرّها ويهلكها حريصةٌ بارتكاب الخطايا [9/أ] وأمانيّها فلا تطلب باستعانة المعاصي كسر شهوتها، ولا

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[2] زيادة في ب.

[3] في ب: بالوسمة.

[4] الفراهيدي، *العين*، 343/5

[5] مسلم بن الحجاج أبو الحسن القشيري النيسابوري، *المسند الصحيح المختصر بنقل العدل عن العدل إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم*، تحقيق: مُحَمَّد فؤاد عبد الباقي (بيروت: مؤسسة الرسالة، د.ت)، (رقم 2129).

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[7] في ب: ضلالها.

[8] زيادة في ب.

[9] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

بمخالفة الدّين تسكين حدّتها وغلباتها[2] فإنّها تتقوّى [بها] [3] لأنّ كلّ شيءٍ يتقوّى بما يلائم مقتضى طبعه كالّذي ابتلي بالمعدة النّاريّة أو جوع البقر، كلّما يأكل يزداد قوة حرصه[4] بالأكل، وكذلك المستسقي يزداد قوّة مرضه بالشرب

والنّفسُ كالطّفل إن تهملْهُ شبّ على حبّ الرَّضاع وإن تفطمه ينفطمِ[5]

شبّ الصّبيّ بلغ الشباب، يقول مثل النّفس قبل أن تراض، مثل الطّفل الرضيع إن لم تهتمّ به، ولم تعوّده على الفطام بلطائف الحيل ينشأ على حبّ الرّضاع المفسد بعد مدّته للمزاج والطّباع، ويبقى محرومًا عن أنواع الأطعمة الشّهيّة، وإن تفطمه ينفطم ويتلذّذ بالطّيّبات فكذلك النفس إن تفطمها عن المألوفات الطبيعيّة والرّسميّة وتعوّدها بتدريج الرياضة إلى إدراك الحقائق واللّذات الرّوحيّة والعقليّة تفوز بالسّعادات [9/ب] الأبديّة، وإن تركت سُدًى لا تفلح أبدًا شعر[6]

هي النّفس ما عوّدتها تتعوّد وأكرم ذات اللّوم شؤم منكّد

فاصرفْ هواها وحاذرْ أن تولّيه إنّ الهوى ما تولّى يُصمِ أو يَصِمِ[7]

صرفه منعه، وحاذر بمعنى احذر، تولّى الأمر تقلّد والتزمه وصار واليًا عليه، وما شرطيّةٌ زمانيّةٌ، وأصمى الصّيد قتله في مكانه الّذي ضربه فيه، وصمه جعله ذا عيبٍ، يقول لما عرفت شأن النّفس الأمّارة فاصرف عنانها عمّا إليه توجّهت أو[8] منعها ممّا به تولّعت، واحذر ثمّ احذر أن تولّي[9] عليك هوى نفسك، وإن تقلّدها الولاية [على] [1] ممّا لك عقلك وحسّك فإنّ

---

[1] ابن منظور، *لسان العرب*، 593/12

[2] في ب: وغلبانها.

[3] زيادة في ب.

[4] في ب: مرضه.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[6] أبو حامد مُحَمَّد بن مُحَمَّد الغزالي الطوسي، *إحياء علوم الدين*، تحقيق: بسام عبد الوهاب الجابي (بيروت: دار المعرفة، د.ت)، 302/1

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[8] في ب: و.

[9] في ب: تؤمر.

استيلاء النّفس يوقع صاحبها في الكفر أو في الفسق، لأنّ استيلاء النّفس الظّلوم[2] الجهول تفسد المملكة والرعيّة، ويكثر فيها الفساد والبليّة، وأمارة: الأمّارة الخسارة

وراعِها وهي في الأعمال سائمةٌ وإن هي استحلتِ المرعى فلا تسمِ[3] [10/أ]

وإن هي عطفٌ على قوله وراعها، وهو عطفٌ على قوله فاصرف المراعاة، الرعاية سامت الماشية رعت، وإسامها إخراجها إلى المرعى، والسّوم في الأعمال عبارةٌ عن الاشتغال بها[4]، واستحلى الشيء عدّه حلوًا، والمراد من الأعمال الأعمال الصالحة[5] بإشارة البيت السابق، فإنّ في غيرها يجب صرفها وزجرها، والمراد بالمرعى النوافل لا الواجب والمندوب، لأنّ إهمالهما لا يجوز وإن هو استحلاهما **يقول** راع النّفس دقّق النظر في أفعالها ولا تغترّ بالظّاهر المزخرف منها، واستكشف عن باطنها حتّى لا يخالطها شيءٌ من المفسدات مثل الرّياء والعجب والملك وضعف الإخلاص والغفلة والتكاسل والنّظر إلى الأغراض[6] والحظوظ العاجلة وغير ذلك، وإن استحلّت النفس بعض التطوّعات واعتادت به وألفت [شيئاً] [7] من الأوراد وسكنت إليه فاجتهد في قطع التقيّد[8] بها بحسن الحيل، وأشغلها بما هو أشقّ عليها من العمل لأنّ الأجر بعد المشقّة وإنّ اعتبار [10/ب] العبادة بامتيازها عن العادة

كم حسّنتْ لذّةً للمرء قاتلةً من حيث لم يدرِ أنّ السُّمّ في الدّسمِ[9]

استئنافٌ من مضمون المصراع الثاني من البيت السابق، وكم منصوب المحلّ بالظّرفيّة، أي كثيرًا من المرّات، وحسّنه جعله حسنًا أو نسبه إلى الحسن، **يقول** خذوا حذركم من كيد النّفس الأمّارة، فإنّها كثيرًا من المرّات قد حسّنت في عين صاحبها

---

[1] زيادة في ب.
[2] النفس الظلوم: سقط في ب.
[3] البوصيري، *بردة المديح*، 3.
[4] ابن سيدة، *المحكم والمحيط الأعظم*، 186/3
[5] في ب: الصالحات.
[6] في ب: الأعراض.
[7] زيادة في ب.
[8] في ب: التعبد.
[9] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

ما أفسد فطرة روحه، واستحسنت له تناول ما فيه نقض دينه، فانخدع بمقتضى ما أرادت [وانصرع بما] [1] وأبادت[2] وذلك إمّا بجهته إنّه ما كان عارفًا بكونه مسموعًا، أو لأجل أنّه ما كان يجعل العلم بالعمل موسومًا، وكم زيّنت الأطعمة اللّذيذة والأشربة المريحة في عين صاحبها، فإذا أعطيت مناها أهلك صاحبها.

واخشَ الدّسائس من جوعٍ ومن شبعٍ فربّ مخمصةٍ شرٌّ من التّخمِ[3]

عطف على قوله راعها، والدّسائس جمع دسيسةٍ [11/أ] [وهي الخبيئة، ويقال في هذا الأمر دسائس أي مكائد خفية[4]، يقول يا من عرف النفس والشيطان لا تأمن في كل أقوالك من بيانهما، واحذر الآفات الكامنة الناشئة من الجوع ومن الشبع، فإنّ لهما في كل منهما مطمعٌ، ولا تجزم بأنّ الفضيلة في الأول دون الآخر، فإنّ في كلٍّ منهما آفاتٌ كامنةٌ، فكما يحصل من الشبع القسوة والغفلة والكسل وغلبة الشهوة وإطفاء نور اليقين، فكذلك يحصل من الجوع الحدة وسوء الخلق والذهول والكلال والملال وغير ذلك، فإذا عرفت بهذا فتحرى المصلحة في أمرك فكل وقتٍ في الجوع فتجوع، وكلما رأيتها في تركه فافطر، وبقدر الحاجة تبلّغ، ومهما أمكنك رعاية الاعتدال في الأمور فحافظ عليها، والجوع الذي هو شرٌّ من التخمة هو الجوع الشديد، وإلا فالجوع القليل نافعٌ البتة، وقد لا يكون شرًّا من التخمة، وأما كونه باعتبار أنّ الآفات الناشئة من الجوع المفرط يضر بالقلب والروح والدين، وأما التخمة غالب ضررها على الجسم ويجوز أن يراد من التخم هنا الشبع لوقوعه في مقابلة الجوع، والتخمة عدم انهضام الطعام في المعدة مع استثقاله على صاحبه وتعفنه فيها وايذائه له.

واستفرغ الدمع من عينٍ قد امتلأت من المحارم والزم حمية الندمِ[5]

امتلاء العين بالبكاء من المحرمات عبارةٌ عن كثرة الذنوب الحاصلة من جهتها أو عن كثرة الشواغل والعلائق الحاصلة في القلب بسببها، وحمية الندم إضافة بيانٍ، أو بمعنى من أي احتماء الحاصل من الندم لما امتلأت معدتك المعنوية بالأخلاط

---

[1] زيادة في ب.

[2] في ب: بادت.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 3.

[4] رينهات دوزي، *تكملة المعاجم العربية*، نقله إلى العربية وعلق عليه: محمَّد سَليم النعَيمي وجمال الخياط (بغداد: وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية، ط 1، 2000)، 348/4

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

الفاسدة بتناول بصرك الذي قد سرح في المسارح الرديّة، ففرّغ من مدخل عينيك الموادّ الفاسدة بالبكاء على ذنوبك، والزم حمية الندم، لأنّ المريض لا يبرأ إلا بالاحتماء وإلا فلا فائدة في الاستفراغ والدواء واحتماء الندم الذي له النفع أن يكره صاحبه أن يعود الى ما تاب منه كما تكره أن تقذف في النار[1].

وخالف النفس والشيطان واعصهما وإن هما محضاك النصح فاتّهمِ[2]

أي اجعل عادتك مخالفه النفس والشيطان فيما يأمران به وينهيان عنه، وما مثلهما وإن هما محضاك النصح فانسبهما إلى الكذب والغدر والخيانة والغرور، بأنّ كلًّا منهما لا يأمر بخيرٍ ما لم يكن تحته شرٌّ،

ولا تطع منهما خصمًا ولا حكمًا فأنت تعرف كيد الخصم والحكمِ[3]

الخصم من يخاصم لما يوافق النفس والشيطان، والحكم من يحكم ويشير عليك بمقتضى مرادهما، لما أمرك بمخالفة النفس والشيطان نبّه على أنّ لكلٍّ منهما أنصارًا وأعوانًا، وأنت تعرف كيد الخصم والحكم أي إذا عرفت كيدهما فيكون كيد الخصم والحكم من جهتهما ككيدهما، لأنهما مسلطان من جهتهما والفاء للتعليل.

أستغفر الله من قولٍ بلا عملٍ لقد نسبت به نسلًا لذي عقمِ[4]

النسل الولد وموصوف ذي محذوفٌ، قول ملتبسٌ بذلك العمل لأني أضفت الولد إلى من لا ولد له، بأني أمرت بما رافضٌ له، ونهيت بما لم أنته، لأنّ ظاهر حال المسلم العاقل أن يأتي بما يأمر من المعروف، وينتهي عما ينهى من المنكر فكما أن نسبة الولد إلى من لا ولد له زورٌ وبهتٌ، فكذلك إظهار العلم بلا عملٍ.

أمرتك الخير لكن ما ائتمرت به وما استقمت فما قولي لك استقمِ[1]

---

[1] يشير إلى الحديث النبوي الصحيح: « لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَكْرَهَ أَنْ يَعُودَ إِلَى الْكُفْرِ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يُقْذَفَ فِي النَّارِ». البخاري، "الإيمان"، 9 (رقم 16)؛ مسلم، (رقم 43).

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

أمرتك عطفٌ على قوله لقد نسبت وترك العاطف لأنّ بينهما كمال الاتّصال، لأنه تفسيرٌ وبيانٌ، وقوله الخير من قبيل الحذف والإيصال، أي أمرتك بالخير وهو الذي له عاقبة حميدةٌ، والاستقامة الثبات على مقتضى الأوامر والنواهي، أمرتك بما تصل به الى العاقبة الحسنى، وتعطلت عما يفيدني في الآخرة حسنًا، وهذا هو طريقة العقلاء ولكن لا تنظر إلى من قال وانظر إلى ما قال، وقوله فما قولي استفهامٌ بمعنى الإنكار والاعتراف بالقصور والتقصير بمعنى ما ينبغي أن يكون.

ولا تزودتّ قبل الموت نافلةً ولم أصلي سوى فرضٍ ولم أصم[2]

عطف على ما استقمت نافلةً، التنوين فيه للتفخيم، أي نافلةً يعتدّ بها، فرضٌ التنوين فيه للتحقير أي فرضٌ مشوبٌ بتقصيراتٍ، إنا قوم سفرٍ نازلون ههنا لأخذ الزاد وإعداد الظهر، لأن الطريق بعيدٌ، وأصل النجاة بالتزام الفرائض ومزيد الدرجات بقدر نوافل العبادات والإقبال عليها بعد أداء الفرائض دليلٌ على مزيد التقوى، والتقوى خير زادٍ، وإني ما أعددت لهذا السفر البعيد من زاد القرب غير الفرائض الضرورية المشوبة بالتقصيرات، وهذا البيت ومكملاته خبرٌ أريد به التأسف والتحسر.

ظلمت سنّة من أحيا الظلام إلى أن اشتكت قدماه الضرّ من ورم[3]

أي إني ما ادخرت في مبدئي لمعادي، وظلمت السنة إما بتركها أو نقصها، أي ظلمت سننًا من أعمالي من جملتها إحياء الليالي، وإنه سنة من أحيا الظلام حتى ورمت قدماه، وهو رسول الله عليه السلام[4]، وإحياء الليل عبارةٌ عن ترك النوم مشتغلًا فيه بنوعٍ من القرب، وهذا البيت وما بعده بيانٌ لعدم تزوده بالنوافل، وخص إحياء الليل بالذكر لأن الليل أحسن وقتٍ لإعداد زاد الآخرة، وانتقالٌ من التسبب إلى المقصود، وافتتح بذكره ما رأت قدماه في رضاء الله تعالى فإنه عليه السلام أحيا الليل وقام على قدميه إلى أن اشتكت قدماه الضعف بسبب ما حدث بهما من الورم.

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[4] إشارة لما ورد في صحيح مسلم: « قَامَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حتى ورمت قدماه .قالوا قَدْ :غَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذنبك وما تأخر؟ قال: أفلا أكون عبدا شكورا». مسلم، (رقم 2819)

وشدّ من سغبٍ أحشاءه وطوى تحت الحجارة كشحًا مترف الأدم[1]

شدّ معطوفٌ على أحيا، ومن للسببية، والسغب الجوع، والحشا ما أحاط به الجوف، والحشاء القلب وحشا البطن أمعاؤه، والجمع أحشاء[2]، وطواه لفه، والكشح الخصر[3]، وكشحًا مفعول طوى، والمراد من المترف هنا المفرط في النعومة واللطافة، والأدم والأديم الجلد[4]، وأيضًا تركت سنة قلة الأكل والجوع، وقد ربط عليه السلام بسبب الجوع أحشاءه المشحونة بالحقائق، وشدّ الحجر على بطنه وطوى تحت الحجارة خصره الناعم وأديمه المبارك الميمون الطيب المطيب المتناسق نسمة، وكان عليه السلام إذا غلب عليه الجوع يوثق الحجر على بطنه حتى يستريح من فرط خفة أحشائه[5]، وفرط حرارة باطنه بثقل الحجر وبرده،

وراودته الجبال الشمُّ من ذهبٍ عن نفسه فأراها أيّما شمم[6]

عطفٌ على أحيا، والمراودة الطلب بالجد، وراوده عن نفسه طلب منه أن يكون له وعلى مراده، والشمم الارتفاع، والشمّ جمع الأشم[7]، ومن ذهبٍ حالٌ أو صفةٌ، وما في أيّما صلةٌ للتأكيد، وأي صفةٌ لموصوفٍ محذوفٍ، فهو مفعول ثانٍ لأراها أي شممها أي شممٍ، أي ترفعًا لا يكتنه كنهه، وأيضًا تركت سنة من ترك الدنيا والزهد فيها، وسنة اختيار مشاقّ الفقر، سنة من طالبته جبال الذهب أن يتشرف بالتفاتٍ منه إليها فأعرض عنها وبرفعٍ، وما التفت إليها واختار الفقر، وهو إشارةٌ إلى ما روي أن جبرائيل عليه السلام قال له:" إن الله يقرئك السلام ويقول أتحبّ أن أجعل لك الجبال ذهبًا وفضةً، ويكون

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[2] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 415/3

[3] الفراهيدي، *العين*، 57/3

[4] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 72/1

[5] إشارة للأثر: أنه عليه السلام كان يشد الحجر على بطنه من الجوع. يُنظر: زين الدين عبد الرحيم بن الحسين بن عبد الرحمن بن أبي بكر بن إبراهيم العراقي، *المغني عن حمل الأسفار في الأسفار في تخريج ما في الإحياء من الأخبار* (بيروت: دار ابن حزم،ط 1، 2005)، كتاب شرح عجائب القلب، 123/1 (رقم 3).

[6] كتاب شرح عجائب القلب 4.

[7] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 175/3

معك حيث ما كنت، فأطرق ساعةً ثم قال يا جبرائيل:" إن الدنيا دار من لا دار له، ويحبها من لا عقل له، فقال له جبرائيل عليه السلام ثبّتك الله يا مُحَمَّد بالقول الثابت"[1]

وأكّدت زهده فيها ضرورته إن الضرورة لا تعدو على العِصَمِ[2]

الزهد قلة الرغبة، وضمير فيها للجبال، أو للدنيا لدلالة الكلام والمقام عليها، إذ الغرض بيان زهده فيها والمراد من الضرورة شدة الحاجة، والفقر عدا عليه غلب عليه، والعصم جمع عصمةٍ وهي قوةٌ أو زاجرٌ أو وعد الله تعالى في العبد، بمنعه عن التعرض لمساخطه ومكروهاته، وقوله إنّ الضرورة استئنافٌ كأنّ سائلًا يسأل لما كان له شدة الحاجة والضرورة فكيف رغب عنها؟ فقال إن الضرورة لا تغلب ولا تستولي على العصمة، ويجوز أن يراد بالعصم المعصومين أكد وقرر هذا في الدنيا تركه لها مع شدة احتياجه إليها، وذلك لنفاسة جوهره ورفعة همته وزكاة مخبره مع أنه عليه السلام كان معصومًا بالعصمة الكبرى ومؤيدًا بتأييدات أخرى، والاضطرار لا يوقع المعصوم في تهاوي تبعات المذموم، لأن تأييد الرحيم الرحمن أقوى من دواعي الطبع والنفس والشيطان.

وكيف تدعو إلى الدنيا ضرورة من لولاه لم تخرج الدنيا من العدم[3]

الاستفهام للاستبعاد أو الإنكار مطلقًا ومزيد بيان الكمال زهده فيها، لن يدعو ولا ينبغي أن يدعو إلى طلب الدنيا واختيار زخارفها عارض ضرورةٍ وحاجة السند الذي لولا تقدير وجوده ماكانت الدنيا توجد ولا أهلها، ولا كانت الجنان ولا النيران ولا الملائكة والإنس والجانّ

مُحَمَّد سيد الكونين والثقلين والفريقين من عربٍ ومن عجمٍ[4]

---

[1] عياض بن موسى بن عياض بن عمرون اليحصبي السبتي، *الشفا بتعريف حقوق المصطفى* (عمان: دار الفيحاء، ط2، 1407)، 280/1

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 4.

يجوز فيه الجر بالبدلية مِن مَن، والرفع بالخبرية لمبتدأٍ محذوفٍ، وقوله سيد يجوز فيه ما فيه بالتبعية وبأنّه خبر مبتدأٍ محذوفٍ، والنصب أيضًا على المدح، قوله سيد الكونين أي سيد أهل الكونين الكون الأول هو الدنيا، والثاني هو الآخرة، أو الأول عالم الشهادة، والثاني عالم الغيب، والثقلان الجن والإنس وهو تخصيصٌ بعد تعميمٍ، والفريقين تخصيصٌ آخر، يقول ذلك الإمام الأكبر الذي له الخلافة الكبرى في الوجود وقد سمعت بعض أخباره هو محمدٌ، وهو سيد أشرف الكونين، وهو الرسول المبعوث إلى الثقلين وله مزيد اختصاصٍ بهذين الفريقين، إذ هو كهما من بني آدم عليه السلام.

دع ما ادّعته النّصاري في نبيّهم واحكم بما شئت مدحًا فيه واحتكم[1]

احتكم بمعنى احكم جاء به للتأكيد، أو من احتكم القوم [11/ب] إلى الحاكم تحاكموا إليه، يقول يا من يريد أن ينتظم في عقد مادحيه، ويتشرّف بحلى كرامة واصفيه، اترك وامتنع عن مثل[2] ما قالت النصارى في نبيّهم من التوليد والحلول والاتّحاد والانقسام والنّزول في حقّ الواجب تعالى وتقدّس وقد اعتقدوا بذلك باطنًا ثمّ ذكروه جهارًا ممّا يوجب الشرك و الخروج عن الدّين، ولا تقل إلى ما لا يجوز في الكرام فإنّه كفرٌ وحرامٌ، وقل بأنّه خير الخلق إنّه تعالى ورسوله، واعتقد بأنّه عبده وخليله وحبيبه، وامدح[3] بأيّ مدحٍ تقدر بعد ترك ما لا يجوز، ثمّ اعرض على الحكّام في[4] المجامع، فإنّ الإطراء بما يجوز في مدحه مندوبٌ ومحمودٌ صلوات الله تعالى وسلامه عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم

فانسِب إلى ذاته ما شئت من شرفٍ وانسب إلى قدره ما شئت من عِظَمِ[5]

الفاء إمّا تفسيرٌ لقوله واحكم أو عطفٌ على قوله دع، يقول إذا عرفت شرفه وكماله وجلاله وجماله [12/أ] فانسب بعد أن تمتنع عمّا لا يجوز في الدّين إلى حقيقته التي هي أشرف الحقائق ما نسبت من أنواع الشرف والمجد والنّفاسة والكرم،

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[2] مثل ليس في ب.

[3] في ب: وامدحه.

[4] في ب: وفي.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

وأضف إلى مرتبته ومنزلته ما قدرت[1] من أصناف العلو والرفعة والعظم بأنّه صاحب الوسيلة والمقام المحمود وسيّد الرّسل وهو السّابق وغيرٌ من ورائه، وآدم ومن دونه تحت لوائه ونحوها[2]

فإنّ فضل رسول الله ليس له حدٌّ فيعرب عنه ناطقٌ بفمِ[3]

الفاء للعطف أو تعليلٌ لمحذوفٍ وهو لا تطمع لاستيفاء[4] كماله، والثانية جواب النفي، وأعربَ في كلامه إذا لم يلحن فيه، وأعربَ في حجّته أفصح بها، وقوله بفمٍ يتعلّق بيعرب أو بناطقٍ والباء للاستعانة، يقول اذكر من مدائحه وفضائله ما قدرت عليه ولا تطمع في الإحاطة بها، فإنّ فضله وكماله ليس له غايةٌ ونهايةٌ فلا يحيط ببيانها بلاغة ذي عقولٍ[5] ولسانٍ، ولو أعطى بلاغة ألف [12/ب] قدامة وسحبان[6]

لو ناسبت قدره آياته عظمًا أحيا اسمه حين يدعى دارس الرمم[7]

يقول لو ناسبت عظم آياته نهاية كماله، لكان من جملة الآيات والمعجزات أن يُحيي الله عزّ وجلّ [به] [8] بالي العظام حين يدعي باسمه ويتوسّل في الإجابة برسمه، وذلك لأنّ الله تعالى لما أحيا ببركات مسمّى اسمه موات القلوب والأرواح، فالمناسب والمطابق أن يحيي بميامن اسم مسمّاه أموات العظام والأشباح، ولكنّ الحكمة الإلهيّة ما اقتضت ظهور بعض الآثار حفظًا للضعفة والأغمار

---

[1] وأضف .. ما قدرت ليس في ب.

[2] إشارة إلى الحديث الطويل الوارد في: البخاري، "التوحيد"، 24 (رقم 7440)

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[4] في ب: في استيفاء.

[5] في ب: مقول.

[6] هو سحبان بن زفر بن إياس الوائلي، من باهلة: خطيب يضرب به المثل في البيان يقال: (أخطب من سحبان)، و (وأفصح من سحبان)، اشتهر في الجاهلية وعاش زمناً في الإسلام، أسلم في زمن النبي ﷺ ولم يجتمع به، وأقام في دمشق أيام معاوية توفي 54هـ. الزركلي، *الأعلام*، 79/3

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[8] زيادة في ب.

لم يمتحنّا بما تعيى العقول به حرصًا علينا فلم نرتَب ولم نهم[21]

امتحنه به اختبره به وابتلاه دعى بالأمر إذا لم يهتد لوجهٍ وعجز به[3] والعقل قوّةٌ يميّز به الإنسان بين المصالح وغيرها، وحرص عليه اشتدّ رغبته فيه وميّله إليه،؟ وقوّى عنايته[4] عليه، حرصًا مفعولٌ له أو حالٌ أي ذا حرصٍ علينا والارتياب [13/أ] التشكّك والتعلّق، ونهم من هام يهم إذا تحيّر[5] أو من وهم بالفتح بهم إذا ذهب وهمه في شيءٍ إذا[6] يريد غيره، يقول إنّه عليه الصلاة والسلام ما كلّفنا بما يعجز أصحاب العقول بالعمل به، أي ما كلّفنا بما ليس في وسعنا، ولم يأتنا بدينٍ يعجز العقول عن إدراكه، بل أتانا بالحنفيّة السّهلة السّمحة[7] البيضاء، وما جعل الله سبحانه وتعالى في دينه من حرجٍ ووضع بيمينه عناء[8] الأصر والأغلال وما كلّف كلّ نفسٍ إلّا وسعها، فم يتشكّك ولم يتردّد فيما هو الحقّ، ولم تتحيّر[9] ولم تغلط في إصابة ما هو الصّدق فالحمد لله الّذي جعلنا من أمّته صلّى الله عليه وسلّم

أعيا الورى فهم معناه فليس يُرى للقرب والبعد[10] منه غير منفحم[11]

أي أعجز الله تعالى الخلق عن فهم كنه كماله وفضيلة حاله، وقصرهم عن الإحاطة بحقائق كماله ودقائق جلاله وجماله، وأفحم الأنام ببلاغة لسانه، وألزمهم الحجّة وألقمهم الحجر بفعله وحاله ومقاله [13/ب] فلا يرى في زمانه والقريب منه وبعيده وكذا في مكانه والبعيد منه وقريبه من موافقيه ومخالفيه إلّا من انفحم وبالقصور والعجز اتّسم

---

[1] في ب: ترتب ولم تهم.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[3] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 391/3

[4] في ب: غايته.

[5] إذا تحير ليس في ب.

[6] في ب: وهو.

[7] في ب: السمحة السهلة.

[8] في ب: عنا.

[9] في ب: نتشكك.. نتردد . نتحير.

[10] في ب: للعلم والحلم.

[11] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

كالشّمس تظهر للعينين من بعدٍ صغيرةً وتكلّ الطّرف من أممٍ[1]

الأمم القرب، وداري أمم داره أي مقابلتها، والأمم بين القريب والبعيد، والأمم الشيء اليسير[2]، يقول هذا السّيّد الكريم مثله كمثل الشّمس تبدو لذوي العينين من البعد صغيرةً بقدر قرصٍ[3] أو مرآةٍ منيرة، وعند المقابلة أو القرب إن فرضنا أن يقرب الناظر منها يكاد يخطف البصر وتبليه بالعمى، حتّى عجزت الباصرات عن مشاهدتها وإدراكها على ما هي عليه حتّى قيل بقياس أهل الأرصاد مثل كرة الأرض مائةً بضعًا وستّين مرّةً، فكذا النّبيّ صلوات الله وسلامه عليه يظهر للنّاظرين في العالم [الحسي بحسم مقدر وصورة مخصوصة وهو في العالم] القدسيّ الملكوتيّ أجلّ من أن يدركه أحدٌ بكمال قوّة البصيرة وأصحاب الكشف والشّهود [14/أ] مبهوتون وعاجزون عن إدراك كمالاته ﴿ **اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ** ﴾.[4]

وكيف يدرك في الدّنيا حقيقته قومٌ نيامٌ تسلّوا عنه بالحُلُم[5]

نيامٌ جمع نائم ، والمراد من النائم الغافل المحجوب كقوله صلاة الله وسلامه: "النّاس نيامٌ فإذا ماتوا انتبهوا"[6]، وتسلّى عنه به اكتفى وقنع به، والحلم ما يراه النّائم، وإنّما قال في الدّنيا لأنّ الآخرة يظهر لهم المعاني والحقائق والأسرار، وينكشف لكلّ أحدٍ المراتب والأقدار لأنّهم متنبّهون[7] حينئذٍ، ولما لم يكن المراد بالنّوم حقيقة النوم يجوز أن لا يكون المراد من الحلم حقيقة الحلم، فيكون المعنى قنعوا بخيال الّذي هو مثل ما يرى في النوم ويجوز أن يراد حقيقته وهو أن يروه في الغيبة أو في[8] المنام، والاستفهام لاستبعاد النّفي أي لا يدرك في الدّنيا حقيقة كماله وكنه حاله ولا يحيط بدقائق جماله وحقائق جلاله[9] قومٌ قنعوا

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[2] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 30/1

[3] في ب: الترس.

[4] الأنعام 124/6.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[6] مُحَمَّد طاهر بن علي الصديقي الفَتَّنِي، تذكرة الموضوعات، (القاهرة: إدارة الطباعة المنيرية، ط 1، 1343)، 200. وهو معزو لعلي بن أبي طالب.

[7] في ب: المنتبهون.

[8] في: ليس في ب.

[9] وحقائق جلاله ليس في ب.

عنه بالخيال بمثل ما يراه النّائم من المثال واكتفوا بآثاره صلّى الله عليه[1] [14/ب] عن تحقّق العين، وإنّ من أماني أهل الوقائع رؤيته في الغيبة أو المنام

فمبلغ العلم فيه أنّه بشرٌ وأنّه خير خلق الله كلّهم[2]

أي نهاية بلوغ علم الخلق في الدّنيا في حقّه أنّه من أشرف الأنواع وأفضلها الّذي هو الإنسان، وقد اختصّ صلّى الله عليه وسلّم من بينهم بمزيد الإنعام والإكرام

وكلّ آيٍ أتى الرّسل الكرام بها فإنّما اتّصلت من نوره بهم[3]

آي جمع آيةٍ[4] أي كلّ معجزةٍ أتى بها الأنبياء والرسل[5]، وكلّ علمٍ وحكمةٍ ومعرفةٍ أفيضت على هداة السّبل فإنّها من مباين[6] نوره، وإفادات برّه، ومن إفاضات روحانيّته من بركات سرّه صلّى الله عليه وعليهم

فإنّه شمس فضلٍ هم كواكبها يظهرنَ أنوارها للنّاس في الظّلم[7]

الفاء نتيجةٌ من البيت السّابق وتعليلٌ[8]، أي إنّ هذا السّيّد الكريم شمسٌ من فضل تعالى ورحمته طلعت [15/أ] على العالمين بلطف الله ومنّته، والأنبياء عليهم الصلاة والسلام أقمارها يظهرن الأنوار المستفادة منها في عالم الشّهادة عند

---

[1] صلى الله عليه ليس في ب.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[4] آي جمع آية ليس في ب.

[5] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 168/1

[6] في ب: ميامن.

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[8] في ب: أو تعليل.

غيبتها، فإنّهم يظهرون أنوار الهدايات في دياجي الغبرات في الضلالات ويحتضر[1] عند ظهور سلطانها فينسخ دينه جميع أديانها

أكرمْ بِخَلقِ نبيٍّ زانه خُلُقٌ بالحسن مشتملٌ بالبِشر متّسمٌ[2]

أكرمه صيغة تعجّب، والمراد بالخلق المخلوق والإضافة إلى الموصوف، والخلقة والبيّنة وهي وجوده الخاصّ به المركّب من روحه وبدنه، والمراد بالخلق الأوصاف الرّوحانيّة والأعراض النّفسانيّة بذكر المفرد وإرادة الجمع كما في قوله تعالى: ﴿**وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ**﴾ [3] وإرادة الجنس وحسن الصّورة عبارةٌ عن تناسب الأعضاء والأجزاء على ما ينبغي، وحسن الخلق عبارةٌ عن كونه على حدّ الوسط بغير إفراطٍ وتفريطٍ، فإنّ كلا الفريقين مذمومٌ وخير الأمور أوسطها، والاشتمال في الأصل [أخذ] [4] الشملة [15/ب] متلفّفًا وهو التلبّد مع الإحاطة[5]، والبشر ما يظهر في البشرة من السرور والبشاشة، وفي بعض النسخ بالبرّ وهو سعة الخبر والسّماع بالبشر، والاتّسام بالشيء الاتّصاف به[6]، اعلم أنّه لما قال فهو الّذي تمّ معناه وصورته، وذكر بعض الشيء من معناه بطريق الإجمال مع الاعتراف بالعجز أخذ بذكر ما يتعلّق بصورته وظاهره وعالم شهادته، وحاصل معنى البيت تعجّبٌ وتعجيبٌ من كرم خلقته المزيّنة بكرم الأخلاق المشتملة بالحسن المتّسمة بالبِشر، يقول ليتعجّب المتعجّبون من خلقة هذا النّبيّ ولطف جانبه[7]، وفرط حسن صلّى الله عليه وسلّم[8]، وقد زانه الله تعالى أيضًا بمكارم الأخلاق ومحاسن الشيم، فهو برداء حسن الذّات والملكات مشتملٌ وبلباس الإحسان في الصّفات والأفعال متزمّلٌ

---

[1] في ب: ويختفين.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[3] القلم: آية 4

[4] زيادة في ب.

[5] في ب: التلبس بالإحاطة.

[6] الزبيدي، *تاج العروس*، 49/34

[7] في ب: جبلته.

[8] في ب: وفرط حسنه.

كالزّهر في تَرَفٍ والبدر في شرَفٍ والبحر في كرمٍ والدّهر في همم[1]

زهرة النبت نوره، والترف النعومة[2]، والبدر في [16/أ] شرفٍ أي وقت شرفه، وشرف الكوكب عبارةٌ عن وقت كماله وغلبته وظهور خواصّه الحسيّة وسلامته عن النّحوس[3] وما لا يكون محمودًا، وكرم البحر عموم الانتفاع به بيسرٍ، والدّهر الزّمان، دهرٌ داهرٌ أي الأبد، ودهرٌ دهاريرٌ أي شديدٌ[4]، يقول هذا النّبيّ الكريم عليه أفضل الصلاة والتسليم كالورد الطّريّ في نعومته ولطافته، وكالزّهر الغضّ في طيبه وحسنه ونظافته، فإنّه صلوات الله عليه وعلى آله نور حدقة عين الوجود ونور حديقة عالم الغيب والشهود، فيلتذّ ويتطيّب كلّ من يتقرّب منه بآثاره الظّاهرة والباطنة، ويستفيد [ويستشفي] [5] بفوائده البادية وخواصّه الكامنة، وكالبدر الكائن في شرفه بلا احتراقةٍ ولا انخسافةٍ و [لا] [6]كلفةٍ، فإنّ البدر يزيل الظلام بنور الجمال، وهو صلّى الله عليه وسلّم كذلك، ويهدي أيضًا من الجهل والضلال، وإذا كان في شرفه يكون أقوى في تأثيراته، وأحسن في خاصيّاته، وكالبحر فإنّه صلوات الله وسلامه [16/ب] عليه وعلى آله، بحرٌ بلا ساحلٍ ومحيط الحقائق والفضائل والفواضل، ويحيي بزلاله أموات الجهل والضلال، وفيه من الكمالات ما يتزيّن به الكائنات، والبحر ما يسمح[7] من الانتفاع بيسرٍ لكلّ أحدٍ بموجوده، وهو بماء رحمةٍ من الله، وخلقه يعمر العالمين برحمته وجوده، وهو صلوات الله وسلامه عليه وعلى آله كالدّهر في أنّه لا بدّ منه، وفي عظائم المعازم[8] والمقاصد، وفي إحاطته وغلبته وتربيته وإتيانه بالعجائب والفوائد، فإنّ الدّهر همّته أي توجّهه وقصده إلى الكمال وهو إخراج ما كان في الإمكان إلى الفعل، وهو عليه أفضل

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[2] ابن سيدة، *المحكم والمحيط الأعظم*، 476/9

[3] في ب: النحوسة.

[4] محمود بن عمر بن أحمد الزمخشري، *أساس البلاغة*، تحقيق: مُحَمَّد باسل عيون السود (بيروت: دار الكتب العلمية، ط 1، 1998)، 301/1

[5] زيادة في ب.

[6] زيادة في ب.

[7] في ب: يمتنع.

[8] في ب: العزائم.

الصلاة والسلام قد جلّ همّته الإرشاد والإكمال بإخراج ما في الاستعدادات من الكمال والأولى أن يجعل هذه التشبيهات كلّها من قبيل ما فيه [المشبه أتم من] [1] المشبه به كما في قول الشاعر[2]:

وبدى الصباح كأنّ غرّته وجه الخليفة حين يمتدح

كأنّه وهو فردٌ من جلالته [17/أ] في عسكرٍ حين تلقاه وفي بَهَم[43]

وفي حشمٍ أيضًا روايةٌ وسماعٌ، قيل الكبير يرجع إلى الذّات، والجليل إلى الصّفات، والعظيم يشملهما، فالجلالة تشير إلى الكمالات الصّفاتيّة، ويجوز أن يراد من الفرد واحدٌ غير مصحوب أحدٍ، وأن يراد منفردٌ في كماله، والبهمة بالضّمة الفارس الّذي لا يدرى من أن يؤتى من شدّة بأسه، والجمع بهمٌ، ويقال أيضًا للجيش بهمته[5]، يقال فلان فارس بهمةٌ وليثٌ غابه[6]، وتلقاه خطاب زبونٍ أي المخاطب فيه كلّ ما[7] يصلح أن يكون مخاطبًا، يقول هذا السّيد الكريم جعل الله مهابته في العيون، وأبّهته في القلوب، واحترامه في العقول، بحيث كلّما تراه يا من يصلح أن يكون مخاطبًا في حال كونه منفردًا من الرّجال، كأنّه في قلب عسكرٍ وحشمٍ وخدمٍ، ويجوز أن يجعل هذا البيت تأكيدًا لكمال شجاعته، يعني أنّه صلّى الله عليه وسلّم في ثبات القدم وقوّة الجأش في حال توحّده وتفرّده كمن يكون في قلب الجيوش والشجعان [17/ب]

كأنّما اللّؤلؤ المكنون في صدفٍ من معدني منطقٍ منه ومبتسم[8]

---

[1] زيادة في ب.

[2] مُحَمَّد بن أحمد بن مُحَمَّد بن أحمد بن إبراهيم طباطبا، *عيار الشعر*، تحقيق: عبد العزيز بن ناصر المانع (القاهرة: مكتبة الخانجي، د.ت)، 188

[3] في ب: حشم.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 6. الرواية: وفي حشم.

[5] في ب: بهمة.

[6] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 339/4

[7] في ب: من.

[8] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

ما كافّةٌ، كنّه ستره، والصّدف ظرفٌ يتربّى اللّؤلؤ فيه في البحر، قيل إنّ فيه نوعًا من الحياة[1]، والمعدن غلب على منبع النّفيس عرفًا، والمراد من المنطق والمبتسم المصدر، ومعدن الابتسام الفم، والبادي منه الثغر، ومعدن النّطق القلب والبادي منه الكلام الدّالّ، واللّسان ترجمان القلب أو اسم المكان، ولما كان الفم يبدو منه شيئان كأنّه معدنان، يقول إنّه صلوات الله وسلامه عليه ثغره عند الابتسام لؤلؤٌ مكنونٌ، وجوامع كلمه فرائد يتيمةٌ ومعنى البيت حاصله ما قال البحتري[2]:

فمن لؤلؤٍ يبديه عند ابتسامه ومن لؤلؤٍ عند الكلام يساقطه

أي كثغره[3] وكلامه اللؤلؤ عليه السلام:

لا طيب يعدل ترابًا ضمّ أعظمه طوبى لمنتشقٍ منه وملتثمِ[4]

لما ذكر بعض آثار كراماته ذكر شيئًا من فضائل دار [18/أ] إقامته، والطيب اسمٌ لما يتطيّب به، عدله به ساواه، وانشق اشتمّ، لثمه والتثمه قبّله، وذكر الأعظم وأراد جميع بدنه الشريف[5] مجازًا بذكر الجزء وإرادة الكلّ، وطوبى عامّةٌ استعماله يشعر بأنّه خبرٌ في معنى التعجّب والتمنّي ويجوز أن يراد بالمنتشق الزّائر العابد[6] ومن الملتثم المقيم المجاور ومعنى البيت ظاهرًا:

أبان مولده عن طيب عنصره يا طيب مبتدَأٍ منه ومختَتَم[7]

أبانه وأبان عنه أظهره وكشف عنه[8] والمولد اسم الزّمان والمكان، والعنصر الأصل[9] والمراد من طيب العنصر طهارته وخلوصه عمّا لا ينبغي وجودته، المراد به ههنا مبدأ آثاره المختصّة به، ومبدأ تعيّنه في العالم الملكيّ، وطيب الملكيّ من كمال طيب

---

[1] ابن منظور، *لسان العرب*، 188/9

[2] الوليد بن عبيد الطائي، *ديوان البحتري*، تحقيق: حسن كامل الصيرفي (القاهرة: دار المعارف، ط3، د.ت)، 1229

[3] في ب: كأن ثغره.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[5] الشريف ليس في ب.

[6] في ب:العابر.

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[8] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 327/1

[9] الفراهيدي، *العين*، 337/2

الملكوتيّ وأثره والاستناد[1] مجازيٌّ، أي بأنّ الله عالى وقت ولادته أو في مكان ولادته، وقوله ياطيب المنادى والمقصود بالنّداء محذوفٌ أي يا أيّها العقلاء انظروا في طيب وقت ابتدائه وطيب وقت انتهائه، [18/ب] أي طيبةٌ فيهما، والمراد من هذا النّداء التعجّب، والتعجّب من حاله، وقوله مختتم أي منه لمكان العاطف يقول قد أظهر الله تعالى عند ولادته طهارة حقيقته الخاصّة به بالبيّنات والمعجزات وخوارق العادات التي تدلّ على أنّه توفّرت عليه العنايات فإنّ حسن النهاية يتوقّف على حسن البداية[2]، وإنّ الخاتمة تبتنى على الفاتحة، فيا أولي البصائر انظروا غرائب مبادئه، واعتروا وتدبّروا عجائب نهاياته وافتكروا، ويجوز أن يراد من المفتتح أوّل البعثة والوحي، و [من] [3]المختتم تمام أمره.

يوم تفرّس منه الفرس أنّهم قد أنذروا بحلول البؤس والنقم[4]

والمراد من اليوم مطلق الوقت، وهو خبر مبتدإٍ محذوفٍ، أي مولده يوم تفرّس تثبّت ونظر وعلم بالفراسة وهو قدرةٌ يدرك بها الإنسان بالمخايل الظّاهرة المعاني الباطنة، والفرس اسم جمعٍ لأهل بلاد فارس بسكون الراء والألف، والبؤس الشّدّة المورّثة للهمّ والحزن، والنّقم جمع نقمةٍ وهي عقوبةٌ [19/أ] يتعيّب المحلّ بها، يقول إنّ وقت ولادة هذا النّبيّ الكريم صلوات الله وسلامه عليه وقت تفرّس الفرس أن قد نزل عليهم ما يقلعهم ويمحوهم، وتوسّموا بأن [قد] [5] وجّه إليهم ما يغلبهم ويعلوهم، وذلك بأن ارتجف إيوان كسرى في ليلة ميلاده عليه الصلاة والسلام، وسقطت عنه أربعة عشر شرفةٍ، وغاض ماء بحيرة ساوة، وخمدت النيران التي حفظوها من ألف سنةٍ في تلك الليلة، وقد قطعت دجلة وانتشرت[6] في بلاد فارس وطغى والفرات وملأ السماوة[7] وهي باديةٌ بين دمشق والعراق في تلك الليلة[8]

---

[1] في ب: والإسناد.

[2] في ب: توفرت عليه حسن البداية.

[3] زيادة في ب.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 6.

[5] زيادة في ب.

[6] في ب: وانتشر.

[7] في ب: ساوة.

[8] ياقوت الحموي، معجم *البلدان*، 179/3

وبات إيوان كسرى وهو منصدعٌ كشمل أصحاب كسرى غير ملتئم[1]

بات إمّا بمعناه أو بمعنى صار، والإيوان لفظٌ معرب اسمٌ لمسقّف لا يكون لبعض جوانبه جدارٌ، وانصدع انشقّ والتأم اجتمع[2]، وقوله وهو منصدعٌ وغير ملتئم حالٌ، وشبّه وقوع الانصداع في منزل احتشامه بوقوع التفرقة والتبدّد في أصحابه وخدّامه [19/ب] يقول: وقت ميلاده صلوات الله تعالى وسلامه انشقّ إيوانه ما كان لأحدٍ من الملوك مثل سنده ومقامه، وما اتّفق لملكٍ مثل جيوشه في أيّامه، وأخذ نظام أمره في الانفصام وما انهدم جميعه على التمام ليكون آيةً مذكورةً مرور الأيّام، ومن ذلك الزّمان التشتّت فيهم وفي أمورهم، وكلّ ذلك إرهاصاتٌ لنبوّته صلّى الله عليه وسلّم ومقدّمات معدّاتٍ لصلاح حال أمّته صلّى الله عليه وسلّم

والنّار خامدة الأنفاس من أسفٍ عليه والنهر ساهي العين من سدم[3]

الأسف الحزن، وضمير عليه يرجع إلى الفرس أو إلى الكفر لأنّه دلّ عليه المقام، والسّهو السّكون واللّين، والسّهوة من النوق اللّينة البيّنة[4]، والسّهو الغفلة[5]، والسّدم بالتحريك الندم من سدم من باب علم[6]، وقوله والنهر أي ماؤه كما في جرى النهر وسال الميزاب[7]، وفي البيت استعارتان بالكناية حيث ذكر المشبّهين وهما النّار والنهر، واستعارتان تخييليتان حيث [20/أ] أثبت الأنفاس للنار والعين للنهر، ونفس النار عبارةٌ عن ارتفاع لهبها وحرارتها، وخمود ذلك النفس لا يكون إلّا بتمام الانطفاء، فإنّ النّار لطلبها[8] المركز ترفع[9] حرارتها، وإن قلت والمراد بالنهر الفرات فإنّه كأنّه ضلّ الطريق ووقع سماوة، يقول انصدع إيوان كسرى وتفرّق شملهم وكذا النار التي حفظها عبّادها من ألف عامٍ خمدت من التلهّف والتأسّف على

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[2] الزبيدي، *تاج العروس*، 550/10

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[4] في ب: السير.

[5] ابن سيدة، *المحكم والمحيط الأعظم*، 406/4

[6] ابن منظور، *لسان العرب*، 283/12

[7] وسال الميزاب ليس في ب.

[8] في ب: بطلبها.

[9] في ب: ترتفع.

ضعف الكفر والكفّار وانخزال المتمرّدين من عبدة النار، وكذا الماء الّذي به قيامهم صار ساهي العين أي غافل العين حيث ضلّ الطريق من التحيّر، لأنّ النادم لا يخلو عن حيرةٍ، أو نقول إنّ الفرات كان ينصبّ في غير جهة هذا المولود فندم وأخذ في جهته على طريقه[1]، تخييل الشعراء كقول الشاعر[2]:

وما نزل الغيث إلّا لكَي يقبّل بين يديك الثرى

وساء ساوةَ أن غاصت بحيرتها ورُدّ واردها بالغيظ حين ظمِ[43]

ساءه أحرقه، وساوةٌ بلدةٌ بعينها[5]، والمضاف محذوفٌ أي [أهل] [6]ساوة وبحيرة ساوة اسم ماءٍ مجتمعٍ، واسم الطّول [20/ب] والعرض بقرب ساوة كبحيرة طبريّة غاض ليلة الميلاد، وكانت حواليها[7] بيعٌ وكنائس معتبرةٌ[8] ومتنزّهاتٌ لأهلها، وغيضها كان سببًا لخرابها، والرواية في بالغيظ[9] بالضّاد والظّاء فعلى الأوّل الباء للملابسة، وعلى الثاني للسببيّة، وردّ معطوفٍ على ساء أو على غاضت، والثاني أقرب وضمير واردها إلى بحيرةٍ أو إلى ساوة،وحين ظمي متعلّقٌ بالغيظ أو بالوارد أو بردّ، والظّمأ العطش .

كأنّ بالنّار ما بالماء من بللٍ حزنًا وبالماء ما بالنار من ضرم[10]

---

[1] في ب: طريقته.

[2] تقي الدين أبو بكر بن علي بن عبد الله الحموي الأزراري، *خزانة الأدب وغاية الأرب*، تحقيق: عصام شقيو (بيروت: دار ومكتبة الهلال دار البحار، 2004)، 459/1

[3] في ب: طمي.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[5] ياقوت الحموي، معجم *البلدان*، 179/3

[6] زيادة في ب.

[7] في ب: حولها.

[8] في ب: مقبرة.

[9] في ب: بالغيض.

[10] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

بالنّار [ظرف] [1] مستقرٌّ، وما موصولةٌ، [ومن بللٍ بيان ما، وقوله وبالماء: أي كان بالماء، وهو أيضاً ظرف مستقر] [2]، ومن ضرمٍ بيان ما، والضرم التهاب النار، وحزنًا في الثاني مقدّرٌ لمكان العطف، وحزنًا مفعولٌ له، وما اسم كان، والألف واللام في النار، والماء للعهد والمعهود البحيرة والنار التي عبدوها من ألف عامٍ، والغرض من هذا البيت تحقيق تغيّر الزّمان وحاله حينئذٍ يقول: إذا ولد رسول الله صلّى الله عليه وسلّم فجاء وزهق الباطل فتغيّر جريان العادات من هيبته[3]، فكأنّ الّذي هو بالماء من البلل [21/أ] [قد ثبت بالنار فانطفأت بلا حيل، وكأن الذي هو بالنار من الضرم والالتهاب، حدث ونزل بالماء فانعدم بالفيض والانسياب] [4]

فما تطاول آمال المديح إلى ما فيه من كرم الأخلاق والشيم[5]

الفاء للتعليل، وعنى ووصف آياتٍ، أو للعطف على قوله: فالدّرّ تطاول إليه أراد البلوغ إليه، ومدّ عنقه ينظر إلى الشيء البعيد، والآمال جمع أملٍ وهو الرجاء، والمديح بمعنى المادح وبمعنى[6] الممدوح به، فإن كان بالمعنى الثاني يكون إضافة الآمال إليه بالمجاز، أو بحذف المضاف، أي أمّال صاحب الممدوح به، وهم المدّاح، والشيم جمع شيمةٍ، وهي الخلق الحسن، كأنّه يريد بالشيم الغريزيّات وبالأخلاق الكسبيّات أو بكلّ واحدٍ كلّ واحدٍ، والتكرار للتأكيد يقول إنّما عدلت عن وصف ذاته وصفاته وكمالاته إلى تعداد معجزاته ووصف آياته لانقطاعٍ قوى بيان المادحين عن غاياته، وعدم بلوغ رجائهم إلى [21/ب] نهاياته مع أنّ كمال هذه الآيات لا يبلغ واصفه أيضًا إلى الغايات، لكن لما ذكر بعض ذلك وعجز فاشتغل بذكر بعض هذا وأوجز، لأن ما لا يدرك كلّه لا يترك كلّه، وإدراك بعض الخيرات خيرٌ من الحرمان عن كلّها

آياتُ حقٍّ من الرحمن محدثةٌ قديمةً صفة الموصوف بالقدم[7]

---

[1] زيادة في ب.
[2] زيادة في ب.
[3] في ب: عن هيئته.
[4] زيادة في ب.
[5] البوصيري، *بردة المديح*، 9.
[6] في ب: أو بمعنى.
[7] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

آيات حقٍّ[1] خبر مبتدأٍ محذوفٍ، من الرحمن خبرٌ بعد خبرٍ ويتعلّق بالمحذوف، أي وإرادة وصفه الموصوف مبتدأٌ وقديمةٌ خبره، والموصوف بالقدم هو الله تعالى، يقول هذه الآيات آيات صدقٍ وهذه السّور بيّنات حقٍ واردةٌ من عند ربّ العالمين، محدثةٌ بنظمها وألفاظها وكلماتها المركّبة، قديمةٌ مقاصدها ومعانيها ومدلولاتها، ويسمّى عند المتكلّمين بالكلام النفسيّ[2]، وهو صفة الموصوف بالقدم، أي القرآن كلام الله تعالى وهو صفةٌ تجلّت في مظهر الحروف والأصوات والألفاظ والكلمات فباعتبار[3] المظهر حادثٌ، وبالنّظر إلى نفسها قديمٌ [22/أ]

لم تقترن بزمانٍ وهي تخبرنا عن القرون وعن عادٍ وعن إرم[4]

أي هذه الآيات لم تختصّ بوقتٍ من الأوقات تجيء بعده أخرى بخلاف سائر الصحف الماضية والكتب فإنّها اقترنت وتوقّتت ببعض الأيّام والحقب، وهذه الآيات تخبرنا عن القرون الخالية وعن أحوال أهلها الماضية، وعن قصّتي عادٍ وإرم حتّى تتعرّف ونعبّر[5] بها في المضارّ والمنافع، وعادًا الأولى قوم هودٍ عليه الصلاة والسلام، والثاني عاد إرم[6] يعني أنّها أفادت لنا علم ما لم نعلم، ويعبّر بها بمصالح المبدأ والمعاد الأمم

دامت لدينا ففاقت كلّ معجزةٍ من النّبين إذا جاءت ولم تدم[7]

أي إنّ هذه السورة والآيات دامت لدينا الهداية وقضاء الحاجات ففاقت بدوامها وكمالها كلّ المعجزات، فإنّها قد جاءت ثمّ انتهت أو انتسخت.

---

[1] آيات حق ليس في ب.

[2] بدر الدين مُحَمَّد بن عبد الله الزركشي الشافعي، *سلاسل الذهب*، تحقيق: مُحَمَّد المختار بن مُحَمَّد الأمين الشنقيطي، (المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، ط 2، 2002)، 94

[3] في ب: وباعتبار.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

[5] في ب: ونعتبر.

[6] ينظر حول إرم ذات العماد: عبد الرزاق بن همام بن نافع الحميري اليماني الصنعاني، *التفسير*، تحقيق: محمود مُحَمَّد عبده، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط 1، 1419)، 424/3

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

محكّماتٍ فما يبقين من شبهٍ لذي شقاقٍ وما يبغين من حكم[1] [22/ب]

يحتمل أن يكون من الحلم، أي جعلت حكمةً باعتبار أنّ الأحكام تؤخذ منها، أو من الحكمة أي جعلت حكيمةً لاشتمالها على الحكم كما في قوله تعالى ﴿**والقرآن الحكيم**﴾[2]، أو من الأحكام أي جعلت محكمةً بحيث لا يحتمل النّسخ والتبديل والتناقض، أو من الحكمة أي جعلت ممنعات محفوظات من التحريف[3] ومن أن تجرّ أحدًا إلى الانحراف، والفاء للنتيجة أو لمجرّد العطف على هي محكماتٌ، إذ المبتدأ محذوفٌ فما يبغين أي في الحقيقة عند القيام بالعدل والنصفة والشقاوة[4] المخالفة، بغاه طلبه، وبغى عليه ظلمه، ومعنى وما يبغين من حكمٍ أي ما يطلبن حكمًا آخر، ومن زيد بخلاف الحديث فإنّه مستندٌ إلى الكتاب وكذا الإجماع إلى أحدهما، وكذا القياس إلى أحدهما، أو ما يظلمن من حيث هي حاكمةٌ، فمن تميّزته ، ولو قرئ بكسر الحاء يكون المعنى وما يطلبن حكمًا فإنّ الحكم في المنصوص عليه مضافٌ إلى النّصّ لا إلى الحكمة والوصف المؤثّر يقول إنّ الآيات البيّنات محكمةٌ حكيمةٌ حاكمةٌ ناصرة أهل [23/أ] الحقّ مزيلةٌ شبه الفرق المفرّط والمفرطة فما يبق بها شبهةٌ لذي خلافٍ وهي كافيةٌ وافيةٌ في الإنصاف والانتصاف.

ما حوربت قطّ إلّا عاد من حربٍ أعدى الأعادي إليها ملقي السَّلم[5]

أي ما عورضت هي بشيءٍ، أو ما عورضت بها، وحريبة الرجل ماله الّذي يعيش به، وحربه يحربه حربًا مثل طلبه طلبًا، إذا أخذ ماله وتركه بلا شيءٍ، وقد حرب ماله أي سلبه فهو محروبٌ وحريبٌ[6] والسَّلَم الاستسلام والانقياد[7]، وعاد بمعنى صار أو رجع[8]، فإن كان بمعنى رجع يكون ملقى السلم حالًا، وقوله إليها يتعلّق بعادٍ،وإن كان بمعنى صار فهو خبره إليها، بتعلق

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

[2] يس 2/36

[3] عبد الله بن أحمد بن محمود حافظ الدين النسفي، *مدارك التنزيل وحقائق التأويل*، تحقيق: يوسف علي بديوي (بيروت: دار الكلم الطيب، ط 1، 1998)، 95/3

[4] في ب: والشقاق.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

[6] الفراهيدي، *العين*، 214/3

[7] ابن منظور، *لسان العرب*، 293/12

[8] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 324/2

بملقي، وقوله إلّا المستثنى منه محذوفٌ أي في حالٍ من الأحوال إلّا في حالة عود [أعدى] [1] الأعادي مستسلمًا، المراد شرعه الانهزام عنه حتّى كأنّه مقارنٌ، يقول إنّ هذا القرآن العظيم كتائب آياته طلعت براياتها فقصمت وهزمت جنود الضلال بمقدّماتها وساقاتها فما عورت في وقتٍ من الأوقات الأعادي أهل الغيّ والعناد [23/ب] فاقد القدرة والاستعداد مظهرًا للاستسلام والانقياد

ردّت بلاغتها دعوى معارضها ردّ الغيور يد الجاني عن الحرم[2]

ردّ الغيور صفة مصدرٍ محذوفٍ أي ردّ مثل الغيور صيغة المبالغة من الغيرة، والمراد تشبيه الرّدّ بالرّدّ، فإنّ ردّ الغيور عن حرمةٍ فوق كلّ ردّ، والجناية فعلٌ لا يجوز إتيانه، والمراد من اليد التعرّض لأنّها آلته، فعبّر[3] بها عنه ودعوى معارضها مفعولٌ والمراد منه طلب المقاومة ردّ بلاغة هذه الآيات الحكيمة، معارضة بلاغة مصاقع الخطباء، مثل ردّ الفحل الغيور تعرّض الجاني المتعدّي عن حريم محارمه

لها معانٍ كموج البحر في مددٍ وفوق جوهره في الحسن والقيم[4]

فلا تعدّ ولا تحصى عجائبه[5] **ولا تسام على الإكثار بالسيم**[6]

الضّمير للآيات والمراد من معاني المدلولات، والمدد يجوز أن يكون العون والنصرة، فإنّ كلّ موجٍ [24/أ] في البحر يمدّ موجًا آخر، وقيل القرآن يفسّر بعضه بعضًا[7]، ويجوز أن يكون مدّ البحر وجزره، ومدّ البحر ازدياده في طغيانه، فتشبيه المعاني بموج البحر في الوقت الخاصّ أدخل في المبالغة، فقوله في مددٍ أي في وقت مدّه العظيم، وجزر البحر انتقاص مائه،

---

[1] زيادة في ب.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

[3] في ب: فيعبر.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[5] في ب: عجائبها.

[6] في ب: بالسأم.

[7] أحمد بن سليمان المعروف بابن كمال باشا الرومي الحنفي، *تفسير ابن كمال باشا*، تحقيق: ماهر أديب حبوش، (إستانبول: مكتبة الإرشاد، ط1، 2018)، 356/7.

وجوهر البحر مثل اللّؤلؤ وغيره، ولاتسام روايةٌ ولا تقاس روايةٌ، ومعنى الروايتين واحدٌ أي لا تقابل، وأكثر من الشيء أي منه بالكثير، وفي التكرار والإعادة ذلك، وقوله بالسأم أي بالملالة، وعلى بمعنى مع والضّمير إنّ في البيت الثاني للقرآن، وفوق جوهره ظرفٌ مرفوع المحلّ بالعطف على الكاف، أي وثبت أو كانت فوق جوهره أو تقديره أو كشيءٍ هو فوق جوهره، يقول إنّ هذا القرآن الحكيم وآياته لها معانٍ كأمواج البحر بلا حسابٍ متعاضدةً متناصرةً، ولها الجواهر من العلوم والحكم في كلّ بابٍ أنفع وأنفس من جواهر البحر ولا ينفد بالعدّ والإحصاء فوائده، ويتضاعف الرغبة فيه كلّما يعاد ويزيد الالتذاذ به كلّما يزداد [24/ب]

قرّت بها عين قارئها فقلت له لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم[1]

إن تتلها خيفةً من حرّ نار لظى أطفأت نار لظى من وردها الشبم

قرّ به عينه وحصل له به قرّة العين أي زاد نورها، ولام لقد موطّئةٌ للقسم، والظّفر الغلبة والفوز بالمقصود، والمراد بحبل الله الّذي يجذبك ويرفعك الله به إلى دار كرامته، إن تتلها داخلٌ في مقول القول كالتفسير للاعتصام، واللّظى اسم جهنّم[2] ويقرأ في البيت منوّنًا وغير منوّنٍ، والورد المورد والشبم البارد[3]، ولما كان المورد البارد هو موضع الانتفاع والراحة والتطهّر والتطهير والحياة، أثبت للقرآن موردًا سيما[4] على طريقة الاستعارة التجريدية نحو قوله لي من فلانٍ صديقٌ حميمٌ يريد إثبات صداقة فلانٍ على طريق المبالغة، وهلّا يريد إثبات كون القرآن موردًا سيما[5] بطريق المبالغة، والعلم يشبّه بالماء لأنّه سبب حياة الأرواح كما أنّ الماء سبب [25/أ] حياة الأشباح، يقول يا أيّها القاري للآيات إنّها قرّةٌ للعين وروحٌ للروح، وإنّك والله لقد ظفرت بالمليء المطيق على حملك فاعتصم به بالقرآن وبالعمل بمقتضاه، ثمّ إنّك إن تقرأها خيفةً من وعيدها فقد أطفأت عن نفسك نار الجحيم بميامنها وبركاتها.

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[2] الزبيدي، *تاج العروس*، 459/39

[3] الفراهيدي، *العين*، 271/6

[4] في ب: شبماً.

[5] في ب: شبماً.

كأنّه الحوض تبيضّ الوجوه به من العصاة وقد جاؤوه كالحمم[1]

وكالصّراط وكالميزان معدلةً فالقسط في غيرها في النّاس لم يقم

الحوض اللام فيه للعهد بإشارة السباق ودلالة السياق، وكذا اللام الصراط والميزان ويجوز أن يكون اللام فيهما للجنس، والحمم جمع حمّةٍ وهي حمرةٌ[2] انطفأ نارها وبقيت مسودّةً ومعدّلةً[3]، والقسط العدل[4]، وكالصّراط عطفٌ على قوله كأنّه أي هو كالصّراط، وضمير غيرها للآيات، والفاء في فالقسط لمجرّد العطف إلّا أن يكون المراد من الميزان ما يحترز به من الإفراط والتفريط فحينئذٍ يكون للنتيجة أيضًا، يقول كأنّ القرآن [25/ب] هو الحوض الكوثر والمسودّ المحروق في نار الجهالة والضلال إذا خاض فيه وشرب منه يتبيّض ويسوّي اعوجاجاته بحسن العلم والعمل وهو المبيّن لقوانين[5] الاستقامة وهو الصراط المستقيم ووجه الشبه في الصراط يكون عاصمًا عن الوقوع في المكروه، ويتوصّل به إلى المقصد، وفي الميزان بكونه مقيم العدل ويبيّن[6] به الراجح من المرجوح

لا تعجبنّ لحسودٍ راح ينكره[7] تجاهلًا وهو عين الحاذق الفهم[8]

قد ينكر العين ضوء الشّمس من رمدٍ وينكر الفم طعم الماء من سقم

تجاهلًا حالٌ، أي متجاهلًا أو مفعولٌ له أو تمييزٌ وهو إظهار الجهل مع عدمه وهو جملةٌ حاليّةٌ، عين الحاذق أي نفس الحاذق، والعين مقحمٌ فيفيد التأكيد والمبالغة في هو هو، والحاذق الماهر، والفهم صاحب مزيد الفهم، لأنّ الصّفة المشبّهة أبلغ من اسم الفاعل وقد ينكّر تعليلٌ لقوله لأتعجبنّ وإزالة استبعادٍ ويجوز أن يراد من الإنكار عدم الرّضا به وعدم طيب

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[2] وهي حمرة: ليس في ب.

[3] ابن منظور، *لسان العرب*، 157/12

[4] الفراهيدي، *العين*، 71/5

[5] في ب: بقوانين.

[6] في ب: ويتبين.

[7] في ب: ينكرها.

[8] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[26/أ] نفسه وتأذّيه، يقول ولا تعجب أنت يا من يصلح للخطاب إنّ الحسود طفق ينكر هذه الآيات البيّنات تجاهلًا والحال إنّه صاحب الفهم بحقائق البلاغة وخواصّ الكلام وما هو بمعرفة الاعتبارات المناسبة ومقتضيات الحال فإنّ [العين] [1] الباصرة إذا رمدت تنكر ضوء الشمس وبه يتضرّر، فلذلك البصرة إذا كدّرت وسدرت تنكّر نور القدس وبه يتفجّر[2]، وإنّ ذائقه المعلول الصّفراء يعدّ الماء العذب مرًّا فكذلك عاقلة المعلول المنحرف الدّنياويّ سيضرّ بالحكم ومقتضيات الاستقامة والاعتدال يحسّها[3] نكرًا

يا خير من يمّم العافون ساحته سعيًا وفوق متون الأينق الرّسم[4]

ومن هو الآية الكبرى لمعتبرٍ ومن هو النعمة العظمى لمغتنم

جدّد النّداء تجديدًا للحضور لما اشتغل بذكر غير المقصود بالذّات، ويمّه قصده، والعافي السّائل، السّاحة الباحة، ثمّ الدّار سعيًا أي ساعين [26/ب] على أرجلهم وقفٌ أي كاتبين، فوق عطفٌ على سعيًا، والأينق قلب الأينق جمع الناقة، وناقةٌ رسومٌ التي تؤثّر في الأرض من شدّة الوطء[5]، والرّسوم أيضًا الّذي يبقى على السّير يومًا وليلةً، والرّسيم أيضًا ضربٌ من السير للإبل وهو فوق الذّميل[6]، وإفراد الضّمير بالنّظر إلى اللفظ، ومن عطفٌ على المنادى والحكم المقصود بالنداء، وقوله سريت بهد والآية العلامة، تصدق الدّليل وعلى المعرّف، يقول ويا خير[7] من قصد السّاكنون جناب جوده بعد الجود المطلق ماشين راكبين، ويامن هو الآية الكبرى للّذي يعتبر ويستدلّ ويريد أن يعرف الحقّ من الباطل فإنّ النبيّ[8] آيةٌ كبيرةٌ من آي الله تعالى فيكون سيّد الأنبياء كبرى الآيات صلّى الله عليه وسلّم ويأمن هو النعمة المعطاة لمن يعرف قدره ويغتنمه

---

[1] زيادة من ب.

[2] في ب: يتضجر.

[3] في ب: وتحسبها.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[5] ابن منظور، *لسان العرب*، 362/10

[6] الفراهيدي، *العين*، 347/1

[7] خير: ليس في ب.

[8] في ب: كل نبي.

ويحبّه عظيم العمر[1]، يعدّ تقريبها العبد إلى الحضرة المقدّسة، وهو الوسيلة الفضلى والشريعة الباقية وله الشفاعة الكبرى والمقام المحمود [27/أ]

سريت من حرمٍ ليلًا إلى حرم كما سرى البدر في تاجٍ من الظّلم[2]

فظلتَ ترقى إلى أن نلت منزلةً من قاب قوسين لم تُدرك ولم ترم

سرى بالليل يسري، وليلًا مفعولٌ فيه، والمراد من الحرم الموضع المحترم، أو من الثاني وإلّا فليس لبيت المقدس حرمٌ، والكاف صفةٌ محذوفةٌ وما مصدريّةٌ، أي سريٌ مثل سري البدر، وحذف أحد اللامين من ظللت كما في مست من مسست ورقى صعد، ناله وجدّه نيلًا، وناله أعطاه نولًا، قوله نلت إن كان من الأول فهي مبنيٌّ للفاعل، وإن كان من الثاني فهو مبنيٌّ للمفعول، من قاب قوسين[3] من بيانيّةٌ، أي منزلةٌ هي كمال القرب، أو ابتدائيّةٌ أي منزلة كمال القرب، والقاب المقدار[4]، وقاب قوسين عبارةٌ عن كمال القرب، وقوله لم يدرك صفة منزلةٍ أي ما أدركها وما يدركها أحدٌ غيرك، وكذا لم ترم أي ما طلبت ولا تطلب، أو حالٌ أي في حال لم تدرك أنت يا محمّد، ولم يطلب أي لم يطلب اللحاق بك هناك، والتّشبيه في السير والكمال والإثارة وقطع المنازل والمعنى ظاهرٌ.

وقدّمَتك جميع الأنبياء بها والرسل تقديم مخدومٍ على خدم[5]

وأنت تخترق السبع الطباق بهم في موكبٍ كنت فيه صاحب العلم

تأنيث الفعل باعتبار المضاف إليه أو باعتبار معنى الجمع، وضمير بها إلى بيت المقدس لدلالة المقام، وقد أمّهم بها، أو إلى المنزلة المذكورة والإسناد إليهم، لأنّهم لما رضوا بتقديمه فيها فكأنّهم قدّموه، والباء في بها بمعنى في، كما في قوله جلست بالمسجد، والمقدّم في مرتبة المخدوم، والمتأخّر في مرتبة الخادم، اخترق الطريق قطعه، والسّبع الطّباق من قوله سبحانه وتعالى

---

[1] في ب: وعظم النعمة.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

[3] قوسين: ليس في ب.

[4] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 46/5

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 10.

﴿**سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا**﴾[1] جمع طبقٍ أو طبقةٍ، والمراد إنّ بعضها فوق بعضٍ، وبهم حالٌ أي ماراً، لأنّه صلّى الله عليه وسلّم في كلّ سماءٍ من يبغضهم، والكوكبة والمواكب جماعةٌ من الفرسان والمراد ههنا جماعةٌ [28/أ] من الملائكة[2] وصاحب العلم هو كبير القوم والمقدّم هنا لا الّذي تكون الراية في يده، يقول يا خير قادمٍ لما نزلت عن براق العزّة ودخلت المسجد الأقصى للصلاة، وقدّمتك جميع الأنبياء والرّسل في ذلك المحلّ الشريف لأنّك إمام الأئمّة تقديم المخدوم على الخدم، وتعظيم الحشم للسيّد المحتشم، وقد أمرهم بذلك [ربك] [3] لحكمةٍ بالغةٍ، فأخذت ترقى من الصخرة المشرقة مخترقًا للسبع الطباق ومتجاوزًا رواقًا بعد رواقٍ، في كوكبةٍ من الملأ السفرة البررة الكرام[4]

حتّى إذا لم تدع شأوًا لمستبقٍ من الدّنوّ ولا مرقًى لمستنم[5]

حتّى هذه غايةٌ ليخترق، وإذا لمحض الظرفيّة أو هي التي يبتدأ بعدها الكلام، وجواب إذا محذوفٌ، أو قوله حفظت وأنشأ[6] الغاية، واستبق أخذ السبق، والمراد من الدّنوّ إمّا قرب المنزل إلى جنابه تعالى، وهو المراد من قوله عزّ وجلّ ﴿**ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى**﴾[7]، ومن يتعلّق بدع، والمرقى اسم المكان من الرّقيّ، واستنام إليه مال إليه واستنام [28/ب] إليه[8] اطمأنّ به، واستنام طلب الراحة، وتسنّمه علاه، ومستنمٌ يجوز أن يكون من استنم بمعنى تسنّم[9]، وحذف الباء من مستنمٍ للضرورة، ويجوز أن يقرأ ولا مرقى بلا تنوينٍ على أنّ لا لنفي الجنس، ويكون كلامًا كليًّا، أي لا ترقى للمائل عن الحقّ أو لطالب الراحة،أو لمرتفعٍ أي متكبّرٍ، والمراد من المستبق والمستنم إمّا نفوس الكمل القدسيّة وإمّا جبرائيل عليه الصلاة والسلام، فكونه مستبقًا

---

[1] الملك 3/67

[2] ابن منظور، *لسان العرب*، 721/1

[3] زيادة في ب.

[4] ومتجاوزاً.... الكرام سقط في ب.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[6] في ب: وإنشاء.

[7] النجم 8/53

[8] إليه ليس في ب.

[9] الزمخشري، *أساس البلاغة*، 478/1

لأنّه عريفه ودليله، وكونه مستنمًا فلأنّه مرتفعٌ، وأي مرتفعٌ ومطمئنٌّ أي متمكّنٌ لأنّه ﴿**ذو قوّةٍ عند ذي العرش مكينٌ**﴾[1]، يقول يا من اخترق السبع الطّباق لقد علوت بيدك[2] وروحك إلى غايةٍ ما لاحدّ إليها طيرانٌ، ولا لعقولٍ حول حرميتها[3] دورانٌ

خفضت كلّ مقامٍ بالإضافة إذ نوديت بالرّفع مثل المفرد العلم[4]

كيما تفوز بوصلٍ أي مستترٍ عن العيون وسرّ أيّ مكتتم[5]

خفضت جواب إذا، أو بدلٌ من ارتداعٍ[6]، أو استئنافٌ [29/أ] مؤكّدٌ لمكان ترقّيه وحفظه من العلوّ إلى السّفل والحفظ[7] في الترقّي إن ترك[8] من ترقى قلبه أو معه ويتعدّاه ويخلفه، والمراد من المقام هنا نهاية سير الكامل، ولكلّ سائرٍ إلى الله تعالى مقامٌ معلومٌ ينتهي إليه وليس له أن يتعدّاه، ويجوز أن يكون المضاف محذوفًا أي صاحب كلّ مقام حفظٍ[9] يستلزم حفظ صاحب المقام، وبالعكس قوله بالإضافة أي بالنّسبة إلى مقامك لأنّ مقامات الكلّ محفوظةٌ ونازلةٌ مطلقًا، نوديت بالرفع أي ملتبسًا بالرفع أي يرفع الله تعالى إيّاك، والمراد من المفرد المفرد بالفضائل والكمالات، ومن العلم العالم المشهور العالي القدر يعني طلب الله تعالى إقبالك بفضله وعنايته ودّه ورعايته مثل ما يطلب فيما بين الناس مثل الرجاء بالتعظيم والإكرام، وقد جاء جبرائيل عليه الصلاة والسلام بالبراق وأنواع الاحترام، وقوله مثل المفرد أي نداءٌ مثل نداء المفرد وجمع في هذا البيت بين الخفض والإضافة، والنّداء والرّفع، والمفرد والعلم، كما يتعلّق بالمذكور أو بالمحذوف [29/ب] أي كان ما كان ممّا ذكر كيما يفوز أي مستترٌ، أي يوصل مقولٌ فيه أي مستترٌ أي كاملٌ في الاستتار لا يطلع عليه أحدٌ، والعيون بمعنى

---

[1] التكوير 20/81

[2] في ب: ببدنك.

[3] في ب: حريمها.

[4] هذا البيت مكرر في ب. ذكر مع البيت الذي سبق.

[5] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[6] في ب: لم تدع.

[7] في ب: والخفض.

[8] في ب: يدرك.

[9] في ب: وخفض المقام.

الأعيان أي الأخبار وإدراكات المذكورة[1] وبصائرهم وأبصارهم ، وسرّ عطف على بوصلٍ أي مكتنٍ أي كاملٍ في الاكتتام، ولا ينكشف لأحدٍ غيره، وما في كيما زائدةٌ، يقول يا أيّها الضيف الكريم لقد علوت مرفوعًا إلى ما لم يصل إليه أحدٌ، ودنوت إلى ما لم يدنَ، وما دنا إليه أهل الكرامة إلى الأبد، وزفّت إليك الأسرار وكشفت لك الأستار، وصلت إلى كراماتٍ لم تحصل لغيرك، واطّلعت على ما لم يتصوّره عاقلةٌ ولا متخيّلةٌ وخلد[2]

فخرت[3] كلّ فخارٍ غير مشتركٍ وجزت كلّ مقامٍ غير مزدحم[4]

وجلّ مقدار ما ولّيت من رتبٍ وعزّ إدراك ما أوليت من نعم

جازه[5] جمعه والفخار ما يفتخر به من الفضائل والكمالات، غير مشترك حالٌ كغير مزدحمٍ من الفاعل [30/أ] ومن المفعول أيضًا، فإنّ الكلّ الّذي هو حازه ما شاركه قبله أحدٌ، وكذا الكلّ الّذي هو عليه الصلاة والسلام حازه ما زاحمه فيه أحدٌ، ولّاه العمل والبلد، قلّده ورايته عزٌّ وغلب، وعزّ الشيء بمنعٍ وعزّ حصوله والظّفر[6]، وأولاه أعطاه[7]، والمراد من المقدار مقدار كمال كيفيّة المراتب وكميّتها والمراد من الإدراك العلم إن أريد من النعم العلم[8] والحكم والحقائق والمعارف، وإن أريد أعمّ من تلك فالمراد منه الوجدان، وحزت كلّ مقامٍ غير مقامك، والمخصص العقل، وفي البيتين من المحسنات ما يعجب بقول لقد ظفرت وحزت، فصاب السّبق في المفاخر والمكارم، وقد تقدّمت وتجاورت على المقامات وأصحابها من أرباب العزائم، ولقد ولّيت ما ولّيت فوق ما في الأوهام وأوليت ما أوليت بالامتنان [﴿**وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا** ﴾[9]] [10]

---

[1] في ب: أو إدراكات المدركين.

[2] في ب: ولا خله.

[3] في ب: فحزت.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[5] في ب: حازه.

[6] الفراهيدي، *العين*، 76/1

[7] الزمخشري، *أساس البلاغة*، 106/2

[8] في ب: العلوم.

[9] النساء 113/4

[10] الآية زيادة من ب.

بشرى لنا معشر الإسلام إنّ لنا من العناية ركنًا غير منهدم[1]

لمّا دعى الله داعينا لطاعته يا أكرم[2] **الرّسل كنّا أكرم الأمم** [30/ب]

بشرى اسمٌ من البشارة تطلق ويراد الخبر السّار المغيّر للبشرة[3]، ويطلق ويراد به الطيبة والبهجة الحاصلة، خبر مبتدأٍ محذوفٍ أي حاصل البيان المذكور بشرى، ولنا صفةٌ أو مبتدأٌ خبره محذوفٌ أي بشرى لنا قد ثبت، أو بشرى مبتدأٌ ولنا خبره أو يكون منادى نحو قوله عزّ وجلّ ﴿**قالَ يا بُشرى**﴾[4] أي: هذا غلامٌ ومعشر الإسلام إمّا منادى أو على الاختصاص نحو "نحن معاشر الأنبياء"، إنّ لنا استئنافٌ من العناية وهي العناية الأولى الأزليّة التي تورث السعادة الأبديّة، ركن الشيء ما يعتمد عليه ذلك الشيء ويكون مبناه ومستنده، غير منهدمةٍ [أي غير متغير ولا مخوف] [5] أي انتساخةٍ، فإنّ هذه الشريعة نسخت كلّ شريعةٍ، وهي باقيةٌ إلى يوم القيامة، الدّعاء الأوّل من دعاه يريد سماه به، والثاني دعاه طلبه، وسكون الباء[6] من داعيًا للضرورة، وقوله بأكرم يتعلّق بدعاء الله تعالى، وداعيًا لطاعته هو النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم، وجه تسمية الله تعالى إياه بأكرم الرسل إنّه صلّى الله عليه وسلّم أكرم الخلق على الله تعالى [31/أ] وهو لا ينطق عن الهوى، ﴿**إِنْ هُو إِلّا وحيٌ يُوحى**﴾[7]، قوله كنّا جواب الشرط والبيت الثاني من حيث الحاصل تأكيدٌ للبيت السابق، بقول لقد ظهرت بمقدّمةٍ لمشعر الإسلام تباشير صبح السعادات وبشارات نيل الكرامات، فحصل سموّ الرتب ورفعة الدّرجات، فهم بالعناية يأوون إلى ركنٍ شديدٍ، ولقد سمّاه الله تعالى أكرم الخلائق، وشرّفه وكرّمه بأفضل الشرائع وأمّته بأكمل الدّرائع، فبقيت أمّته خير الأمم ببركة

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[2] في ب: بأكرم.

[3] ابن منظور، *لسان العرب*، 60/4

[4] يوسف 19/12

[5] زيادة في ب.

[6] في ب: الياء.

[7] النجم 4/53

أتباعه صلّى الله عليه وسلّم، وإنّ إتمام النعمة على المتبوع بتكريم أتباعه ويمكن أن يقال لما سمّى الله تعالى أمّته خير الأمّة[1] ببر أتباعه فيكون هو خير الرسل صلّى الله عليه وسلّم

راعت قلوب العدى أنباء بعثته كنبأةٍ أجفلت غفلًا من الغنم[2]

ما زال يلقاهم في كلّ معتركٍ حتّى حكوا بالفنى[3] لحمًا على وضم

راعه خوّفه[4]، والنبأ الخبر له شأنٌ، والنباءة الصوت[5]، جعل جعلانًا وهو نوعٌ من العدوّ فعدّي بالهمزة [31/ب] والغفل جمع أغفل وهو المتروك بلا عامّة[6]، ورجلٌ أغفل البليد الغافل الّذي لا يحسن بالآيات الواضحة، والمعترك موضع الازدحام[7] وحكاه شابهه[8]، والباء للسببية أي سبب ضرب الغناء[9]، والوضم خشبٌ يقطع القصّاب اللحم عليه[10]، ويتركه معها لكلّ من يميل إليه، يعني تركهم قتلى بالفراغ وقطّعهم أكلةً للسباع، وقوله في كلّ معتركٍ أي عند المقاتلات في الحروب البيت الأوّل، ينظر إلى قوله صلّى الله عليه وسلّم "نصرت بالرعب مسيرة شهرٍ"[11]، والبيت الثاني ينظر إلى قوله صلّى الله عليه وسلّم[12]: "أنا نبيّ السيف والملحمة"[13]، يقول: لقد أخاف قلوب الكفرة أنباء نبوّته، فكم انهزم بأخباره الأحزاب؟ وكم

---

[1] خير الأمة: ليس في ب.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[3] في ب: بالقنا.

[4] ابن منظور، *لسان العرب*، 136/8

[5] الزبيدي، *تاج العروس*، 449/1

[6] في ب: علامة.

[7] الفراهيدي، *العين*، 197/1

[8] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 161/10

[9] في ب: العنا.

[10] ابن منظور، *لسان العرب*، 640/12

[11] البخاري، " التيمم"، 1 (رقم 335).

[12] والبيت الثاني .. وسلم ليس في ب.

[13] في نوادر الأصول: "أنا نبي التوبة والملحمة" يُنظر: مُحَمَّد بن علي بن الحسن بن بشر الحكيم الترمذي، *نوادر الأصول في أحاديث الرسول* ﷺ، تحقيق: عبد الرحمن عميرة (بيروت: دار الجيل، د.ت)، 152/3

ارتعد فرائصهم كما يرتعد الغافل من الأغنام ومن زئير الأسد الضّرغام، وإنّه عليه الصلاة والسلام جاهدهم في الله حقّ جهاده، وقارعهم باليد واللّسان، وجعلهم غير للمردة والحسّاد، وقطعهم أكلة للسباع في الوهاد

ودّوا الفرار فكادوا يغبطون به أشلاء شالت مع الركبان[1] والرخم[2] [32/أ]

تمضي الليالي ولا يدرون عدّتها ما لم تكن من ليالي الأشهر الحرم

الغبطة بمعنى الحسد أو بمعناها وبه ضميره للفرار أي حال كونهم ملتبسين بالفرار، وأشلاء جمع شلو وهو عضو شال لازمٌ ومتعدٍّ[3] رفعه وارتفع، والعقبان جمع عقابٍ نوعٌ من كرائم سباع الطير يصاد ويصاد به[4]، والرخم جمع رخمةٍ نوعٌ من الطير يقع القتلى والميتات[5]، وعدّتها أي عددها، وقوله فكاد ويجوز أن يكون تفسيرًا لقوله ودّوا الفرار، وأشلاء مفعول يغبطون، وضمير تكن للّيالي والمراد باللّيالي الأيّام واللّيالي، وذكر اللّيالي لأنّ ذوي المقاساة ذوي المحن والأحزان في الليالي يكون أشدّ، يقول أحبّوا الهرب والفرار، وكانوا يحسدون ملتبسين بالفرار أعضاء من أمثالهم حين وقعت عليهم الطيور، وأكلت منهم ما اختارت، وأخذت الأفراخ[6] فارتفعت وطارت، فإنّ الإنسان اشتدّ عليه الحال ولا يجد [32/ب] لشدّةٍ فرجًا ولا لضيقةٍ مخرجًا يتمنّى بالرغبة الموت، وإذا استولى عليه الخوف المرعد وضغطه الهمّ المعقّد لا يميّز بين الأيّام واللّيالي ولا يضبط عدد اللّيل والنهار، وإذا أمن خوفه فحينئذٍ يدرك الأشياء على ما هي عليه، فهم ما كانوا يتفرّعون[7] من خوف هجومه صلّى الله عليه وسلّم، وبيانه ليميّز أوقات الزّمان إلّا إذا أطلّ أزمانٌ عليهم بالأشهر الحرم فإنّهم يأمنون فيها لما يعرفون منه صلّى الله عليه وسلّم من رعاية الأشهر الحرم

---

[1] في ب: العقبان.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[3] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 209/3

[4] الفراهيدي، *العين*، 347/2

[5] ابن منظور، *لسان العرب*، 23/12

[6] في ب: للأفراخ.

[7] في ب: يتفزعون.

كأنّما الدّين ضيفٌ حلّ ساحتهم بكلّ قومٍ إلى لحم العدى قرم[1]

ما كافة القرم بسكون الراء السّيّد، وبالكسر شديد الشّهوة إلى اللحم[2]، اسم صفةٍ من قرم إلى اللحم إذا اشتدّ شهوته عليه، وهذا الوصف للمبالغة في بيان الشجاعة، وشدّة الحرص في قتل أعداء الدّين، وساحتهم[3] مفعولٌ فيه لحلّ وضميرها للعدى في قوله زاغت العدى، والمراد من كلّ قومٍ هم صحابته ﷺ أجمعين، وكل قرمٍ حالٌ ملتبسًا ومصحوبًا يقول: [33/أ] كأنّ هذا الدّين الّذي أتى به صلّى الله عليه وسلّم ضيفٌ نزل فيهم به حياة القلوب والأرواح ونجاة النفوس والأشباح، وهو النور الكامل بل السلطان العادل، ولا بدّ للسلطان العادل[4] من الرجال وهم الصحابة رضوان الله عليهم فازوا بإكرام هذا الضيف، وشمّروا للإعانة وفتح الممالك لهذا السلطان، قومهم في حسم مادّة الضلال، وعرفهم[5] في إمضاء أمر ذي الجلال

يجر بحر خميسٍ فوق سابحةٍ ترمي بموجٍ من الأبطال ملتطم[6]

من كلّ منتدبٍ لله محتسبٍ يسطوا بمستأصلٍ للكفر مصطلم[7]

جرّار عسكرٍ من يردّون ويصدرون عن حكمه، ويوردهم في المحاورات[8] ويصدرهم عنها، وهو معهم بأمر السلطان، والبحر خلاف البرّ، وكلّ نهر عظيمٍ بحرٌ، يقال للفرس الواسع الجري بحرٌ[9]، وإضافة بحرٍ إلى خميسٍ كإضافة الموصوف إلى الصّفة، والبحر شبّه به الجيش في هيئته[10] وجريانه وإهلاكه وبرقانه، وموج بعضه في بعض، والخميس من [33/ب] العسكر الّذي

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[2] ابن منظور، *لسان العرب*، 433/12

[3] في ب: وساحتها.

[4] العادل ليس في ب.

[5] في ب: وعزمهم.

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 11.

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

[8] في ب: المحاربات.

[9] ابن منظور، *لسان العرب*، 42/4

[10] في ب: هيبته.

تعبّأ وعيّن مقدّمته وقلبه وميمنته وميسرته وساقيته، والخميس أيضًا ثوبٌ طوله خمسة أذرعٍ[1]، وسابحةٌ صفة موصوفٍ محذوفٍ، أي خيل سابحةٍ من سبّح بالماء، والسّبوح فرسٌ حسن الجري، وترمي صفة خميسٍ لأنّه اسم جمعٍ أو حالٌ منه، والموج إمّا المصدر، ومن الأبطال صفةٌ باضرابٍ كائنٍ من الأبطال أو الحاصل بالمصدر، ومن الأبطال بيانٌ، وملتطمٌ صفة موجٍ، يعني يضرب بعضه على بعضٍ من شدّة الهيجان وقوّته، وههنا عبارةٌ عن اتّباع بعضهم للبعض، ومسابقة الأبطال وانصاب البعض على البعضٍ واصطكاك أسلحتهم، وقوله من كلّ بيانٍ للأبطال ندبةٌ دعاه فانتدب أجاب، وقوله لله يتعلّق بمنتدبٍ، واحتسب عمل حسبةً من الله أي ترقّبًا، وجاء لفضله وهو حسن الثوب، ويسطوا يصول، واستأصل جناحه واصطلمه أهلكه، وقوله بمستأصلٍ بغرمٍ، أو بكرٍّ مستأصل، والباء للاستعانة أو للمصاحبة، ويسطو إمّا صفةٌ أو حالٌ أو استئنافٌ [34/أ] وإهلاك الكفر بإهلاك أهله وإزالة شبههم، ومصطلم صفة مستأصل، ولام للكفر للتعدية، يقول إنّ ذلك الضيف المكرّم النازل بساحة العدى هو جرّار الجيش الكرّار فهو يجرّ الجند المخمّس الّذي هو كالبحر المواج الهائج بالأبطال المدجّجين كالأمواج على كلّ مكرٍّ مفرٍّ يقبل ويدبر في أوانه، رائض[2] مضمّر، خائض غمرات وطيسٍ مسعّرٍ، وأركبه طودٌ راسخٌ، ودريٌّ ثاقبٌ من كلّ مجيب دعوة الحقّ، مرتقب رحمه ربّه، غيارى على الدّين بالسطوات الكاسرة، معربدين على الباطل وأهله، مدمّرين على الكافر وجهله مجملاتٍ[3] مصطلمةً لأهل الضلال، باذلين مهجهم للنّبيّ في رفع رايته صلّى الله عليه وإعلاء كلمة الله ورعايته.

حتّى غدت ملّة الإسلام وهي بهم من بعد غربتها موصولة الرّحم[4]

مكفولةً أبدًا منه بخير أبٍ وخير بعلٍ فلم تيتم ولم تئم

حتّى هذه غايةٌ ليجرّ أو يسطو، وهي بهم مبتدأٌ وخبر أي [34/ب] مصحوبةً وملتبسةً أو منصورةً، والجملة حالٌ، وموصولة الرّحم خبر غدت، فحاصل المعنى حتّى صارت مدّة[1] الإسلام حال كونها معهم موصولة الرّحم، وابتداء غاية هذه

---

[1] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 91/5

[2] في ب: رابض.

[3] في ب: بحملات.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

الصلة أو الصيرورة كذلك كان بعد كونها غريبةً أي مقطوعة الرحم أي القرابة أي غير مرعيّة الحرم، ووصفها بالغرابة كما قال صلوات الله وسلامه عليه: "إنّ الدّين بدأ غريبًا وسيعود غريبًا"[2]، وصلة الرحم عبارةٌ عن رعاية ما يستحسن رعايته شرعًا بالنّسبة إلى الأقارب والكفيل الضّامن، والكافل الّذي يكفل إنسانًا بقوله، واليتم في النّاس من قبل الأب، وفي البهائم من قبل الأمّ، يقال أيتمت المرأة إذا صار أولادها أيتامًا فهي مؤتم، ورجلٌ أيّمٌ لا زوجة له، تزوّج أو لا، وامرأةٌ أيّم لا زوج لها سواءٌ تزوّجت أو لا، وأمّت المرأة من زوجها، وأمّ الرجل من امرأته أيمًا وأيومًا[3]، قوله فلم تيتم أي ما قيت أولادها بلا أبٍ، ولم تيأم[4] أي ما بقيت بلا زوجٍ، وضمير منه إلى النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم أو إلى [35/أ] أو إلى الجرّ المدلول عليه بخيرٍ، أو إلى بحر خميسٍ ومنهم رواية والمراد بخير أبٍ وخير بعلٍ هو النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم في زمانه، وبعده كلّ من يقوم مقامه في إقامة الدّين، جعل النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم أب الملّة وبعلها بطريق المجاز، فإنّ الأب مبدأ الولد وهو عليه الصلاة والسلام مبدأ الدّين ومصدره بالنّسبة إلينا، والأب هو المربّي التّامّ الشفقة، وهو عليه السلام كذلك للدّين ولأهله، والبعل هو القيّم على أهله والمصلح له ولأحواله والقائم بأمره، وهو صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله كذلك للدّين ولأهله، وقوله منه وبخيرٍ يتعلّقان بمكفولةٍ أي مضمونةً لها من جهته صلّى الله عليه وسلّم، يقول إنّه صلوات الله وسلامه عليه كان يجهّز الجيوش والسرايا إلى أن ظهر الدّين وثوى، وقد بدا غريبًا بين يدي قومٍ ينكرونه ويستنكرونه فصار موصلة الرّحم بهؤلاء الواصلين، وإنّ الملّة مكفولة بها من جهة من هو خير أبٍ بحسن الحضانة والتربية والاعتناء وكذا مضمونةٌ [35/ب] لها بالقيام بأمرها والغيرة عليها والحفظ من الغوائل من جهة من هو خير بعلٍ في الإفادة والإفاضة وفي أحبال القلوب المستعدّة بالكمالات والمعارف فأهل الملّة أولاده [فما] [5] نسخت وما حرّفت حتّى يبقى أهلها بلا مربّ كأيتامٍ، وما تركت وما خذلت حتّى تكون بلا قيمٍ وخدمٍ وإكرامٍ فعلى أبيها وقيمتها أبهج صلاةٍ وأطيب سلام

---

[1] في ب: ملة.

[2] مسلم، (رقم 146)

[3] ابن منظور، *لسان العرب*، 39/12

[4] في ب: تئم.

[5] زيادة في ب.

هم الجبال فسل عنهم مصادمهم ماذا رأى منهم في كلّ مصطدم[1]

وسل حنينًا وسل بدرًا وسل أحدًا فصول حتفٍ لهم أدهى من الوخم

هم الجبال حصرٌ وعائيٌّ لعرض المبالغة في المقصود، شبّههم بها في الحلم والصلابة في الدّين والثبات في الحروب والتمكّن في مواقعها، وفي أنّ مصادمهم يكسر نفسه ويهلكها، أو يتأخّر وينهزم والجبال لا يتحرّك من مكانه، وقوله عنهم أي عن أحوالهم وأخبارهم، والمصادمة المقارعة واصطكاك الصّفّين في الحرب[2] والمراد من المصطدم إمّا المصدر أو اسم الزّمان [36/أ] أو اسم المكان ولا بدّ من تقدير أي يقل لك ماذا رأى وينهى إليك ماذا رأى، أو يكون ماذا بدلًا من هم في عنهم، وحنين وادٍ من أودية تهامة في طريق هوازن إلى مكّة شرّفها الله تعالى، [وبلد ماء بأربعة أيام من المدينة إلى مكة وأحد جبل يقرب المدينة] [3] [4] وقوله حنينًا أي أهل حنينٍ، وكذا البواقي والأولى أن يكون المراد من هذه المواضع أنفسها، لأنّ الأمر بالسؤال لما هو غير موجودٍ وقت السؤال لشيءٍ عن شيءٍ من غير القصد إلى حقيقة الأمر بالسّؤال بل يقصد به بيان التقرّر والتحقّق بلا اشتباهٍ حتّى لو تصوّر إجابة غير المجيب لا يجيبه بغير ما ابتغاه على معنى ليس لشيءٍ أن ينكر ذلك لكمال ظهوره وفشو أمره هنالك والفصل طائفةٌ من الزّمان فصّلت وعيّن مبدأها ومنتهاها ومنه الفصول الأربعة، والحتف الهلاك[5]، وأدهى أي أشدّ ضررًا يقال بلدةٌ وخمةٌ وخيمةٌ أي بئسةٌ[6]، ووخم الرّجل بالكسر من الطعام، والاسم التخمة والمراد هنا الوباء أو التخمة[7]، قوله فصول حتفٍ أي عن فصول حتفٍ لهم أدعى من الوخم لأنّ الوخم يفضي إلى الهلاك غالبًا وإنّ هذه [36/ب] الأوقات أفضى بهم الانهزام والهلاك قطعًا، يقول إنّ هؤلاء الأحرار عن رقّ العارف[8]

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

[2] الزبيدي، *تاج العروس*، 551/21

[3] زيادة في ب.

[4] ياقوت الحموي، *معجم البلدان*، 313/2

[5] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 135/2

[6] في ب: وبيئة.

[7] ابن منظور، *لسان العرب*، 800/1

[8] في ب: العار.

فكأنّهم الجبال الرواسخ عند ملاقاة الكفّار، وإن أردتّ أن تعرف بعض مالهم من الكرّ والثبات فاستخبر من مقابلهم[1] في مصادمات القتال، فإنّه ينبئك بغرائب الأنباء والفضل ما شهدت به الأعداء، فكأنّ كلّ واحدٍ من الأوقات التي وقعت فيها هذه الحروب بهذه المواضع المذكورة فصولٌ انصبّت فيها عليهم نوازل الهلاك والخطوب

المصدري البيض[2] حمرًا بعد ما وردت من العدى كلّ مسودٍّ من اللّمم[3]

والكاتبين بسمر الخطّ ما كتبت أقلامهم حرف جسمٍ غير منعجم

ورد المنهل دخل فيه وصدر عنه خرج عنه، وأورده صار واردًا، وأصدر جعله صادرًا، المصدريّ منصوبٌ على المدح، أو مجرورٌ بدل من هم ونونه سقطت بالإضافة، والكاتبين عطفٌ عليه، والمراد بالبيض السيوف المصقولة يقال للسيوف [37/أ] البيض وللرماح السّمر، قوله حمرًا حالٌ أي ملطّخةٌ بالدّماء بعد ما دخلت كلّ منبت لمةٍ سوداء من رؤوس الكفرة، واللّمّة الشعر المسترسل إلى المنكب[4]، من العدى حالٌ نكرةٌ، من كلّ مسودٍّ كتبه سطره وحرزه[5] وجمعه، والخطّ شجرٌ يوجد منه خشب الرّماح أي بالرماح السمر الخطيّة[6]، والحرف الناقة المهزولة، وحرف الشيء طرفه، وإعجام الحروف نقطها وانعجم مطاوعة[7]، وقوله حرف جسمٍ أي طرف جسمٍ قابلهم منهم، ويجوز أن يكون لفظ الحروف مقحمًا، أي حرفًا هو جسمٌ، قوله ما ترك غير منعجمٍ أي تركت أقلامهم التي هي الرماح حرف كلّ جسمٍ قابلهم من العدى معجمًا بآثار الرماح منقوطةٌ، وبه آثارها، وفي البيتين من الاستعارات والتجانس والتقابل ما لا يخفى، يقول هذه الجبال يوردون البيض البواتر في رقاب الكفرة ومفارقهم ويصدرونها محمّرةً بدمائهم ويكتبون منشور الحساب على صفحات رقاع وجوههم بأقلام الرماح

---

[1] في ب: قاتلهم.

[2] البيض ليس في ب.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

[4] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 376/10

[5] في ب: وحرره.

[6] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 154/2

[7] ابن منظور، *لسان العرب*، 42/9

الخطيّة الغير المحرقة[1] [37/ب] وما تركت هذه الأقلام حرف جسمٍ من العدى مهملةً لا ينقط بل أعجمتها بالطعنات وقيّدتها بالمثخنات رضي الله تعالى عنهم وأرضاهم

شاكي السلاح لهم سيما يميّزهم والورد يمتاز بالسّيما عن[2] السّلم[3]

تهدى إليك رياح النّصر نشّرهم فتحسب الزّهر في الأكمام كلّ كم

لفظ شاكي إن كان مفردًا يكون اللام بدلًا عن المضاف إليه أي تام سلاحهم، وإن كان جمعًا فمعناه تأمينٌ في سلاحهم، ويحتمل أن يكون من النكاية[4] أي يشكو سلاحهم من كثرة الاستعمال، قوله سيما تميّزهم استئنافٌ أو حالٌ والسّومة العلامة والسيما ممدودٌ ومقصورٌ[5] والمراد من الورد شجرةٌ ليكون في مقابلة الورود، والسّلم شجرٌ له شوكٌ أو يكون كلّ واحدٌ على حقيقته[6]، والسّيما العلامة التي في وجه الإنسان، يستدلّ بها بعض أحواله، وهي قد تكون للإبصار، وقد يكون للإبصار وقد يكون للبصائر، والنّشر الرائحة [38/أ] الطّيبة، والزّهر من كلّ نبتٍ وشجرٍ ورده[7]، والكمّ غلاف الورد، والكميّ الشجاع، وكلّ كميّ أي في سلاحٍ[8]، والظّاهر إنّ قوله فتحسب الزّهر في الأكمام كلّ كمى على القلب نحو قوله "كأنّ لون أرضه سماؤه"[9]، وهو لتأكيد التشابه ، وتهدى استئنافٌ أو حالٌ ورياح النّصر من قوله صلوات الله وسلامه عليه:" نصرت بالصّبا وأهلكت عادٌ بالدّبور"[10] والمراد التأييد وإخاضة أو إخبار نصر الله تعالى،أو هيئة أسباب النصر،

---

[1] في ب: المحرفة.

[2] في ب: من.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

[4] في ب: الشكاية.

[5] ابن عباد، *المحيط في اللغة*، 404/8

[6] ابن فارس، *معجم مقاييس اللغة*، 91/3

[7] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 42/8

[8] الفراهيدي، *العين*، 419/5

[9] رجز لرؤبة بن العجاج. يُنظر: عبد المتعال الصعيدي، *بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة* (القاهرة: مكتبة الآداب، ط 17، 2005)، 149/1

[10] البخاري، "الاستسقاء"، 26 (رقم 1035).

والمراد من النّشر أخبارهم الطيبة، وأنباؤهم المعجبة، يقول إنّ هؤلاء المقتدرين[1] الواردين هم خيار[2] الفوارس، متدرّعون بنصر الله، متقلّدون بصوارم الغيرة للّذين عليهم سيماء السعادة والقبول، تميّزهم المكتحلة بأثمد الهداية، وتعرّفهم بسيماهم المتبصّرة بالعناية فهم أشجار الورد في روض هذه الملّة الزهراء، بل الأزهار والرياحين في أرضها المغلّة الخضراء، وكما أن الرياح إذا هبّت على الرياض الناضرة، فتترنّح أغصانها بالأكمام الفاغرة، فكذا صبا العناية ونسيم الرعاية إذا هبّت [38/ب] من جناب الاجتناء على هؤلاء الكماة ورياح النصر والفتح إذا وجّهت إليهم نشرت أخبارهم الطّيّبة العطرة فاهتدت إلى مشامّ أهل الأرض طيب نشرهم كلّ كمى في سلاح التأم زهره في أثناء الأكمام

كأنهم في ظهور الخيل نبت ربًى من شدّة الحَزم لا من شدّة الحُزُم[3]

طارت قلوب العدى من خوفهم[4] **فرقًا فما تفرّق بين البَهمِ والبُهمِ**

الربى جمع ربوةٍ وهي المرتفع من الأرض[5]، المراد من الشّدة بالكسر هنا القوّة، وبالفتح الإيثاق والحزم ضبط الرجل أو امرأةٌ وأخذه بالثقة، والفعل منه حزم بالضمّ، والحزم بضمّتين جمع حزامٍ[6]، شبههم بنبت الربى ورباهم خيولهم، فشبّه الخيول بالربى ولهم عليها شدّة الثبات في الحرب، وذلك لأنّ النبت إذا كانت[7] على الربوة فتائله وأعراقه تطول حتّى تصل إلى الماء، فيكون له الثبوت والرسوخ أكثر ممّا ليس كذلك، ومن شدّة تمييزٍ للنّسبة التشبيهيّة [39/أ] وهي[8] الخبيثة ويقال في هذا الأمر دسائس أي مكائد خفيّةٌ، يقول يامن عرف النفس والشيطان، لا تأمن في كلّ أحوالك من بيانها واحذر الآفات الكامنة الناشئة من الجوع ومن الشبع، فإنّ لهما في كلّ منهما لتحصيل الخطّ مطمعًا ولا تجزم بأنّ الفضيلة دون الآخر، فإنّ في كلّ منهما آفاتٌ كامنةٌ، فكما يحصل من الشبع القسوة والغفلة والكسل وغلبة الشهوة وإطفاء نور اليقين، فكذلك

---

[1] في ب: المصدرين.

[2] في ب: اخيار.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 12.

[4] في ب: باسهم.

[5] الفراهيدي، *العين*، 283/8

[6] ابن عباد، *المحيط في اللغة*، 17/3

[7] في ب: كان.

[8] وقع سقط في النسخة (ب) من هنا إلى قوله لا من شدة الحزم.

يحصل من الجوع الحدّة وسوء الخلق والذّبول وسول والملال وغير ذلك، فإذا عرفت هذا فتحرّ المصلحة في أمرك، فكلّ وقتٍ رأيتها في الجوع فتجوع، وكلما رأيتها في تركه فافطر، وبقدر الحاجة تبلّغ، ومهما أمكنك رعاية الاعتدال في الأمور فحافظ عليها، والجوع الّذي هو شرّ التخمة، وأمّا كونه شرًّا باعتبار أنّ الآفات الناشئة من الجوع المفرط يضرّ بالقلب والروح والدّين، وأمّا التخم غالب ضررها على الجسم، ويجوز أن يراد [39/ب] من التخم هنا بمعنى الشّبع لوقوعه في مقابلة الجوع، والتخمة عدم انهضام الطّعام في المعدة مع استقالةٍ على صاحبها وتعفّنه فيها وإيذائه.

نبيّنا الآمر الناهي فلا أحدٌ أبرّ في قول لا منه ولا نعمِ[1]

الآمر الناهي هو من تمام معنى السّيادة، وكذا باقي البيت، وترك متعلّق الأمر والنهي ليعمّ أي بكلّ معروفٍ عن كلّ منكرٍ، يقول ذلك السيّد المذكور هو الّذي أخبرنا عن الله عزّ وجلّ وأتى بالأمر والنواهي فلا أحد أبرّ وأصدق منه في قول لا ولا نعم، أي في النفي والإثبات والنهي والإيجاب، والإقبال والإضراب والإذن والردّ عن الباب والإعطاء والمنع والإجابة [44/ب] والامتناع وجميع ذلك له بالوجه الأتمّ، صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله وأصحابه

هو الحبيب الّذي ترجى شفاعته لكلّ هولٍ من الأهوال مقتحم[2]

الحبيب فعيلٌ بمعنى المحبوب، والشفاعة طلب العفو أو الفضل للغير[3]، وهاله خوّفه[4]، والهول مصدرٌ بمعنى الهائل أو المهول أي الأمر الصعب، واقتحم في الأمر إذا دخل فيه بشرهٍ وإمعانٍ، والمراد مقتحمٌ فيه أي مدخولٌ فيه، وهو صفة هول أي لكلّ خطبٍ يقع الإنسان فيه، يقول إنّ محمّدًا صلوات الله وسلامه عليه هو حبيب الرحمن وترجى شفاعته لجميع المؤمنين في كلّ أمرها بل يلتقيهم، لأنّ الحبيب صلّى الله عليه وسلّم ملتمسه مبذولٌ ودعاؤه مقبولٌ

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 4. هذا البيت ترتيبه في مطبوعات البردة بعد قوله (مُحَمَّد سيد الكونين والثقلين). والناسخ أخطأ في الترتيب.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[3] الزبيدي، *تاج العروس*، 287/21

[4] ابن منظور، *لسان العرب*، 42/9

دعا إلى الله فالمستمسكون به مستمسكون بحبلٍ غير منفصم[1]

دعا إليه طلبه، استمسك به تمسّك به، والفصم [45/أ] القطع،[2] والبيت استئنافٌ أو تعداد الأوصاف، وهو بالعطف وبغيره شائعٌ، يقول لقد دعا إلى الله الّذي هو إله الآلهة وربّ الأرباب، وأرشدهم إلى التمسّك بالقرآن الحكيم، واتّباع دينه القويم، فمن تمسّك به فقد تمسّك بسببٍ لا ينقطع

فاق النّبيين في خلقٍ وفي خُلُقٍ ولم يدانوه في علمٍ ولا كرمِ[3]

فاق عليه زاد عليه في شيءٍ من الفوق، أي فاق جميع الأنبياء والمرسلين في الخلق والخُلُق أي في الذّات والصفات، أو في الكمالات الظّاهرة المحسوسة، وفي الكمالات الباطنة الغير المحسوسة، ولم يدانوه ولم يقربوا منه، وقوله ولا كرم إشارةٌ إلى حسن أفعاله وإفاضاته فاشتمل البيت على تفضيله عليه الصلاة والسلام بالذّات والصّفات والأفعال

وكلّهمُ من رسول الله ملتمسٌ غرفًا من البحر أو رشفًا من الدّيمِ[4]

وفي قوله ملتمسٌ بعض رعاية الأدب مع الأنبياء [45/ب] عليهم السلام فإنّ الالتماس يستعمل بين المتقاربين بخلاف السؤال، غرف الماء بيده واغترف منه أخذ منه ملئ كفّه[5]، والرّشف المص[6]، والدّيمة المطر المتّصل بالليل والنهار[7]، والألف واللام في البحر، والدّيم بدلٌ من المضاف إليه أي من بحره وديمه، وبحره سرّه وقلبه وباطنه وديمه إفاضته، وإذا كان كلّ الأنبياء والمرسلين يستمدّون منه في كلّ أمرٍ وفي كلّ حالٍ فما ظنّك فيمن دونهم

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[2] الفصم هو الكسر من غير بينونة، والانفصام الانقطاع. يُنظر: ابن منظور، لسان العرب، 12/ 453.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[5] مُحَمَّد بن أبي بكر بن عبد القادر زين الدين الحنفي الرازي، مختار الصحاح، تحقيق: يوسف الشيخ مُحَمَّد، (بيروت–صيدا: الدار النموذجية– المكتبة العصرية، ط 5، 1999)، 226

[6] الفراهيدي، *العين*، 254/6

[7] ابن سيده، *المخصص*، 432/2

وواقفون لديه عند حدّهم من نقطة العلم أو من شكلة الحكم[1]

وواقفون إمّا خبرٌ بعد خبرٍ لكلّهم، فحمل ملتمسً على اللفظ وواقفون على المعنى، أو خبر مبتدأٍ محذوفٍ والجملة حالٌ، أو عطفٌ على السابقة، وحدّ الشيء غايته ونهايته[2]، والنقطة فعلةٌ من نقط الكتاب نقطًا وهي معناه الحاصل بالنقط، والشّكلة بالفتح من شكلت الكتاب قيّدته بالإعراب[3]، والحكمة استكمال النفس الإنسانيّة من جانبي العلم والعمل [46/أ] بالأحكام ولما كان يحصل بالشكلة مزيد تفهيمٍ لا يحصل بمجرّد النقط، خصّ النقط بالعلم والشكلة بالحكمة، وبمعنى الواو ولا يجوز أن يكون بمعناها، وإلّا يلزم أن لا يكونوا واقفين عند حدّهم في الاثنين وهذا خلفٌ، اعلم أنّ الأئمّة في جناب إمام الأئمّة لكلّ منهم مرتبةٌ ومقامٌ بالوهب والكسب و يقدّر القابليّة والاستعداد، وعلى وفق ذلك شرفهم وكراماتهم، وعلوم الكائنات وإن كثرت فبالنّسبة إلى علم الله تبارك وتعالى بمنزلة نقطةٍ أو شكلةٍ من دواة سبعة أبحرٍ وأضعافها، وكذلك حكمتهم بالنّسبة إلى حكمته عزّ وجلّ، ثمّ إنّ تلك النقط فائضةٌ من علم الله سبحانه وتعالى عليه، وتلك الشكلة حاصلةٌ من حكمة الله تعالى لديه، وكلّ واحدٍ من الأنبياء واقفٌ في جنابه بلا تخصيص العموم، وكلٌّ منهم مرتبة في القرب ومقامٌ معلومٌ عند منتهى استفاضتهم من تلك النقطة التي هي بحر العلم، ولدي غاية مرتقى استفادتهم من تلك الشكلة التي هي خزائن الحكم [46/ب] ينتظرون توقيع الجوائز على حسب قابليات الغرائز، ولا بتعدّد غايتهم من الحوصلة، ولا يتخطّون مرتبتهم ولا أنملة

فهو الّذي تمّ معناه وصورته ثمّ اصطفاه حبيبًا بارئ النّسم[4]

المراد من الصّورة والمعنى ظاهرةً وباطنةً وجسمانيةً وروحانيةً أو معاملته مع الحقّ ومع الخلق أو شريعته وطريقته والحاصل أنّه في جميع عوالمه تامٌّ بلا قصورٍ عليه أفضل السلام، يقول لما كان عليه الصلاة والسلام هو الّذي فاق على الكلّ ولا يدانيه أحدٌ في كماله، والكلّ مستفيدون منه وواقفون له ومستفيضون من فضله وأفضاله، فهو الرّجل التّامّ وبحقٍّ هو الإمام، فهو

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

[2] علي بن جعفر بن علي السعدي، ابن القطاع الصقلي، *كتاب الأفعال* (بيروت: عالم الكتب، ط 1، 1983)، 305/3

[3] ابن منظور، *لسان العرب*، 358/11

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 5.

الّذي تمّ في الكمال معناه وصورته، ولما كمل في جميع مراتبه ومقاماته بحيث لا يتأتّى لغيره حصل له كمال المحبوبيّة فاختاره الله تعالى أقرب المقرّبين واجتباه صفوة المجتبين، وأحبّ المحبوبين وأصفاه خاتم النّبيين، ليكون الختام [47/أ] قد ثبت بالنار فانطفأت بلا حيل، وكأن الذي هو بالنار من الضرم والالتهاب حدث ونزل بالماء فانعدم بالفيض والانسياب.

والجنّ تهتف والأنوار ساطعةٌ والحقّ يظهر من معنًى ومن كلم[1]

جنّه ستره وسمّي الجنّ جنًّا لاجتنانهم[2]، وهتف صاح، وهتف به هاتفٌ أفهمه كلامه من حيث لا يراه، هتافات مفعول تهتف محذوفٌ[3]، أي ممّا يدلّ على صدق نبوّته وشهد باصطفائه صلّى الله عليه وعلى آله، وسطع أي ظهر ظهورًا بيّنًا، وساطعةٌ أي طالعةٌ بيّنةٌ شاهدةٌ له بما يدلّ على نبوّته، والمراد من هاتفٍ الجنّ إلقاءهم إلى الكهّان وغيرهم بما يدلّ على ولادته وبعثته وأمّا المراد من الأنوار إمّا الأنوار التي ظهرت وقت ولادته حتّى أضاء لها قصور الشّام كما عرف، أو الأنوار التي تلوح في وجوه من هو من صلبه والجمع باعتبار المحال، والحقّ أي صدق نبوّته وسداد كلمته وصحّة ملّته يظهر صلّى الله عليه وسلّم من معنى المراد به [47/ب] المعاني بإطلاق المفرد وإرادة الجمع، والمراد من المعاني إمّا معاني القرآن، ومن الكلم ألفظه والقرآن هو النظم، والمعنى وهو ناطقٌ بالحقّ والصّدق على نبوّته، أو المراد من المعاني الأمور المعقولة، ومن الكلم الأمور المحسوسة، ومن هذا المجموع ما يظهر به حقيقته وصدقه، أو يكون المراد أنّ الحقّ يلوح من ظواهر الحوادث الغريبة والخوارق العجيبة، ومن بواطنها التي تشير الظّواهر إليها، يقول قد نطقت البشائر من قديم الزّمان، على تحقّق هذا النّبيّ العظيم الشأن، صلوات الله وسلامه عليه، ومن جملته هتاف الجنّ بما يستفيدون بالاسترق من الأنبياء لإلقائها إلى الكهّان، وقد أخبروا بأنبائه وقد وقع على وفق ما وقع به الإلقاء إلى الأولياء وعلى محاكاة الإيحاء من الملائكة إلى الأنبياء، ومن جملة سطوع أنواره في وجوه آبائه وأمّهاته كسطوعها في كلّ العوالم والصّدق من شأنه صلوات الله، ولقد نطقت السّنة الكلم والمعاني من القرآن ومن سائر الكتب بالحقّ والصّدق من شأنه صلوات الله وسلامه عليه [48/أ]

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[2] إسماعيل بن مصطفى حقي، *روح البيان* (بيروت: دار الفكر، د.ت)، 102/3

[3]: إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي، *الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية*، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار (بيروت: دار العلم للملايين، ط4، 1987)، 394

عموا وصمّوا فإعلان البشائر لم يسمع وبارقة الإنذار لم تشم[1]

من بعد ما أخبر الكهّان كاهنهم بأنّ دينهم المعوجّ لم يقم

أعلنه أظهره وجهر به، والبشارة المطلقة لا يكون إلّا في الخير، وضمّ الباء وكسرها فيها لغتان، وبالضّمّ يقال لما يعطى البشير أيضًا، والجمع بشائر أيضًا[2]، لم يسمع لم يقبل ولم يجب، وبرق لمع، وبرق له هدده، تاء بارقةٍ إمّا للتأنيث أو للمبالغة، شام السيف أخرجه من قرابه، وشام البرق نظر إليه[3]، والاعوجاج في الحسّيات عدم الاستقامة، وفي غير الحسّيات عدم الصواب، وقام بأمر كذا أي كفاه، وقامت الدّابة وخفت من الكلال وقامت السوق ونفقت، فالمراد هنا مطلق الاستواء والنفاق أو الثبوت أو الدّوام، والمراد بدينهم طريقتهم التي تديّنوا بها كعبادة غير الله عزّ وجلّ، وكاليهوديّة والنّصرانيّة بعد النّسخ، وقوله وإعلان البشائر تفسيرٌ لقوله عموا وصموا باللّف [48/ب] والنّشر الغير المرتّب، يقول لما أخبر أولئك القوم كهّانهم وخدمتهم بألسنة الجنّ أوثانهم وسمعوا من الأنبياء المتقدّمين صلوات الله وسلامه عليهم، وقرؤوا في كتبهم السوالف لكنّهم عموا وصمّوا فإعلان المبشّرين بالبشائر ما نفع، ومهدّده الإنذار أي الإنذارات المهدّدة لم يلتفت، أو لامعة الإنذار لم تنظر

وبعد ما عاينوا في الأفق من شهبٍ منقضّةٍ وفقَ ما في الأرض من صنم[4]

حتّى غدا من طريق الحقّ منهزم من الشياطين يقفوا إثر منهزم

من موصولةٌ ومن شهبٍ بيانه، وانقض السهم سقط[5]، وفي منقضةٍ يجوز الإعراب الثلاث إن مكسورًا فصفة شهبٍ، وإن منصوبًا فحالٌ من الشهب، وإن مرفوعًا فخبر مبتدأٍ محذوفٍ ووفق منصوبٌ بنزع الخافض أي على وفاق الأصنام، وحتّى هذه عاطفةٌ أو التي يبتدأ بعدها الكلام، ومنهزمٌ اسم غدا ويقفوا خبره، ومن الشياطين منهزمٌ، وإثر ظرفٌ والضّمير [49/أ]

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[2] ابن منظور، *لسان العرب*، 63/4

[3] الرازي، *مختار الصحاح*، 171

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[5] ابن سيده، *المخصص*، 388/4

محذوفٌ أي منهزمٌ منهم، وطريق الوحي أبواب السّماء، وكان للشياطين هناك مقاعد يسترقون السّمع، نقل إنّ ليلة الميلاد انكبّت الأوثان، وسقطت من تلك الليلة، قذفت الشياطين بهذه النجوم التي يقذفون بها، فهبطت فوافق الهبوط والسقوط، ولما حجبت الشياطين انقطعت الكهانة فلا كهانة اليوم، يقول لقد عميت لأولئك القوم البصائر، وانسدّت لهم الأسماع والأفكار، فما نفع فيهم مشاهدة الخوارق، وقد رأوا ما لم يروه من أن قذفت بالشهب الشياطين والجنّ المسترقة وطفقت تنكبّ وتخرّ إلى قدمه الآلهة، وأخذوا في الانهزام مدبرين، وولّوا بعضهم على بعضٍ منكسرين، ولقد ظهر طريق الوحي عن الأذى أبدًا، وأهل الأذى أراد بهم ربّهم رشدًا

كأنّهم هربًا أبطال أبرهة أو عسكرٌ بالحصى من راحتيه رُمِ[1]

نبذًا به بعد تسبيحٍ ببطنهما نبذ المسبّح من أحشاء ملتقمِ [49/ب]

كأنّهم الضّمير للشياطين، هربًا حالٌ بمعنى هاربين أو تمييزٌ، والأبطال جمع بطلٍ وهو الشجاع[2]، وأبرهة اسم رئيس أصحاب الفيل[3]، ورُمي صفة عسكرٍ، وقوله بالحصى يتعلّق برُمي كذا من نبذ مصدرٍ منصوبٍ بفعلٍ هو بمعناه، وهو رُمي أو يقدّر نُبذ نبذًا، أو يكون بدلًا من رُمي وتفسيرًا، أو يكون مقدّرًا بكان أي كان ذلك الرمي نبذًا من النبيّ صلّى الله عليه وسلّم به مثل نبذ الله سبحانه وتعالى يونس بعد التسبيح، والمراد من الملتقم الحوت الّذي التقمه عليه السلام، يقول كأنّ الشياطين حال كونهم منهزمين وهاربين بقذف الرجوم شجعان الأبرهة حين رمتهم الأبابيل بحجارةٍ من سجّيلٍ، أو كأنّهم هاربوا عسكرٍ رُمي بالحصى من راحتيه صلّى الله عليه وسلّم، فلم يكن منهم أحدٌ إلّا وقد منه في عينيه ومنخريه فهربوا فالله سبحانه وتعالى رمى بالحصى من كفّه صلّى الله عليه وعلى آله بعد ما أنطق بالتسبيح في راحتيه صلّى الله عليه وعلى آله

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 7.

[2] الزبيدي، *تاج العروس*، 89/28

[3] مكي بن أبي طالب حَمّوش بن مُحَمَّد بن مختار القيسي القيرواني، *الهداية إلى بلوغ النهاية*، (الإمارات: جامعة الشارقة، كلية الشريعة والدراسات الإسلامية، ط 1، 2008)، 435/12

بعد ما أنطق بالتسبيح في راحتيه صلى الله عليه وسلّم مثل ما نبذ يونس عليه السلام من بطن الحوت [50/أ] بالعراء بعد ما وفّقه للتسبيح لراحته، إنّما رمي بالمجهول لا بالمعلوم رعايةً لقوله عزّ وجلّ ﴿**وما رميتَ إذ رميتَ**﴾[1]

لا تنكر الوحي من رؤياه إنّ له قلبًا إذا نامت العينان لم ينم[2]

فذاك حين بلوغٍ من نبوّته فليس ينكر فيه حال محتلم

خطاب زبون، ومن رؤياه صفةٌ أو حالٌ، ومن للتبعيض أو للبيان، وإنّ استئنافٌ، والنوم فترةٌ طبيعيّةٌ تعرف تعتري الحيوان فيفصل بها حواسه، ونوم القلب تعطّل القوى المدركة، وذلك إشارةٌ إلى القلب الموصوف أو الوحي من رؤياه، وتنوين بلوغٍ للتعظيم وعوضٌ عن المضاف إليه، أي كماله، من للابتداء أي وقت نبوّته أو أمر نبوّته صلّى الله عليه وعلى آله، والفاء للنتيجة والعطف، وضمير فيه إلى حين البلوغ، والمراد من محتلمٍ عاقلٌ بالغٌ، وقوله حالٌ محتلمٌ أي الأمور الغريبة والعجيبة منه في تلك الحال يقول لا ننكر الوحي أيّها القوم من رؤية النّبي صلّى الله عليه وسلّم في النوم [51/ب] لأنّ له القلب اليقظان إذا نامت العينان فإن تعطّلت الحواسّ الظّاهريّة فقد تعطّلت المدارك الباطنيّة، ولقد أوحي إليه في النوم واليقظة لكمال استعداده صلّى الله عليه وعلى آله فتحقّق الأشياء في كلّ حالٍ على ما هي عليه، وإنّما كان ذلك حتّى ترقى ذروة شاهق النبوّة، وقد جرت السّنّة الإلهيّة بذلك غالبًا بعد استيفاء أربعين من السّنين وهو وقت بلوغ الأشدّ والاستواء عند الأكثر فإنّ البالغ بذلك البلوغ مؤيّدٌ من عند الله تبارك وتعالى، وصالحٌ للخلافيّة في أرض الله تعالى جلّ وعلا فلا تنكر أمره في ذلك الوقت فيما يسمعه ويراه،

تبارك الله ما وحيٌ بمكتسبٍ ولا نبيٌ على غيبٍ بمتّهمٍ[3]

أي ثبت ودام وكثر خيره، والاكتساب طلب الشيء بمباشرة أسبابه التي جرت العادة الغالبة بحصوله بعدها، وما وحيٌ بمكتسبٌ استئنافٌ فيلزم بنفي كونه مكتسبًا أن لا يكون شيءٌ من النّبوّة والرسالة بل محضٌ [51/أ] عنايةٌ ورحمةٌ، والله

---

[1] الأنفال 17/8

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

يختصّ برحمته من يشاء، ولا يجوز لأحدٍ أن ينكر أو يتّهم أحدًا من الأنبياء فيما يخبر عن غيبٍ، فإنّهم معصومون على الرزائل ؟؟؟ على الفضائل

وقوله على الغيب المضاف فيه محذوفٌ أي على أخبار الغيب، والمراد من العيب ما لا يستبدّ العقلاء بإدراكه ولا الحسّ ولا كلاهما يقال فلا متّهم في كلامه إذا كان يتوهّم فيه الكذب والمعنى ظاهرٌ

كم أبرأت وصبا باللّمس راحته وأطلقت أربًا من ربقة اللمم[1]

كم مفعولٌ فيه أي كثيرًا من المرّات، والوصب المرض[2]، والإرب الحاجة ومنه إرب الرّجل بالكسر، وأرب الرجل إذا تساقط أعضاؤه[3]، والربق بالكسر حبلٌ له عدّة عُرًى يشدّ به البهم، الواحدة من العرى ربقة والجمع رباقٌ وربقٌ وأرباقٌ، واللّمم صغار الذّنوب، وألمّ أتى باللمم، واللمم أيضًا طرفٌ من الجنون[4]، والصب والإرب قرنا بكسر العين فصفة، وإن قرنا بالفتح فالمضاف محذوفٌ أي ذا وصبٍ وذا أربٍ، وراحته فاعل أبرأت [51/ب] وضمير أطلقت يرجع إليها، يقول كثيرًا من المرّات راحته المشحونة بالبركات قد أبرأت بلمسها مريضًا فأزالت عنه المرض، وأطلق ذوي الحاجات عن ربقة الحاجة فأعطى كلًّا على وفق حاله علاجه.

وأحيت السّنّة الشّهباء دعوته حتّى حكت غرّةً في أعصر الدّهم[5]

بعارضٍ جاد أو خِلتَ البطاح بها سيبًا من اليمّ أو سيلًا من العِرِم

السنة الشهباء أي البيضاء لا نبات لها حيث لا ماء لقلّة المطر[6] وحكاه شابهةً، وضمير حكت للسّنة، وحتّى هي العاطفة والغرّة بياضٌ في الجبهة، وبعيرٌ أدهمٌ وناقةٌ دهماءٌ إذا اشتدّت ورقته، ووصف الزّمان بالسّواد لإرادة بيتن سوء الحال وشدّتها

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 9.
[2] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 117/6
[3] الجوهري، *الصحاح*، 87/1
[4] الفراهيدي، *العين*، 322/8
[5] البوصيري، *بردة المديح*، 9.
[6] ابن منظور، *لسان العرب*، 508/1

في ذلك الزّمان، والعارض السّحاب[1]، وقوله بعارضٍ يتعلّق بأحييت أو بدعوته أوبحكت، وأو بمعنى إلى أن، وخاله ظنّه والبطاح جمع بطحاء زهي وادٍ متّسعٌ ذو حصباءٍ، وسال الماء جرى، والبطاح المفعول [52/أ] الأوّل تحلّت وسيبًا ثانيهما، والعرم الوادي، وضمير بها للبطاح أو للسّنة، اعلم أنّه شبّه الأعصر الدّهم أي السّنين المقحطة بفرسٍ أدهم وجعل تلك السّنة الشهباء التي حييت بدعائه صلّى الله عليه وعلى آله كالغرّة في ذلك أدهم، يقول ومن جملة معجزاته صلّى الله عليه وسلّم إنّ الله تعالى أحيا السّنة الماحلة بيمن دعوته صلّى الله عليه وعلى آله، حتّى كانت تلك السّنة غرّةٌ غرّاءٌ في الزّمان الأدهم، وقد جاد ذلك السحاب بجوده فملأ وأنعم إلى أن حسبت البطائح كأنّ بها عطاءً من فيوض اليمّ أو انصبّ إليها سيل العرم

جاءت لدعوته الأشجار ساجدةً تمشي إليه على ساقٍ بلا قدم[2]

كأنّما سطّرت سطرًا لما كتبت فروعها من بديع الخطّ في اللَّقَم

دعاه صاح به وطلبه[3]، ساجدًا خاضعًا، وبلا قدمٍ صفة ساقٍ، وقوله كأنّ استئنافٌ أو حالٌ، وما كافّةٌ والسّطر الصّفّ من الشيء، يقال بنى سطرًا أو غرس سطرًا [52/ب] ، والسّطر أيضًا الخطّ، والبديع بمعنى المبدع اسم المفعول أي الغريب العجيب[4]، اللّقم بالفتح وسط الطريق[5]، والمراد من السّطر آثار فروع الشّجر بسبب المجيء، واللّام في لما كتب بمعنى الباء أو بمعناه، ويكون صفة سطرًا والرواية في باللقم بفي وبالباء أيضًا، والباء بمعنى في نحو جلست بالمسجد، يقول ومن جملة معجزاته صلّى الله عليه وسلّم وعلى آله:أنّ الله تعالى أحدث بنظره وإرادته حيرةً في الشجرة ثمّ دعاها عليه الصلاة والسلام فأخذت تشقّ الأرض بعروقها وأهدابها فجاءت خاضعةً حتّى كان تلك الأشجار بما فعلت بمجيئها من الآثار سطرت بفروعها سطرًا من الخطّ البديع الأنيق، وكتب خطًّا جميلًا على صفحة وجه الطّريق، فإنّ تلك الشقوق والآثار تفيد المعاني للفاهم المتدبّر

---

[1] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 278/4

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[3] أحمد مختار عبد الحميد عمر، *معجم اللغة العربية المعاصرة* (بيروت: عالم الكتب، ط 1، 1988)، 339/2

[4] الزبيدي، *تاج العروس*، 141/1

[5] الجوهري، *الصحاح*، 2031/5

مثل الغمامة أنّى سار سائرةٌ تقيه حرّ وطيسٍ بالهجير حمي[1]

مثل خبر مبتدأٍ محذوفٍ أي مجيء الأشجار أو المذكور من الخوارق مثل ذهاب الغمامة وتظليلها في كونها [53/أ] معجزةً، وأنّى بمعنى من أين، أي من أيّ موضعٍ إلى موضعٍ، وفي أيّ جهةٍ حصل السّير، وبمعنى كيف أي ماشيًا أو راكبًا سريعًا أو بطيئًا، وسائرةٌ إمّا مرفوعٌ خبر مبتدأٍ محذوفٍ، أو منصوبٌ حالٌ من الغمامة، تقيّة من وقاه الشيء حفظه، عند الوطيس التنّور يقال حمي الوطيس إذا اشتدّ الحرّ[2]، والهجير الهاجرة نصف النهار إذا كان حرًّا[3]، يقول مثل مجيء الشجرة بأمره وإشارته ورجوعه مثل الغمامة في تظليله إيّاه من حرّ الشّمس من أنّهما معجزتان وخارقتان للعادة في الأسافل والأعالي ، فقد سخّر له السافل مثل ما سخّر له المعالي ؟؟؟ بنصره ويقيه إذا حمي الوطيس وعمّ النفير كما يقيه من أذى الحرّ إذا حمي وطيس الهجير

أقسمت بالقمر المنشقّ إنّ له من قلبه نسبةً مبرورة القسم[4]

أقسم به حلف به، والباء في بالقمر يتعلّق بأقسمت فيكون المقسم به القمر المنشقّ، وإنّه معجزةٌ من معجزاته التي هي آيات القدرة الباهرة أو يكون المضاف [53/ب] المقسم به محذوفٌ أي بربّ القمر، وضمير له للقمر، وبرّ في قسمه راعى مقتضاه وما هتك حرمته، ونسبة اسم إنّ ومبرورةٌ صفةٌ له، نسبةٌ أي شبهًا إلى قلبه صلّى الله عليه وسلّم يكون بارًّا وصادقًا وتقديره أقسمت بالقمر المنشقّ أو بربّ القمر المنشقّ، إنّ للقمر المنشقّ نسبةً مبرورةً صادرةً من قلبه عليه الصلاة والسلام، وذلك إشارةٌ إلى ما روي عنه صلّى الله عليه وسلّم إنّ الملكين شقّا بطنه صلّى الله عليه وسلّم وأخرجا قلبه فشقّاه وأخرجا منه علقةً سوداء كما هو المشهور[5]، ووجه الشبه بينهما في أشياء في الانشقاق والالتئام بلا اختلالٍ وفي اللطف والصّفا

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[2] أحمد بن مُحَمَّد الميداني، *مجمع الأمثال* (بيروت: دار المعرفة، د.ت)، 104/2

[3] ابن منظور، *لسان العرب*، 527/4

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[5] عبد الرحمن بن عبد الله بن أحمد السهيلي، *الروض الأنف في شرح السيرة النبوية* (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط 1، 1412)، 107/2

والنزاهة في تدرّجه إلى تمام مقام الكمال والإكمال وفي الأخذ من العالي والإفاضة على السافل، وفي كونه آيةٌ من آيات الله سبحانه وتعالى، وفي سرعة قطع المنازل والمقامات وفي الاهتداء به في المجاهل والظلمات ونحوها [54/أ]

وما حوى الغار من خيرٍ ومن كرمٍ وكلّ طرفٍ من الكفّار عنه عمي[1]

حواه جمعه وأحاط به[2]، وتنوين خيرٍ وكرمٍ إمّا للتعظيم أو عوضٌ عن المضاف إليه، أي خير البشر وكرمه، ومن بيان ما جعل نفسه وذاته عليه الصلاة والسلام محض الخير والكرم أو يكون المراد من الكريم، كقولٍ بإطلاق المصدر وإرادة الصفة، وكأنّه أراد بالخير وجود خير المبشّر وميمون ذاته، وبالكرم تمام صفاته وكمالاته، ومن الكفّار صفة طرفٍ، وضمير عنه للنّبيّ صلّى الله عليه وسلّم، وعمي يجوز أن يكون ماضيًا ويجوز أن يكون صفةً، وقوله وما حوى مبتدأٌ خبره محذوفٌ، أي من جملة معجزاته صلّى الله عليه وسلّم ما حوى أي ما أحاط به الغار من وجود خير الأخيار ومن الكرم المدرار وقد عمي عنه الأبصار، من أولئك الكفرة الفجّار ولا؟؟؟ من الأكمه والأعمى عنه أن لا يرى بدر التمام وشمس السماء

فالصّدق في الغار والصّديق لم يرما [54/ب] وهم يقولون ما فقي الغار من إرم[3]

يقال رجل صدقٍ إذا كان متحاميًا عمّا لا ينبغي، ورمحٌ صدوقٌ أي صلبٌ قويٌّ حصل له من الكمالات الرمحيّة كلّ ما أمكن[4]، والصّدّيق صيغة مبالغةٍ مشتقّةٍ منه، والمراد بالصّدق النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم،فإنّه صدق كما هو وهو المأخذ للصدق، وعنده الكمال في كلّ فضيلةٍ، فكما آوى إلى الغار اجتمع في الغار الفضائل والكمالات بمبادئها ونهاياتها ومجامعها ومن الصّدّيق أبو بكرٍ ﷺ، وقوله يرما من ورم جلده يرم بالكسر أي انتفخ، ورم أنفه إذا غضب لأنّ الغضبان ينتفخ أنفه[5]، ويحتمل أن يكون من رامه يرميه ريمًا أي برحه، يقال لا ترمه أي لا تبرحه، فالمعنى على الأوّل لم يغضبا على القضاء والقدر، ولم يتغيّرا من حالهما باستشعار الخوف والحذر لكمال تمكّنهما وصدق يقينهما، وعلى الثاني لم يبرحا،

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[2] الزبيدي، *تاج العروس*، 500/37

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[4] الزبيدي، *تاج العروس*، 208/3

[5] الزمخشري، *أساس البلاغة*، 330/2

ويقال ما بالدّار ريمٌ وإرمٌ أي أحدٌ[1] وقوله الصّدق مبتدأٌ وفي [55/أ] الغار خبره، والصّديق خبرٌ محذوفٌ أي كذلك، ولم يرما حالٌ، ولم يرما خبرهما، وفي الغار حالٌ، أو لم يرما خبرٌ بعد خبرٍ، والمصرع الثاني حالٌ، ومن زائدةٌ لتأكيد النفي، وهذا البيت كالتفسير لبيتٍ قبله والمعنى ظاهرٌ

ظنّوا الحمام وظنّوا العنكبوت على خير البريّة لم ينسج ولم يحم[2]

وقاية الله أغنت عن مضاعفةٍ من الدّروع وعن عالٍ من الأطم

الحمامة والحمام مثل تمرةٍ وتمرٍ، والبريّة الخليقة[3]، على خير البريّة أي على طريقه ومدخله، وحام حوله طاف ودار حوله، وقاه حفظه[4]، والدّرع مؤنّثٌ سماعيٌّ، ومضاعفته بأن يكون في النّسج أو بأن يكون في اللّبس[5]، والأطم الحصن أي وعن عاليته من الأطم، والواحدة أطمة[6]، وقوله ولم يحم مفعولٌ ثانٍ لظنّوا الأوّل باللفّ والنّشر الغير المرتّب، يقول لما عمى الله تعالى أعين أولئك الكفّار عن رؤية سيّد الأبرار ظنّوا أنّ الحمام غير نازل وسعةً في الخدمة على مأمنه [55/ب] وإنّ العنكبوت برسم الخدمة غير ناسجٍ على باب مسكنه صلّى الله عليه وعلى آله، والحال إنّهما غير مقصّرين في تقديم جهد المقلّ وقد استراحا فيه بالأمن التّامّ؟؟؟ على حفظ ربّهما العلّام، فوقاية الله تعالى وحمايته أغنت عن السّمر والبيض والدّروع المضاعفة الرافعة وحفظه وعصمته يفعل ما لا يفعله الحصون العالية والنّصال القاطعة

ما ضامني الدّهر يومًا واستجرت به إلّا ونلت جوارًا منه لم يضم[7]

---

[1] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 296/10

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[3] عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، *درج الدرر في تفسير الآي والسور*، تحقيق: مجموعة محققين (بريطانيا: مجلة الحكمة ط 1، 2008)، 174/1

[4] ابن منظور، *لسان العرب*، 225/9

[5] الزبيدي، *تاج العروس*، 457/28

[6] ابن منظور، *لسان العرب*، 19/12

[7] وردت بلفظ ما سامني الدهر ضيماً في: البوصيري، *بردة المديح*، 8.

ضامه ظلمه[1]، واستجار به استعاذ به[2]، والمراد من اليوم مطلق الوقت هنا، وهو مفعولٌ فيه أي ما آذاني الزمان بنوائبه في وقتٍ من الأوقات والحال إنّي مستجيرٌ بجنابه إلّا وجدتّ جوارًا منه لا تظلم، والجار للمظلوم الّذي يجيره من الظالم يقال جاورته مجاورةً وجوارًا بالكسر والضّمّ والكسر أفصح والمراد من الجوار هنا الحماية والرعاية، ومنه صفة جوارًا أو صلة نلت، وروي ما سامني الدّهر ضيمًا، سامه كلّفه [56/أ]

ولا التمست غنى الدّارين من يده إلّا استملت النّدى من خير مستلم[3]

أي شيئًا ممّا يحصل به غنى الدّارين، غنى الدّنيا بالمال وغنى الآخرة بالدّين، ومن يده أي بشفاعته وبركته والتوصّل إليه، واستلمه قبّله، والنّدى العطاء، ومستلمٌ بفتح اللام، ومعنى خير مستلمٍ أنّه إذا عدّت الأشياء المستلمة واحدًا بعد واحدٍ فهو خيرٌ من كلّ واحدٍ، وهو يد النبي صلّى الله عليه وسلّم، فإن قيل قد ثبت في الحجر الأسود أنّه يمين الله قبّله عليه الصلاة والسلام كيف يكون خيرًا من يمين الله تعالى، وقد ثبت أنّه عليه السلام قبّل الحجر الأسود بالتعظيم والاحترام، وما ثبت أنّه عليه السلام قبّل يد نفسه، قلنا إنّ الله تعالى أقام الحجر الأسود مقام يمينه في إقامة بعض آداب الحجّ الّذي هو من الفروع، وأقام يده صلّى الله عليه وسلّم في البيعة الإيمانيّة التي هي أصل الأمر مقام يده عزّ وجلّ، يقول ما طلبت حاجةً من الحاجات الدّينيّة والدّنيويّة إلّا وظفرت [56/ب] بها بالالتماس عنه والتشفّع به والتوسّل إليه

دعني ووصفي آياتٍ له ظهرت ظهور نار القِرى ليلًا على علم[4]

فالدّرّ يزداد حسنًا وهو منتظمٌ وليس ينقص قدرًا غير منتظم

ووصفي أي بالنّظر لأنّه بسدد النظم فوصفه لا يكون إلّا به، يدلّ عليه قوله منتظمٌ، ووصفي مفعولٌ معه لا عطفٌ على الضمير المفعول لتأديه إلى غير المقصود، آياتٍ المراد منه معجزاته، وقوله له إمّا صفة آياتٍ أو ما يتعلّق بقوله وصفي أو بظهرت أي لأجله تجلّت حقيقته ظهرت، والقِرى الضيافة، والعلم والعلامة والجبل المرتفع والراية وصاحب كمالٍ مشهورٌ

---

[1] الرازي، *مختار الصحاح*، 185

[2] عمر وآخرون، *معجم اللغة العربية المعاصرة*، 573/2

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 8.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 9.

والفاء للتعليل، والبيت الثاني تضمن تشبيه تعديد الآيات ووصفها في كلامٍ موزونٍ مقفّى بنظم اللآلئ الكبار في سلك العقد كأنّما قيل له مالك وذكر آياته واشتهارها تجاوزت غاياته، فقال اتركني حتّى أنظم بعض حلاها التي[1] [57/أ] وقوله لا من شدّة الحزم أي فقط، وإلّا فشدّ الحزام وهو من الحزم، وطيران القلب عبارةٌ عن اضطرابه وعدم استقراره، والفرق خوفٌ من التفرقة فبينهما عمومٌ وخصوصٌ مطلقٌ، وفي روايةٍ من بأسهم أي من شدّتهم في الحرب وقوّتهم، وفي ظهور الخيل حالٌ، وفي بمعنى على، طارت استئنافٌ، والبهم بالفتح السخلة وبالضمّ الشجاع[2]، يقول كان أولئك الأجواد على ظهور الجياد الورد والرياحين على الإطلاق أو الشقائق والنرجس على القلال[3]، وهم الأسود على الاطراد بكمال العزم والحزم، فما يقلعهم رياح العوارض لقوّة رسوخهم، وإنّ منها التجمّل للمناظر والتفرّج للنواظر وقد طارت قلوب الكفرة منهم فتخبّطت عليهم المشاعر من الخوف، فلا يميزون بين الأسد والنّقد[4] ولا بين الجمل والحمل

ومن تكن[5] برسول الله نصرته إن تلقه الأُسدُ في آجامها تجِمِ[6]

ولن ترى من وليٍّ غير منتصرٍ [57/ب] به ولا من عدوٍّ غير منقَصِمِ

الآجام جمع أجمةٍ وهي غابة الأسد[7]، والوجوم السّكوت من الحزن[8]، [وكان إما تامة وإما ناقصة] [9] وبرسول الله خبره، وقوله نجم جواب الشرط الثاني، والشرطيّة جواب الشرط الأوّل، والوليّ الصاحب الصّديق، انتصر به تقوّى وتأيّد به، والانفصام بالفاء كسرٌ بلا فصلٍ، وبالقاف مع الفصل، والرواية بالقاف، وغير بالجرّ صفة وليّ، وبالرّفع مبتدأٌ محذوفٌ، وبالنّصب حالٌ إن كان من الرؤية بالبصر، وإلّا فهو المفعول الثاني، ومن زائدةٌ ومعنى البيت ترى كلّ وليٍّ منتصرًا به وكلّ

---

[1] هنا ينتهي السقط في النسخة (ب).

[2] ابن منظور، *لسان العرب*، 57/12

[3] في ب: التلال

[4] في ب: والثور.

[5] في ب: يكن.

[6] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[7] ابن منظور، *لسان العرب*، 105/12

[8] الفراهيدي، *العين*، 195/6

[9] زيادة في ب.

عدوٍّ منقصمًا به، وقوله في آجامها قيدٌ يفيد مزيد المبالغة، فإنّ الأسد في أجمته أشدّ بأسًا، يقول لا غرو إن طارت قلوب العدى من خوفهم، فإنّ من تأيّد بنصر الله لا يغلبه [أحد] [1]، ونصرة رسول الله صلّى الله عليه وسلّم هي نصرة الله عزّ وجلّ، ولن ترى من أولياء الله منصورًا ظاهرًا وباطنًا إلّا بميامنه، ولا نلتقي عدوًّا من أعدائه مكسورًا إلّا بإعانته وبلائه [58/أ]

أحلّ أمّته في حرز ملّته كالليث حلّ مع الأشبال في أجم[2]

الحرز ما يحرز به الشيء أي يحفظ، والملّة الدّين الّذي أملى السماء، والشبل ولد الأسد، وإنّ للدّين حرزًا فمن قال لا إله إلّا الله دخل ذلك الحرز، وشبّهه صلّى الله عليه وسلّم بالأسد في السّلطنة وكمال الشجاعة، ورفعة الهمّة وشدّة البطش لمن يتسلّط عليه وحمايته لأشباله، وعدم تعرّضه لمن يتذلّل له، ولا يسكن شيءٌ من السّباع في أجمّة أسدٍ وهو [كذلك] [3] عليه السلام[4] [إنما جعلهم أشباله وأولاده] [5] سبب حياتهم الأبديّة الحقيقيّة، ومنه عليه السلام نشؤهم وتربيتهم، قوله كاللّيث حالٌ من ضمير أحلّ، يقول أنزل أمّته في حرز دينه الحريز، وهو صلوات الله وسلامه عليه ضرغام غاية الكمال وهو السلطان وتحت لوائه جنود الدّين، وأمّته أولاده وأشباله.

كم جدّلت كلمات الله من جدلٍ فيه وكم خصَمَ البرهان من خصمَ[6]

الجدالة وجه الأرض، جدّله أوقعه على الجدالة والجدل [58/ب] والجدال الخصومة، والجدل بالكسر صفةٌ أي كثير الجدال القويّ الجدال[7]، والخصم إلّا الّذي خاصمته، وخصمته أخصمه أي غلبته في الخصومة[8]، وكم ظرفٌ أي كثيرًا من المرّات،

---

[1] زيادة في ب.
[2] البوصيري، *بردة المديح*، 13.
[3] زيادة في ب.
[4] ليس في ب.
[5] زيادة في ب.
[6] البوصيري، *بردة المديح*، 13.
[7] الزمخشري، *أساس البلاغة*، 163/2
[8] الجوهري، *الصحاح*، 1912/5

وفيه يتعلّق، بجدلٍ بالكسر صفةٌ أي كثير الجدال، وضمير فيه إلى النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم، وإلى ملّته بتأويل دينه، وقوله من خصمٍ أي فيه، وكلمات الله تعالى القرآن والبرهان أعمّ من العقليّ والنّقليّ والمعجزات، يقول أوقعت آيات القرآن الحكيم على رغام المذلّة والانهزام أهل الجدال بالباطل في أمر هذا النبيّ صلّى الله عليه وسلّم، وكم فصم الحجج الواضحات وفصم[1] المعجزات البيّنات أدمغة أهل التمرّد والعناد في أمر خير البريّات، فنصر بالظفر وغلب بالاستيلاء صلوات الله عليه

كفاك بالعلم في الأميّ معجزةً في الجاهليّة والتأديب في اليتم[2]

الباء زائدةٌ والأميّ منسوبٌ إلى الأمّ كأنّه باقٍ على الأصل[3]، وهو في العرف من لم يعرف الكتابة ولم [59/أ] يقرأ من الخطّ ولم يتعلّم بطريق العادة من معلّمٍ[4] والجاهليّة عبارةٌ عن زمانٍ انحرف فيه الشرع السابق ولم يكن فيه الوحي اللاحق وتفرّق الناس في أديانهم[5]، والتأديب إمّا مصدر المجهول وهو التأدّب،أو مصدر المعلوم أي تنبيهه على الآداب لعلمه بها في ذلك الوقت، واليتم واليَتم لغتان، يقول كفاكم معجزةً حتّى حقيقة[6] نبوّته صلّى الله عليه وعلى آله تحليه بالعلوم والحقائق، والحال إنّها من الأميّ الّذي نشأ في الجاهليّة بين الجهّال، وقوله والتأديب عطفٌ على العلم أي كفاك التأديب والتأدّب في وقت اليتم معجزةً، وإن قرئ بالرفع فهو عطفٌ على العلم،إذ الباء زائدةٌ والأوّل هو الرواية، قوله في الأمّي صفة العلم أو حالٌ أي كائنةٌ فيه، ومعجزةٌ حالٌ عن العلم أو تمييزٌ له كما في طاب زيدٌ نفسًا.

خدمته بمديحٍ أستقلّ به ذنوب عمرٍ مضى في الشِّعر والخَدَمِ[7]

---

[1] في ب: وقصم.

[2] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[3] في ب: أصل الخلقة.

[4] إبراهيم بن موسى بن مُحَمَّد اللخمي الشاطبي، *الموافقات*، تحقيق: مشهور بن حسن آل سلمان (السعودية: دار ابن عفان، 1997م)، 110/2

[5] زمان الجاهلية هو ما قبل مبعثه عليه السلام . صفي الدين مُحَمَّد بن عبد الرحيم الأرموي الهندي، *نهاية الوصول في دراية الأصول*، تحقيق: صالح بن سليمان اليوسف – سعد بن سالم السويح (مكة المكرمة: المكتبة التجارية، ط 1، 1996)، 990/5

[6] في ب: حقية.

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

إذ قلّداني ما تخشى عواقبه [59/ب] كأنّني بهما هَديٌ من النَّعَم

ضمير خدمته إلى صلوات الله عليه وسلامه، والمدح عدّ الفضائل وبيانها، والمديح اسمٌ لما يمدح به، واستقال طلب العفو وباؤه للاستعانة في الاشتغال به، وقوله مضى أريد به بعضه [في الشعر أي في الاشتغال به] [1]، والخدم جمع خدمةٍ أي في أنواع الخدمة لغير الله، إذا قلّداني تعليلٌ، استقبل[2] من قلّده النبيّ جعله قلادةً وتقليد الهدى معروفٌ[3]، وضمير عواقبه لما في الشعر حالٌ واستئنافٌ، أي كأنّني بنفسي ملتبسةٌ بذنوبها حرف سبق إلى المحرز، أو عجفاء عرجاء تقاد إلى المنحر لينحر والمعنى ظاهرٌ.

أطعت غيّ الصّبا في الحالتين وما حصلتُ إلّا على الآثام والنّدم[4]

فيا خسارة نفسي في تجارتها لم تشترِ الدّين بالدّنيا ولم تسم

غي الصّبا هو الاغترار بالأباطيل والركون إلى العاجل وترك النّظر في الآجل، والحالتان الصّبا وغيره والشيب والشباب أو الصّغر والكبر، أو [60/أ] حالة الشِّعر وحالة الخدمة إلى الوزارة، وحصل على كذا بقي عليه، وصار قصارى أمره ذلك، والمعنى ما بقيت منها على شيءٍ إلّا على الآثام والنّدم، وقوله فيا خسارةٌ أي ياقومي انظروا خسارة أو يا خسارات[5] نفسي تعالي فهذا أوانك، وفي تجارتها أي في وقتها وهي الحياة الدّنيا لم تشتر الدّين بالدّنيا أي لم تستبدل، والباء تدخل في المتروك غالبًا، نحو قوله تعالى: ﴿ **أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ** ﴾[6]، وهو استئنافٌ أو حالٌ، وسام

---

[1] زيادة في ب.

[2] في ب: أستقيل.

[3] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 20/5

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[5] في ب: خسارة.

[6] البقرة 175/2

السّلعة طلب شراءها، والدّين ما جاء به النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم، والمراد منه في البيت ما يحصل به [كمال] [1] النجاة والسعادة، والدّنيا ماشغلك عن المولى، وقوله لم تشتري ولم تسم أي ما حقّق الاستبدال ولا إلى بمقدّماته والمعنى ظاهر

ومن يبع عاجلًا منه بآجله [2] يبن له الغبن في بيعٍ وفي سلم[3]

البيع من الأضداد، ومنه للدّين، وتنوين بيعٍ وسلمٍ [60/ب] عوضٌ عن المضاف إليه في بيعه وسلمه، والبيع أعمّ من السّلم، وفي سلمٍ يجوز أن يكون عطف تفسيرٍ، ويجوز أن يكون المراد من البيع مطلق معاوضته الدّين بغيره، ومن سلم أخذ العاجل الفاني بترك الأجلّ الباقي، يقول إنّ الّذي استبدل العاجل النازل بالآجل الفاضل، واعتاض من الباقي بالفاني العاجل، وجعل بذل النّفس ذريعةً إلى نيل الخسيس، فيظهر له بأنّه مغبونٌ.

إن آتِ ذنبًا فما عهدي بمنتقصٍ من النّبيّ ولا حبلي بمنصرم[4]

فإنّ لي ذمّةً منه بتسميتي محمّدًا وهو أوفى الخلق بالذّمم

فلمّا اعترف بالجرائم والأوزار أخذ في الاستعفاء والاعتذار، والإتيان المجيء، يقال أتيت كذا أي فعليّةٌ والنّكرة في سياق النفي،كهي في سياق النّفي، أي عامٌّ بطريق البدليّة، فيكون معنى إن آتِ ذنبًا إن أتيتُ كلّ الذّنوب واحدًا بعد واحدٍ، والمراد من العهد التزام التوحيد والدّين، ومن الحبل الوسائل [61/أ] التي بينه وبين النبيّ عليه السلام من محبّته والتزام سنّته ومزيد[5] اعتصامه به، أو يكون المراد منهما واحدًا والتكرار للتأكيد، أو يكون المراد منهما الوعد الّذي جاء في حقّ من يسمّى بمحمّدٍ وأحمد فيكون الفاء في قوله فإنّ لي للتّفسير وعلى الوجهين الأوّلين الفاء لمجرّد العطف، قال أبو عبيدة[6]

---

[1] زيادة في ب.

[2] في ب: آجلاً منه بعاجله.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[5] في ب: ومن.

[6] معمر بن المثنى التيمي بالولاء، أبو عبيدة البصري النحوي العلامة، من أئمة العلم بالأدب واللغة، وفاته في البصرة سنة 209. يُنظر: ابن خلكان، *وفيات الأعيان*، 235/5

"الذّمّة الأمان في قوله صلوات الله وسلامه عليه يسعى بذمّتهم أدناهم"[1]، ويطلق على العهد أيضًا، وباء بتسميتي للسّببيّة ومعناه بتسمية مسمّى آبائي محمّدًا أو في صيغة التفضيل من وفي، وبالعهد بقي إذا راعى مقتضاه أو من وفي تمّ أي أتمّ الخلق برعاية الذّمم، وقوله منه إمّا صفة ذمّةٍ أي صادرةٌ منه أو يتعلّقا[2] بعامل الجار قبله، والمصرع الثاني حالٌ والمعنى ظاهرٌ.

إن لم يكن في معادي آخذًا بيدي فضلًا وإلّا فقل يا زلّة القدم[3]

حاشاه أن يحرم الراجي مكارمه أو يرجع الجار منه غير محترم [61/ب]

والمعاد حالة الموت وبعده، وأخذ اليد عبارةٌ عن النصرة والإمداد والإدراك بالمعونة والدّفع عند الحاجة، وفضلًا تمييزٌ وزلّة القدم عبارةٌ عن الهلاك والشّقاء وسوء الحال، ومعناه ياقوم انظروا زلّة القدم، أو يازلّة القدم تعالي فهذا أوانك، ويقصد بمثل هذا تقرّر الأمر وتحقّقه، وقوله فقل جواب إن، وجواب إن التي أدغم نونه في لام لا محذوفٌ، أي وإن كان آخذًا بيدي، لأنّ نفي النفي إثباتٌ، فقل ياسعادة أمرك ويا طبيب حالك حاشاك وحاشا لك بمعنى أي[4] جانبك، وبه تجيء[5] وتنصب بناءً على أنّه حرفٌ أو فعلٌ، والنّصب أكثر، وأن مع ما في حيّزه فاعلٌ، ويحرم من حرم يحرمه من باب ضرب يضرب، أو من أحرمه يحرمه بمعناه، والرواية على ما يسمّ فاعله، والراجي مفعول ما لم يسمّ فاعله، ومكارمه مفعوله الثاني فرض أوّلًا بكلمة أن ثمّ قال حاشاه فحصل المبالغة في تنزيه جنابه عن الحرمان، والمكارم جمع مكرمةٍ وهي الصّفة المرضيّة [62/أ] الفائضة نفعها عن الغير، والمراد هنا الألطاف والخيرات من جهته، والجار هو الملاصق بيته بالبيت، أو من يستجير بواحدٍ فإنّه يقال إنّه جاره، ومعنى قوله يرجع الجار منه غير محترم أن لا يكون عنده محترمًا أو يحظى منه بخيرٍ يقال رجع منه خائبًا إذا لم يحظ منه بشيءٍ وإن لم يرجع من عنده، يقول إن لم يدركني بشفاعته وإن لم ينظر إليّ يعين عنايته، فقل يامن يصلح

---

[1] الجوهري، *الصحاح*، 1926/5

[2] في ب: يتعلق.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[4] أي: ليس في ب.

[5] في ب: يجر وينصب.

أن يكون مخاطبًا ياقوم انظروا هلاك هذا المغترّ المسكين حاشا جنابه الكريم أن يجنّب عنه الفقير الراجي أو أن يرجع الجار من عنده غير محظوظٍ[1] بالإنعام والإكرام.

ومنذ ألزمت أفكاري مدائحه وجدتّه لخلاصي غير[2] ملتزم[3]

ولن يفوت الغنى منه يدًا تربت إنّ الحيا ينبت الأزهار في الأكم

ولم أرد زهرة الدّنيا التي اقتطفت يدا زهيرٍ بما أثنى على هرم[4]

العامل في منذ قوله[5] وجدته أي يجعل مفعولًا فيه [62/ب] وإلّا فمبتدأٌ أي جميع المدّة التي ألزمت أفكاري مدائحه وجدته فيه كذا قوله لخلاصي متعلّقٌ بوجدته أو بملتزمٍ، والتزم تكفّل وأوجب على نفسه،خير ملتزمٍ أي لوعد الملتزمون واحدًا واحدًا هو خيرٌ من كلٍّ منهم، وملتزمٌ بكسر الزّاء هو الرواية، وجدته بمعنى علمته[6]، وحذف مفعول خلاصي ليعمم أي عن [كل] [7] مكروهٍ، وقد وقع لمدّاحه بعده من قضاء الحاجات والفرج والفوت والبشارة ما لا يعدّ ولا يحصى، فكذا كان لهذا الناظم رحمه الله تعالى، وقصّته مذكورةٌ ولن يفوت عطفٌ على وجدتّه أو حالٌ، وفاته سبقه وفات عنه ضاع عنه وزال عنه، والغنى فاعله، وقوله يدًا أي عن يدٍ، ومنه صفةٌ للغنيّ أو حالٌ بتقدير كائنًا منه أي من جهته وبركته صلّى الله عليه وسلّم، [ويقوله منه بيفوت أي يزول وينعدم منه الغنى عن يد ترتيب أي أفتقره] [8] ويجوز أن يتعلق ويجوز أن يراد باليد النّفس بذكر الجزء وإرادة الكلّ ويكون المراد من الافتقار قلّة الأعمال المنجية بقرينة البيت الّذي [63/أ] بعده، ومن الغنى العناية منه والشفاعة التي تغني من الأعمال، ثمّ أخذ في هضم نفسه فقال إنّ عنايته الميمونة نفعتني وأثّرت في حالي [وإن كنت لم

---

[1] في ب: محفوظ.

[2] في ب: خير.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 13.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

[5] قوله: ليس في ب.

[6] عمر وآخرون، *معجم اللغة العربية المعاصرة*، 946/3

[7] زيادة في ب.

[8] زيادة في ب.

أستأهل] [1] وإن كنت صالحًا على ما ينبغي للإفاضات فإنّ المطر قد ينبت فيما يمر عليه، وإن لم يستقرّ عنده كالوهّاد والآكام فما ظنّك فيما يستقرّ عنده، وتخصيص الآكام لهذا فقال إنّ الحيا فيكون استئنافًا، ولم أرد حالٌ أوعطفٌ، وزهرة الدّنيا مشتهياتها ومستلذّاتها ومستحسناتها، قطف الثمرة واقتطف جناها وقطفت هو الأصحّ، ويقرأ اقتطفت أيضًا، "وهرم بفتح الهاء وكسر الرّاء هو هرم بن سنان، وهو من أجود ملوك العرب، وهو ممدوح زهيرٍ الّذي هو من الشعراء السبعة وله في هرم أشعارٌ ومدائح"[2]، ووصل منها إليه صلاتٌ وخلعٌ كثيرةٌ خارجةٌ عن العادات، بما أثنى الباء للسببيّة أو للاستعانة، وما مصدريّةٌ أو موصولةٌ أي بإثنائه عليه، ولما كان البيت الثاني ينبئ عن الطمع فقال إنّي لم أرد بالاستعطاء زهرة الحياة الدّنيا [63/ب]

يا أكرم الخلق مالي من ألوذ به سواك عند حلول الحادث العمم[3]

ولن يضيق رسول الله جاهك بي إذا الكريم تجلّى باسم منتقم

التفت من الغيبة [إلى الخطاب] [4] لأنّ السؤال في الخطاب أدعى إلى الإجابة فتعرّض لكلام الفريقين ولاذ به شيءٌ عميمٌ أي تامٌّ، والجمع عمم كرغيفٌ ورغفٍ، وجسمٌ عممٌ بفتحتين أي تامٌّ، ويقال استوى فلانٌ على عممه، يريدون تام جسمه وشبابه وماله[5]، ويجوز أن يكون العمم بكسر الميم الأوّل صفةٌ كحذر من عمة شمله، العمم بفتحتين وبكسر الميم الاولى كلاهما سماعٌ، والحادث العمم التامّ، إمّا الموت وإمّا القيامة وأحوالها والجاه والوجاهة ورفعة القدر والكرامة المستفيضة، ورجلٌ وجيهٌ معروفٌ ومشهورٌ بحسن الذكر ونقاء العرض وجودة الحال[6]، قوله بي يتعلّق بيضيق أي بشفاعتك لي واعتنائك، وكذا إذا تجلّى بالحاء وهو السماع والرواية بالجيم أوجه وبالتنزيه أشبه مع أنّ المراد [64/أ] بالحاء تحلّى بالجيم، والتحلّي الاتّصاف، وعند يتعلّق بألوذ، قوله مالي من ألوذ به أي الشفاعة إلى الله تعالى لا مطلقًا، ويقرأ [إذ بغير ألف أيضاً وكلاهما

---

[1] زيادة في ب.

[2] الزركلي، *الأعلام*، 82/8. الزبيدي، *تاج العروس*، 90/34

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

[4] زيادة في ب.

[5] الجوهري، *الصحاح*، 992/5

[6] الفراهيدي، *العين*، 66/4 وفيه رجل وجيه ذو جاه.

متمخض للظرفية، انتقم الله منه عاقبه وروسول الله] [1] بحذف النّداء، يقول يا أكرم الخلق مالي من أرجوه شفيعًا ووسيلةً عند نزول الموت وفي القيامة وفي ترك بيتك[2] وحمايتك ما لا يعدّ ولا يحصى، فهب واحدًا آخر يربو على ما ليس له إحصاءٌ، وفي عرضك العريض سعةٌ لا تتناهى، ولأمّتك في عرضٍ منها نيل مناها، ولن يضيق بساط جنابك عن الوفود، ولا عن الفقير المضطرّ يوم يتجلّى ذو الجلال على أوليائه بالإنعام ويتعالى على أعدائه بالقهر والانتقام.

فإنّ من جودك الدّنيا وضرّتها ومن علومك علم اللّوح والقلم[3]

هذا البيت بيانٌ وتفسيرٌ وتعليلٌ لقوله ولن[4] يضيق، والجود إفاضة ما ينبغي لا لعوضٍ ولا لغرضٍ، وضرّة هي الأخوّة وسمّاها ضرّة لأنّ الجمع بينهما متعذّرٌ إلّا أن يوفّق الله تعالى بينهما لأحدٍ أي خير الدّنيا وخير الآخرة، بحذف المضاف في الكلّ وبحذف المضافين أي حصول [64/ب] خيرهما من جودك وبركة شفاعتك وحرصك في استفاضة الخير والرحمة على السافلات يحصل خير الدّنيا والآخرة لمن قدّر له ذلك، ومن جملة علومك العلم بهما، ويجوز أن يكون المعنى من علوماتك المعلومات الحاصلة بينهما ، وللنّاس أقوالٌ شتّى في حقيقة اللوح والقلم، والأمر على ما هو عليه ما هو إلّا عنده صلّى الله عليه وسلّم، وهي ما كتب القلم وثبت في اللوح، و"لعلّ الله تعالى أطلعه على جميع اللوح"[5]، والحاصل إنّه صلوات الله وسلامه عليه هو الواسطة في إفاضة المنح الظّاهريّات والباطنيّات وفي سريان الخيرات والبركات من المبدأ الأوّل في الكائنات العلويّات والسّفليّات وإذا كان كذلك فلن يضيق جاهه بعنايته وكفايته، ولا يضرب[6] عن علمه حاله وحاجته فلا يقصر جوده بشفاعته والمعنى ظاهرٌ

يا نفس لا تقنطي من زلّةٍ عظمت إنّ الكبائر في الغفران كاللّمم[7]

---

[1] زيادة في ب.

[2] في ب: تربيتك.

[3] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

[4] في ب: وإن.

[5] لم أجد من نقل هذا الكلام. ولكن فيه غلوٌّ واضح.

[6] في ب: يعزب.

[7] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

لعلّ رحمة ربّي حين يقسمها تأتي على حسب العصيان في القسم [65/أ]

خاطبها بيا استبعادًا لها عن مضارة[1] الزلفى فنهاها عن القنوط، فإنّها كفرٌ، والنفس لها معان البدن والروح والدّم والجود الخاصّ لكلّ شيءٍ وقيل النفس ما يشير إليه كلّ أحدٍ بقوله أنا ونفسي[2]، إن قرئ بالضّم فهو المنادى المفرد الذي تعرف بالقصد إليه، فيكون النّداء لكلّ نفسٍ يقصد إليها، وإن قرئ بالكسر فهو بحذف ياء المتكلّم والاكتفاء بالكسرة، والقنوط الخيبة، والمراد من الزّلّة هنا ما هو أعمّ من الصّغيرة والكبيرة، ولا الزّلّة التي جازت في حقّ الأنبياء صلوات الله وسلامه عليهم، حتّى تصلح للتخصيص بالوصف ومن لابتداء الغاية والسببية، واللمم صغار الذّنوب، قوله إنّ الكبائر في الغفران كاللمم، إن أراد أنّها في القدرة وسعة الغفران كهي، فسلّم ولكنّ الكبائر أبعد في الغفران من غيرها على مقتضى النصوص الواردة التي تعبّدنا الله باعتقادها والعمل بها، وإنّ الصّغائر تكفّر وتغفر بالحسنات دون الكبائر، قوله في الغفران أي في جواز أن يغفر ورجاء أن يعفي سيّانٌ، قوله لعلّ استئنافٌ [65/ب] مثل الكبائر لبيان علّة لا تقنطي على حسب العصيان، أي على حسابه وعلى وفقه، وهو حالٌ أي كائنةٌ على وفق العصيان[3]، والقسم جمع قسمةٍ التي هي مصدرٌ أريد به القسم بكسر القاف وسكون السّين، وهو ما حصل بالقسمة من النصيب، وهو مفرد الإقسام، ويجوز أن يكون جمع المصدر وأراد الأنواع فإنّ الكبائر لها قسمةٌ وكذا الصّغائر وكذا الزّلّات، وفي القسم إمّا متعلّقٌ بتأتي وإمّا صفة العصيان أي الكائن في القسم، وإنّ الطّاعة والمعصية كلّ منهما مقتضى ومقدّرٌ ومقسومٌ، ولما التجأ إلى الشّافع المشفّع وارتجى في عناية من لا يخيب من يرجوه ويطمع فقال لا تقنطي، يرجّيه ويسلّيه، وعلّل أيضًا بأن يكون أوقع[4] للقنوط، وإنّما قال بلعلّ لأنّه الأصلح، فلا يجب على الله عزّ وجلّ.

---

[1] في ب: مظان.

[2] في ب: ونفس.

[3] أي... العصيان سقط في ب.

[4] في ب: أدفع.

يقول يا نفس لا تقنطي من شيم الأفضال بسبب حجب خطيئاتٍ كالجبال فإنّ القنوط من رحمة الله كالأمن من مكره[1] كفرٌ وضلالٌ، وإنّ الكبائر في فسحة العفو وسعة الغفران كالصّغائر والزّلّات في جناب من لا يزيده[2] [66/أ] الطّاعة ولا ينقصه العصيان، ولا عزو أنّ الرحمة تأتي حين تقسم بمحو[3] الزّلل على وفق العصيان الكائن في قسيمة الأزل

ياربّ واجعل رجائي غير منعكسٍ لديك واجعل حسابي غير منخرم[4]

والطف بعبدك في الدّارين إنّ له صبرًا متى تدعه الأهوال ينهزم

قد ينادى القريب بما ينادى به البعيد لحرص المنادى على إقبالٍ مدعوٍّ عليه لما يدعوه له، ولجعله نفسه في عداد من لا يستاهل القرب، إمّا[5] في جهة المنادى أو في جهة المنادي، أو لغرضٍ آخر، والربّ من أسماء الله سبحانه وتعالى ولا يقال لغيره إلّا بالإضافة، قوله واجعل السماع بالواو ويروى بالفاء وهو معطوفٌ على محذوفٍ أي حقّق رجائي [واجعل رجائي] [6] أو نحوه، والرجاء إمّا المصدر وأريد به اسم المفعول، ومرجوّه النجاة والسعادة، فانعكاس الرجاء بالخيبة وانعكاس المرجوّ بالهلاك والشّقاء والحساب له ثلاثة معانٍ، العدوّ والترقّب أي الاحتساب والظنّ، أي عدّ[7] نعمك المتّصلة المتوالية [66/ب] أو ترقّبي مزيد إنعامك أو حسن ظنّي بك غير منخرم، أي غير منقطعٍ من خرمه قطعه فانخرم لازمه، والأهوال الأفزاع أو المهولات، وإنّ استئنافٌ وتعليلٌ لطلب سعادة الدّارين، ولديك يتعلّق برجائي أو بمنعكسٍ والشرطيّة صفة صبرًا، وضمير ينهزم إلى الصبر، لا تجعل رجائي راجعًا عليّ بالخيبة، ولا تجعل أيدي حسبتي منقطعةً، وتولّني بلطائفك العوائد حين تهولني الأفزاع والشّدائد، فإنّ لي صبرًا ينهزم عند نزول الآثار من جلال المنتقم،

---

[1] في ب: مكر الله.

[2] في ب: تزيده.

[3] في ب: لمحو.

[4] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

[5] إما ليس في ب.

[6] زيادة في ب.

[7] في ب: عدي.

وائذن لسحب صلاةٍ منك دائمةٍ على النّبيّ بمنهلٍ ومنسجم[1]

ما رنّحت عذبات البان ريح صبا وأطرب العيسَ حادي العيسِ بالنّغم

أذن له في الشيء إذنًا[2]، والسّحب جمع السحاب[3]، والصلاة على الأنبياء طلب مزيد اللطف والكرامة، فمعنى اللهمّ صلّ على محمّدٍ اللهمّ زده شرفًا وبركةً ولطفًا وكرامةً إلى غير ذلك، وانهمر المطر سال بشدّةٍ، وسجم الدّمع وانسجم سال، وسجم العين دمعها، وأرضٌ مسجومةٌ ممطرةٌ، ترنّح تمايل من السكر وغيره، ورنّحه ميّله، وعذبة الشيء طرفه اللطيف، والبان نوعٌ من الشجر له أغصانٌ لطيفةٌ، وعذبات البان أغصانه[4]، والصبا ريحٌ ومهبّها المستوي أن تهبّ من موضع مطلع الشمس إذا استوى الليل ويقابلها الدّبور[5]،وريح الصّبا إضافة العامّ إلى الخاصّ، والطرب الخفّة الحاصلة من السرور المقتضية للهزّة والحركة من طرب يطرب نحو حفظ يحفظ، وتعدّى بالهمزة، والعيس جمع أعيسٍ وهي الإبل التي يخالط بياضها الشقرة، وقيل من كرائم الإبل[6]، والحدوّ سوق الإبل والغناء لها[7]، فغنّها وهي لك الفداء إنّ غناء الإبل الحُداء، والنغم الكلام الخفي يقال نغم ينغم بالفتح والكسر، وسكت فلانٌ فما نغم بحرفٍ أي ما تكلّم بشيءٍ وما ينغم مثله، وفلانٌ حسن النّغم أي حسن الصورة، والنغمة في عرف الناس صوتٌ يقصد به الإطراب، وقوله بمنهلٍ بإفاضة مطرٍ منصبٍّ سائلٍ بلا انقطاع منك ، وما ما رنحت للمدّة وتلك المدّة بقاء الدّنيا، ومنك صفة صلاةٍ، ودائمةٌ إمّا صفة سحب وإمّا صفة صلاةٍ، وعلى النّبيّ حالٌ من منهل قدّمت عليه، وباء النعم للاستعانة، ولما كان النّبيّ صلّى الله عليه وسلّم هو الواسطة في إجابة الدّعوات، والوسيلة المقبولة في قضاء الحاجات، والأدب في الدّعاء يذكر فيه البدايات والنهايات صلّى الله عليه وعلى آله، فقرن الدّعاء بالصلاة عليه صلوات الله وسلامه عليه، ووقف على ذكره لاجئًا إليه، يقول رحمه الله تعالى يا من هو الربّ اللطيف بعباده، أسألك أن تأمر سُحب الصلوات الطّيّبات المباركات بإفاضة شآبيب صلواتك العالية المتواليات

---

[1] البوصيري، *بردة المديح*، 14.

[2] الجوهري، *الصحاح*، 5/ 2068

[3] ابن فارس، *مقاييس اللغة*، 142/3

[4] الزبيدي، *تاج العروس*، 98/1

[5] الفراهيدي، *العين*، 169/7؛ ابن منظور، *لسان العرب*، 451/14

[6] الجوهري، *الصحاح*، 954/3

[7] ابن سيده، *المحكم والمحيط الأعظم*، 509/2

على سيّدنا عبدك ونبيّك ورسولك وحبيبك الّذي جمعت فيه المكارم والخيرات بحذافيرها وجعلته مأخذ الفضائل والميامن كبيرها وصغيرها، مادامت الصّبا أمالت الأفنان من الأثلات[1] والأراك والبان، ومادام الحادي يريح[2] العيس بالنّغم عن الإعياء ويطربها ويشوّقها ويذكّرها عهدًا[3] بالحمى، فإنّك أنت الّذي شرّفتنا وكرّمتنا[4] [68/أ] بالخطاب الكريم، وقلت ﴿**إنّ الله وملائكته يصلّون على النّبيّ يا أيّها الذين آمنوا صلّوا عليه وسلّموا تسليمًا**﴾.[5]

اللهمّ يا ذا الجلال والإكرام، أدم أفضل الصلوات والسلام، على سيّدنا محمّدٍ وعلى آله وأصحابه عند كلّ سكوتٍ وكلامٍ، وكلّ بدايةٍ ونهايةٍ[6] وتمامٍ، آمين يا ربّ العالمين والحمد لله ربّ العالمين.

كتبه مُحَمَّد بن حاجي شكر الله الأرخي السّلمانيّ، حامدًا شاكرًا على نعماه ومصلّيًا على نبيّه ومصطفاه، وكان الفراغ من شهور سنة 997.[7]

[انتهى الكتاب]

---

[1] من الأثلات ليس في ب.

[2] يريح ليس في ب.

[3] عهداً ليس في ب.

[4] شرفتنا وكرمتنا ليس في ب.

[5] الأحزاب 56/33

[6] ونهاية ليس في ب.

[7] ختم الناسخ آخر النسخة (ب) تمت هذه النسخة، اللهم اغفر لمن قرأه، ولمن سمع... دعاء لكاتبه، ولجميع المؤمنين والمؤمنات، والمسلمين والمسلمات. آمين تمَّ.

الخاتمة

بعد نهاية رحلة البحث في كتاب مختصر شرح البردة للخجندي، واستجلاء عمله، ومنهجه، ومزاياه، يمكن القول: إن هذه الدراسة خرجت بمجموعة من النتائج، وهي الآتية:

1. عرَّف البحث بجلال الدين الخجندي صاحب الشرح، وكذلك بالبوصيري صاحب النظم، وقصيدة البردة وأقسامها، وسبب إنشائها.
2. عملت الباحثة على التحقق من نسبة المخطوط إلى الشارح، والتأكد من عنوانه، وكذلك وصف النسخ مع وضع نماذج منها.
3. اهتم المؤلف بشرح ما ورد في القصيدة من معانٍ لغوية لاسيما الغريبة والصعبة، كما أنه اهتم بعلم الصرف عبر حركة بناء الكلمة والزيادات الطارئة عليها وتأثيرها في المعنى.
4. اعتنى الشارح بالبلاغة ودلالة السياق، فكان ينبه على انتقال الشاعر من الخطاب إلى الغيبة، ومن المضمر إلى المظهر ويوضح الغرض البلاغي من ذلك. كما أنه وقف عند الصور والتشبيهات وبين جمالياتها وأغراضها.
5. أفاد المؤلف من ثقافته ومن معارفه المتنوعة في شرح القصيدة، فكان يتنقل في شرحها بين عدة مستويات كاللغة والصرف والنحو والبيان والتفسير وعلم الكلام والعلوم الطبيعية.
6. تأثر الشاعر بجو القصيدة الصوفي، فبث في الشرح الكثير من المعاني التي تتعلق بمنهج المتصوفة كالخلوة والسهر والشوق وذرف الدموع والذكر وغير ذلك.
7. حاول المؤلف أن يشرح الإشارات الواردة في القصيدة حول سيرة النبي الكريم ومعجزاته وشمائله مستمداً من قراءته كتب السيرة مثل سيرة ابن هشام وسيرة الصالحي، ومن كتب الشمائل مثل شمائل النبي للترمذي والشفا للقاضي عياض.
8. تطرق المؤلف إلى بعض المعاني النقدية مثل ذكر اهتمام الشعراء بمطالع قصائدهم، وشحن القصيدة بألوان عاطفية كالغزل العذري وما شابه.

9. تأثر الشارح بثقافة عصره فنجده يعتمد أسلوب التسجيع بين عباراته غالباً، ونسجل عليه بعض التكلف فيها وفي إيراده بعض المحسنات والألوان البديعية كالجناس والطباق مما كان يحجب المعنى عن القارئ أحياناً
10. يؤخذ على الشارح الأحاديث الموضوعة التي كان يستشهد بها، وكذلك عدم تعليقه على بعض المبالغات التي جاءت في قصيدة البردة المخالفة للمنهج الإسلامي الصحيح في فن المديح.

المصادر والمراجع

ابن أبي حجلة، شهاب الدين أحمد المغربي. *ديوان الصبابة*، نشر المكتبة الشاملة.

ابن العماد، عبد الحي بن أحمد بن مُحَمَّد الدمشقي الحنبلي. *شذرات الذهب في أخبار من ذهب*. تحقيق: محمود الأرناؤوط. دمشق-بيروت: دار ابن كثير، ط 1، 1986.

ابن حجر العسقلاني الكناني. *إنباء الغمر بأبناء العمر*. تحقيق: حسن حبشي. القاهرة: لجنة إحياء التراث الإسلامي للنشر، 1969.

ابن فارس، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي. *معجم مقاييس اللغة*. تحقيق: عبد السلام هارون. بيروت: دار الفكر، 1979م.

ابن منظور، مُحَمَّد بن مكرم بن علي، جمال الدين الأنصاري الرويفعي الإفريقى. *لسان العرب*. بيروت: دار صادر، ط 3، 1414هـ.

البابانى، إسماعيل بن مُحَمَّد أمين البغدادي. *هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين*. بيروت: دار إحياء التراث العربي عن طبعة إستانبول، د. ط. ت.

البوصيري. *الكواكب الدرية في مدح خير البرية الشهيرة بالبردة*. عناية: حسن الحسن الحامد الشافعي، القاهرة، 2019م.

البوصيري. *بردة المديح المسماة "الكواكب الدرية في مدح خير البرية)*. صححها وشرح ألفاظها: الشيخ يوسف بن إسماعيل النبهاني. الرباط/المغرب-بيروت/لبنان: دار الحديث الكتانية، د.ت.ط.

البوصيري، شرف الدين مُحَمَّد بن سعيد الصنهاجي. *الديوان*. تحقيق: سيد كيلاني. القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه، ط 1، 1955.

حاجي خليفة. *سلم الوصول إلى طبقات الفحول*. تحقيق: محمود عبد القادر الأرناؤوط. إستانبول/ تركيا: مكتبة إرسيكا، ط 1، 2010.

حاجي خليفة، مصطفى بن عبد الله القسطنطيني. *كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون*. بغداد-بيروت: مكتبة المثنى-دار إحياء التراث، 1941م.

الرازي، مُحَمَّد بن أبي بكر بن عبد القادر زين الدين الحنفي. *مختار الصحاح*. تحقيق: يوسف الشيخ مُحَمَّد. بيروت– صيدا: الدار النموذجية– المكتبة العصرية، ط 5، 1999.

الزركلي، خير الدين محمود. *الأعلام*. بيروت: دار العلم للملايين، ط 15، 2002.

السخاوي. *الضَّوء اللامع لأهل القرن التاسع*. بيروت: دار الجيل، د.ط.ت.

السخاوي، شمس الدين مُحَمَّد بن عبد الرحمن. *التُّحفة اللطيفة في تاريخ المدينة الشريفة*. المدينة المنورة: مركز دراسات المدينة المنورة، ط 1، 2008.

السيوطي. حسن *المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة*. تحقيق: مُحَمَّد أبو الفضل إبراهيم. مصر: دار إحياء الكتب العربية، عيسى البابي وشركاه، ط 1، 1967.

السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر. *نظم العقيان في أعيان الأعيان*. تحقيق: فيليب حتي. بيروت: المكتبة العلمية، د.ط.

الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك. *الوافي بالوفيات*. تحقيق: أحمد الأرناؤوط وتركي مصطفى. بيروت: دار إحياء التراث، 2000.

القرشي، تقي الدين بن عبد القادر الغزي. *الطبقات السنية في تراجم الحنفية*. تحقيق: عبد الفتاح مُحَمَّد الحلو. دمشق: دار الرفاعي للطباعة والتوزيع والنشر، د.ت.

الكتبي، مُحَمَّد بن شاكر. *فوات الوفيات*. تحقيق: إحسان عباس. بيروت: دار صادر، ط 1، 1973.

كحالة، عمر رضا. *معجم المؤلفين*. بغداد–بيروت: مكتبة المثنى–دار إحياء التراث، د.ت، د.ط.

المقريزي، أحمد بن علي. *در العقود المفيدة في تراجم الأعيان المفيدة*. تحقيق: محمود الجليلي. بيروت: دار الغرب الإسلامي، ط 1، 2002.

الهيتمي، أحمد بن مُحَمَّد، ابن حجر. *العمدة في شرح البردة*. تحقيق وتعليق: بسام بارود، الإمارات–الأردن: دار الفتح، د.ط.

ياقوت بن عبد الله شهاب الدين الحموي. *معجم البلدان*. بيروت: دار صادر، ط 2، 1995م.

Özgeçmiş